

20101442949

МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО, ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО

Врз основа на 77 став (4), член 81 став (3), член 84 став (3), член 85 став (4), член 86 став (4), член 87 став (3), член 88 став (10), член 91 став (3) и член 93 став (3) од Законот за ветеринарно здравство (“Службен Весник на Република Македонија” бр.113/2007) министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство, донесе

П РА В И Л Н И К

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА ЗА УВОЗ И ТРАНЗИТ, ЛИСТА НА ТРЕТИ ЗЕМЈИ ОД КОИ Е ОДОБРЕН УВОЗ И ТРАНЗИТ, ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕНИОТ СЕРТИФИКАТ ИЛИ ДРУГИ ДОКУМЕНТИ ШТО ЈА ПРИДРУЖУВААТ ПРАТКАТА СО ЖИВИ ЖИВОТНИ, АКВАКУЛТУРА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО, КАКО И НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА НА ВРШЕЊЕ НА ПРОВЕРКА И ПРЕГЛЕД ПРИ УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ПРАТКА СО ЖИВИ ЖИВОТНИ, АКВАКУЛТУРА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО^(*)

Член 1

Во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија” бр. 53/2010 и 86/2010), во членот 114 точка 2) зборот „Дел 6.2” се заменува со зборот „ Дел 6.1”.

Член 2

Во Дел VII насловот на Глава V се менува и гласи:
„Увоз на сирово млеко и производи од млеко за исхрана на луѓе”.

Член 3

Членот 118 се менува и гласи:

„Член 118

Увоз на производи од млеко, сирово млеко и производи од сирово млеко

- (1) Увоз на млеко и производи од млеко се врши согласно ставовите (3), (4) и (5) од овој член и членовите 119 и 121 од овој правилник.
- (2) Транзит низ и времено складирање во Република Македонија на пратки со млеко и производи од млеко се врши согласно членовите 120 и 121 од овој правилник.
- (3) Увоз на пратки со сирово млеко и производи од млеко се врши само од трети земји или нивни делови дадени во Прилог VI Дел 7 колона А од овој правилник.
- (4) Увоз на пратки со производи од млеко добиени од сирово млеко од крави, овци, кози и биволи се врши само од трети земји или нивни делови, каде не постои

^(*)Со овој правилник се врши усогласување со Регулатива на Комисијата (ЕУ) бр. 605/2010/ЕУ од 2 јули 2010 година за утврдување на јавно здравствените и условите за ветеринарна сертификација за внес во Европската Унија на свежо млеко и производи од млеко за исхрана на луѓе (32010R0605); Регулатива на Комисијата (ЕУ) бр. 810/2010/ЕУ од 19 септември 2010 година за амандманирање на Регулативата на Комисијата (ЕУ) бр. 206/2010/ЕУ за утврдување листа на трети земји или делови од трети земји одобрени за внес во Европската Унија на одредени живи животни и свежо месо од истите како и услови за нивна ветеринарна сертификација (32010R0810); Регулатива на Комисијата бр. 925/2010/ЕУ од 15 октомври 2010 година за амандманирање на Одлуката бр. 2007/777/ЕЗ и Регулативата бр. 798/2008/ЕЗ во однос на транзит преку Унијата на месо од живина и производи од живинско месо со потекло од Русија (32010R0925); Одлука на Комисијата бр. 2010/266/ЕУ од 30 април 2010 година со која се амандмираат Одлуките 92/260/ЕЕК, 93/195/ЕЕК, 93/197/ЕЕК и 2004/211/ЕК во однос на увоз на регистрирани коњи од одредени делови од Кина и прифаќање на одредени деноминации на трети земји (32010D0266); Одлука на Комисијата бр.2010/333/ЕУ од 14 јуни 2010 година за амандманирање на Одлуката 2004/211 во однос на внес на Бахраин и Бразил во листата на трети земји или нивни делови од кои е дозволен внес на живи еквиди и семе, јајце клетки и ембриони од еквиди (32010D0333); Одлука на Комисијата бр. 2010/463/ЕУ за амандманирање на Одлуките 92/260/ЕЕК, 93/195/ЕЕК, 93/197/ЕЕК и 2004/211/ЕК во однос на привремен внес, повторен-внес по привремен извоз и увоз на регистрирани коњи и увоз на семе од видот еквиди одф одделни делови на Египет (32010D0463).

- ризик од болеста лигавка и шап, дадени во Прилог VI Дел 7 колона В од овој правилник и каде производите од млеко биле подложени или пак се произведени од сирово млеко кое било подложено на третман на пастеризација која вклучува единечен третман на загревање:
- 1) најмалку еднаков на тој постигнат со процесот на пастеризација на температура од најмалку 72°C во времетраење од 15 секунди;
 - 2) каде што е применливо, доволен да обезбеди негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање.
- (5) Увоз на пратки со производи од млеко добиени од сирово млеко од крави, овци, кози и биволи, каде постои ризик од болеста лигавка и шап, се врши само од трети земји или нивни делови дадени во Прилог VI Дел 7 колона С од овој правилник и каде производите од млеко биле подложени или пак се произведени од сирово млеко кое било подложено на третман на загревање кој вклучува:
- 1) третман на стерилизација, со кој се постигнува F_0 вредност еднаква или поголема од три;
 - 2) третман со ултра висока температура (УНТ), на температура не пониска од 135°C во комбинација со прикладно времетраење;
 - 3) третман на краткотрајна пастеризација (НТСТ), на висока температура од 72 °C во времетраење од најмалку 15 секунди, применет двократно на млеко со рН еднаква или над 7,0, со кој се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање, или третман со еднаков ефект на краткотрајна пастеризација на висока температура, со кој се постигнува, каде што е применливо, негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;
 - 4) НТСТ третман на млеко со рН под 7,0; или
 - 5) НТСТ третман комбиниран со друг физички третман:
 - кој ја намалува рН вредноста под 6 во времетраење од еден час, или
 - дополнително загревање на температура од 72 °C или повисока, комбинирано со дехидрација.
- (6) Увоз на пратки со производи од млеко добиени од сирово млеко од животни различни од видовите од став (5) на овој член, каде постои ризик од болеста лигавка и шап, се врши само од трети земји или нивни делови кои се дадени во Прилог VI Дел 7 колона С од овој правилник и производите од млеко биле подложени или се произведени од сирово млеко кое претходно било подложено на третман на загревање кој вклучува:
- 1) третман на стерилизација, со кој се постигнува F_0 вредност еднаква или поголема од три; или
 - 2) УНТ третман со температура не пониска од 135°C во комбинација со прикладно времетраење.”

Член 4

Членот 119 се менува и гласи:

„Член 119

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Пратките одобрени за увоз согласно член 118 ставовите (3), (4), (5) и (6) од овој правилник треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог VII Дел 8 од овој правилник и пополнет согласно член 48 и Прилог VII Дел 8 од овој правилник.”

Член 5

Членот 120 се менува и гласи:

„Член 120

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Македонија

Внес на пратки со млеко и производи од млеко на територијата на Република Македонија кои не се наменети за увоз, но се наменети за трети земји, или преку непосреден транзит или по складирање во Република Македонија, се одобрува доколку пратките:

- 1) доаѓаат од трета земја или делови од трета земја одобрена за внес во Република Македонија на пратки со сирово млеко или производи од млеко и ги исполнуваат условите за третман на загревање, за такви пратки, како што е дадено во член 118 ставовите (3), (4), (5) и (6) од овој правилник;
- 2) ги исполнуваат условите за здравствена состојба на животните за увоз во Република Македонија на пратките од сирово млеко и производи од млеко дадени во Дел II.1 од образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат изготвен согласно Прилог VII Дел 8 од овој правилник;
- 3) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 48 и Прилог VII Дел 8 од овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од трета земја извозничка;
- 4) ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог VII Дел 8 од овој правилник; и
- 5) се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено да се складираат со ветеринарен влезен документ даден во Прилог IV од овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.”

Член 6

Членот 121 се менува и гласи:

„Член 121

Услови за земји каде има појава на жаришта на болеста лигавка и шап

Пратките со производи од млеко одобрени за увоз и транзит во Република Македонија согласно член 118 ставовите (3), (4), (5) и (6) или член 120 од овој правилник од трети земји или делови од трети земји каде има појава на жаришта на болеста лигавка и шап во последните 12 месеци или каде што е вршена вакцинација против болеста лигавка и шап во последните 12 месеци, пред да бидат внесени на територијата на Република Македонија треба да бидат подложени на еден од третманите дадени во член 118 ставови (5) и (6) од овој правилник.”

Член 7

Во член 131 во ставот (2) зборот „колаген“ се заменува со зборот „желатин“.

Член 8

Во член 148 во ставот (4) по зборовите „Дел 18“ се додаваат зборовите „образец на ветеринарен сертификат ‘T/S’.”

Член 9

По членот 165 се додава нов член 165-а, кој гласи:

„Член 165-а

Исклучоци од примена

- (1) По исклучок од член 165 став (2) од овој правилник, пратките со живи животни и производи од животинско потекло кои се испраќаат од прекуокеанските земји со бродски транспорт, натоварени и сертифицирани до 31 октомври 2010 година, може да се внесуваат во Република Македонија до 31 декември 2010 година, со обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати кои ги издала надлежната служба на земјата извозничка, а се во согласност со решението со кое се дозволува увоз.
- (2) По исклучок од член 165 став (2) од овој правилник, пратките со живи животни од Прилог VII Дел 1 од овој правилник и пратките со пчели и бумбари од Прилог VII Дел 3 од овој правилник освен пчели кои доаѓаат од Соединети Американски Држави-сојузна државата Хаваи и пратките со

свежо месо од Прилог VII Дел 4 од овој правилник наменети за исхрана на луѓе сертифицирани до 30 ноември 2010 година согласно обрасците на ветеринарно-здравствени сертификати од Прилог VII Дел 1, Дел 3 и Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ бр. 53/2010 и 86/2010), може да се внесуваат во Република Македонија до 31 мај 2011 година.

- (3) По исклучок од член 165 став (2) од овој правилник, обрасците на ветеринарно-здравствени сертификати од Прилог VII Дел 8 од овој правилник, за пратки со свежо млеко и производи од млеко, ќе отпочнат да се применуваат од 1 јануари 2011 година.”

Член 10

Прилогот III се заменува со нов Прилог III кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.

Член 11

Прилогот IV се заменува со нов Прилог IV кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.

Член 12

- (1) Во Прилогот VI Дел 2 се заменува со нов Дел 2 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (2) Во Прилогот VI Дел 3 се заменува со нов Дел 3 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (3) Во Прилогот VI Дел 4 се заменува со нов Дел 4 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (4) Во Прилогот VI Дел 6Б се заменува со нов Дел 6Б кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (5) Во Прилогот VI Дел 7 се заменува со нов Дел 7 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (6) Во Прилогот VI Деловите 9Г и 9Д се заменуваат со нови Делови 9Г и 9Д кои се дадени во прилог и се составен дел на овој правилник.
- (7) Во Прилогот VI Дел 10 се заменува со нов Дел 10 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.

Член 13

- (1) Во Прилогот VII Дел 1 се заменува со нов Дел 1 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (2) Во Прилогот VII Дел 2 се заменува со нов Дел 2 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (3) Во Прилогот VII Дел 3 се заменува со нов Дел 3 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (4) Во Прилогот VII Дел 4 листата со обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати и дополнителни гаранции се заменува со нова листа и нови дополнителни гаранции кои се дадени во прилог и се составен дел на овој правилник.
- (5) Во Прилогот VII Дел 4 обрасците на ветеринарно-здравствени сертификати ‘BOV’ и ‘OVI’ се заменуваат со нови обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати ‘BOV’ и ‘OVI’ кои се дадени во прилог и се составен дел на овој правилник.
- (6) Во Прилогот VII Дел 4 по образецот на ветеринарно-здравствен сертификат ‘BOV’ се додава нов образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо од домашни говеда од Канада (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси) ‘BOV-CA’.

- (7) Во Прилогот VII Дел 4 по образецот на ветеринарно-здравствен сертификат 'POR' се додава нов образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни свињи од Канада (*Sus scrofa*) 'POR-CA'.
- (8) Во Прилогот VII Дел 6 пред насловот на образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат „За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за увоз во Република Македонија“ зборот „Дел 6“ се заменува со зборот „Дел 6.1“, а пред насловот на образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат „За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за транзит и/или времено складирање низ/во Република Македонија“ се додава зборот „Дел 6.2“.
- (9) Во Прилогот VII Дел 8 се заменува со нов Дел 8 кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (10) Во Прилогот VII Дел 18 листата со обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати се заменува со нова листа која е дадена во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (11) Во Прилогот VII Дел 18 по образецот на ветеринарен сертификат за месо од живина 'POU' се додава нов образец на ветеринарен сертификат за месо од живина од Канада 'POU-CA' кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.
- (12) Во Прилогот VII Дел 18 по образецот на ветеринарен сертификат за месо од живина 'POU' се додава нов образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од живина 'POU-MI/MSM' кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.

Член 14

Прилогот VIII се заменува со нов Прилог VIII кој е даден во прилог и е составен дел на овој правилник.

Член 15

Во Прилогот XX Дел I во точка 2, зборот „регулатива“ се заменува со зборот „правилник“.

Член 16

Во Прилогот XXI Дел II во точка 5, зборот „извезените“ се заменува со зборот „увезените“.

Член 17

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 11-4236/2
27 октомври 2010 година

Скопје

Министер,

Љупчо Димовски, с.р.

Министерство за земјоделство,
шумарство и водостопанство
Управа за ветеринарство

Ветеринарен Влезен Документ

ВЕТЕРИНАРЕН ВЛЕЗЕН ДОКУМЕНТ, ВВД живи животни

Дел 1: Податоци за пратката	1. Испраќач/Извозник <input type="checkbox"/> Име Адреса Земја + ISO код		2. ВВД, референтен број Граничен премин ОЕ	
	3. Примач Име Адреса Поштенски број Земја + ISO код		4. Лице одговорно за пратката Име Адреса	
	7. Увозник Име Адреса Поштенски број Земја + ISO код		5. Земја на потекло + ISO код	6. Регион на потекло + ISO код
	9. Пристигнување на граничен премин (предвиден датум) Дата Време		8. Место на дестинација Име Број на одобрение Адреса Поштенски број Земја + ISO код	
	11. Вид на транспорт Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Воз <input type="checkbox"/> Камион <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: Повикување на документи:		10. Ветеринарни документи Број Датум на издавање Пропратни документ(и) Број(еви)	
	12. Вид на животно, раса		13. Тарифна ознака (CN код)	
			14. Број на животно	
			15. Број на пакети	
	16. Животни наменети за: Одгледување/производство <input type="checkbox"/> Тов <input type="checkbox"/> Колење <input type="checkbox"/> Одобрени тела <input type="checkbox"/> Миленици <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Карантин <input type="checkbox"/> Регистрирани еквиди <input type="checkbox"/> Пренос <input type="checkbox"/> Циркус/изложба <input type="checkbox"/>			
	17. Број на плomba и број на контејнер			
18. Пренос до: <input type="text"/> Граничен премин ГП број: Трета земја ISO код на трета земја:		19. За транзит до трета земја <input type="text"/> До трета земја +ISO код: Граничен премин на излез Број на единица на ГП:		
20. За увоз или влез Траен увоз <input type="checkbox"/> Повторен влез на коњи <input type="checkbox"/> Привремен влез на коњи <input type="checkbox"/> Датум на излез Граничен премин на излез		21. Транзит низ земјите <input type="text"/> Земја +ISO код: Земја +ISO код: Земја +ISO код:		
22. Средства за транспорт по граничен премин Железница <input type="checkbox"/> Регистерски број: Авион <input type="checkbox"/> Број на лет: Брод <input type="checkbox"/> Име Патни возила <input type="checkbox"/> Регистарски број Друго <input type="checkbox"/>		23. Превозник Име Број на одобрение Адреса Поштенски број Земја		
		24. План за движење да <input type="checkbox"/> не <input type="checkbox"/>		
25. Изјава Јас, долупотпишаното лице одговорно за натоварот кој е погоре опишан, потврдувам дека со целосно мое знаење и верување изјавите дадени во Дел I на овој документ се вистинити и целосни и се согласувам дека се во согласност со законските барања, вклучувајќи го и плаќањето на надоместокот за ветеринарниот преглед, како и за повторно испратена пратка, за карантин или изолација на животните, или за еутаназиа и уништување, доколку е неопходно.		Место и датум на изјавување Име на потписник Потпис:		

ВЛЕЗЕН ВЕТЕРИНАРЕН ДОКУМЕНТ, ВВД живи животни

Дел 2: Одлука за пратката	26. Преглед на документи: <input type="checkbox"/>	27. ВВД референтен број:
	Стандарди на ЕУ Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>	28. Преглед на идентитет: Отстапување <input type="checkbox"/>
	Дополнителни гаранции Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>	Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>
	Национални барања Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>	
	29. Физички преглед:	30. Лабораториски тестови: Не <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/>
	Отстапување <input type="checkbox"/> Вкупно прегледани животни <input type="checkbox"/>	Тестирано за:
	Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>	Случаен избор <input type="checkbox"/> Сомнеж <input type="checkbox"/>
		Резултати: Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>
		Резултати во постапка <input type="checkbox"/>
	31. Преглед на благосостојба: Отстапување <input type="checkbox"/>	32. Влијание на превозот врз животните:
По пристигнување Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>	Број на угинати животни <input type="checkbox"/> Оценка <input type="checkbox"/>	
	Број на животни кои незадоволуваат <input type="checkbox"/> Оценка <input type="checkbox"/>	
	Број на новородени или абортуси <input type="checkbox"/>	
33. ПРИФАТЛИВО за пренос: <input type="checkbox"/>	34. ПРИФАТЛИВО за транзит: <input type="checkbox"/>	
Граничен премин <input type="checkbox"/> Број на ГП: <input type="checkbox"/>	До трета земја + ISO код	
Трета земја <input type="checkbox"/> ISO код на трета земја: <input type="checkbox"/>	Граничен премин на излез: Број на ГП: <input type="checkbox"/>	
35. ПРИФАТЛИВО за траен увоз: <input type="checkbox"/>	36. ПРИФАТЛИВО за привремен влез <input type="checkbox"/>	
За контролирана дестинација	Краен рок	
Колење <input type="checkbox"/>		
Одобрено тело <input type="checkbox"/>		
Карантин <input type="checkbox"/>		
38. НЕ ПРИФАТЛИВО <input type="checkbox"/>	37. Причини за одбивање	
1. Повторно испраќање <input type="checkbox"/>	1. Отсуство/ неправилен сертификат <input type="checkbox"/>	
2. Колење <input type="checkbox"/>	2. Неусогласеност со документацијата <input type="checkbox"/>	
3. Еутаназија <input type="checkbox"/>	3. Неодобрена земја <input type="checkbox"/>	
	4. Неодобрен регион <input type="checkbox"/>	
	5. Забранети видови <input type="checkbox"/>	
	6. Отсуство на дополнителни гаранции <input type="checkbox"/>	
	7. Заштитни одредби <input type="checkbox"/>	
	8. Заболени или сомнителни животни <input type="checkbox"/>	
	9. Незадоволителни резултати од тестови <input type="checkbox"/>	
	10. Неподобно за патување <input type="checkbox"/>	
	11. Отсуство на национални барања <input type="checkbox"/>	
	12. Прекршување на меѓународни правила за превоз <input type="checkbox"/>	
	13. Недостаток или незаконска идентификација <input type="checkbox"/>	
	14. Друго <input type="checkbox"/>	
39. Детали за контролирана дестинација (35.36.38)		
Број на одобрение (кога е потребно): <input type="checkbox"/>		
Адреса <input type="checkbox"/>		
Поштенски број <input type="checkbox"/>		
40. Повторно запечатување на пратка		
Нов број на пломба: <input type="checkbox"/>		
41. Целосна идентификација на ветеринарниот граничен премин и службен печат	42. Официјален ветеринар	
Граничен премин <input type="checkbox"/> Печат <input type="checkbox"/>	Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар на ГП, потврдувам дека ветеринарните прегледи на оваа пратка се извршени во согласност со националните барања и доколку е потребно, во согласност со националните барања на земјата членка на ЕУ која е крајна дестинација.	
Број на ГП: <input type="checkbox"/>	Име (со големи букви): <input type="checkbox"/>	
43. Повикување на царински документ: <input type="checkbox"/>	Датум: <input type="checkbox"/> Потпис <input type="checkbox"/>	
Дел 3: Контрола	44. Детали за повторно испраќање:	
	Средство за транспорт бр: Воз <input type="checkbox"/> Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Камион <input type="checkbox"/>	Земја на дестинација: <input type="checkbox"/> + ISO код <input type="checkbox"/>
	Датум: <input type="checkbox"/>	
45. Проследување	Излезен ГП <input type="checkbox"/> ГП на крајна дестинација <input type="checkbox"/> Подрачна ветеринарна единица <input type="checkbox"/>	
Пристигнување на пратката Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>	Совпаѓање на пратката Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>	
46. Официјален ветеринар	Име (со печатни букви): <input type="checkbox"/>	
Адреса: <input type="checkbox"/>	Број на единица <input type="checkbox"/>	
Датум: <input type="checkbox"/> Печат: <input type="checkbox"/>	Потпис: <input type="checkbox"/>	

ВЛЕЗЕН ВЕТЕРИНАРЕН ДОКУМЕНТ, ВВД производи

Дел 2: Одлука за пратката	24. Претходен ВВД: Не <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Референтен број	25. ВВД референтен број:
	26. Преглед на документи: Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>	27. Преглед на идентитет: Преглед на пломба <input type="checkbox"/> ИЛИ целосен преглед на идентитетот <input type="checkbox"/> Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/>
	28. Физички преглед: Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/> Не е извршен	29. Лабораториски тестови Не <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Тестирано за: Случаен избор <input type="checkbox"/> Сомнеж <input type="checkbox"/> Резултати: Задоволува <input type="checkbox"/> Не задоволува <input type="checkbox"/> Ослободено со резултат во постапка <input type="checkbox"/>
	30. ПРИФАТЛИВО за пренос: Граничен премин <input type="checkbox"/> ОЕ Трета земја <input type="checkbox"/> ISO код на трета земја:	31. ПРИФАТЛИВО за транзит: <input type="checkbox"/> До трета земја + ISO код Излезен граничен премин ОЕ
	32. ПРИФАТЛИВО за внатрешен пазар: За слободен промет Човечка исхрана: <input type="checkbox"/> Добиточна храна: <input type="checkbox"/> Фармацевтска употреба: <input type="checkbox"/> Техничка употреба: <input type="checkbox"/> Друго: <input type="checkbox"/>	33. ПРИФАТЛИВО ако е канализирано <input type="checkbox"/> Процедура (по член 70 и 71 од Правилникот ¹⁾) <input type="checkbox"/> Повторен увоз на производи од Р. Македонија (член 69 од Правилникот ¹⁾) <input type="checkbox"/>
	35. НЕ ПРИФАТЛИВО 1. Повторен извоз <input type="checkbox"/> 2. Уништување <input type="checkbox"/> 3. Трансформација <input type="checkbox"/> Најдоцна до: <input type="checkbox"/>	34. Прифатливо за посебни постапки на складирање (член 95 од Законот за ветеринарно здравство) <input type="checkbox"/> Царински магацин <input type="checkbox"/> Слободна зона или слободен магацин <input type="checkbox"/> Бродски снабдувач <input type="checkbox"/> Директно до брод <input type="checkbox"/>
	37. Податоци за контролирана дестинација (33-35) Контролен број (доколку е потребно): Адреса:	36. Причини за одбивање <input type="checkbox"/> 1. Отсуство/ неправилен сертификат <input type="checkbox"/> 2. Неодобрена земја <input type="checkbox"/> 3. Неодобрен објект <input type="checkbox"/> 4. Забранет производ <input type="checkbox"/> 5. Идентификација: не е усогласено со документот <input type="checkbox"/> 6. Идентификација: грешка во означувањето <input type="checkbox"/> 7. Физички онечистено <input type="checkbox"/> 8. Хемиска контаминација <input type="checkbox"/> 9. Микро-биолошка контаминација <input type="checkbox"/> 10. Друго <input type="checkbox"/>
	38. Повторно запечатување на пратка Нов број на пломба:	40. Официјален ветеринар Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, или овластено лице, потврдувам дека ветеринарните прегледи на оваа пратка се извршени во согласност со националните прописи. Потпис: Име (со печатни букви): Датум:
	39. Целосна идентификација на ветеринарниот граничен премин/ надлежен орган и службен печат. Датум: Печат	42. Повикување на царински документ: 43. Следен ВВД Број(еви):
	41. Излезен транзитен граничен премин : Формалностите за излез од Р. Македонија и прегледите направени на пратката која транзитира се во согласност со член 66 од Правилникот ¹⁾ .	

¹⁾Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ бр. 53/2010, 86/2010) со последни измени.

Прилог VI

Дел 2

Листа на трети земји од кои се врши увоз на копитари

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз			Спесифични услови	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма				O/E
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
AE	Обединети Арапски Емирати	AE-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
AR	Аргентина	AR-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
AU	Австралија	AU-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BB	Барбадос	BB-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BH	Бахраин	BH-0	Цела држава	E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
BM	Бермуда	BM-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BO	Боливија	BO-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
BR	Бразил	BR-0	Цела држава		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		BR-1	Државите: Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Сао Паоло, Мато Гросо до Сул, Гоиас, Минас Гераис, Рио де Женеиро, Еспириту Санто, Рондониа, Мато Гросо.	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
		BR-2	Федерална Област (Дистрикт)	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
BY	Белорусија	BY-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CA	Канада	CA-0	Цела држава	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CH	Швајцарија	CH-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CL	Чиле	CL-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CN	Кина	CN-0	Цела држава		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		CN-1	Зона слободна од болести кај	C	X	X	X	-	-	-	-	-	-	-

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз			Спесифични услови	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма				O/E
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			коњите во Конгхуа Сити, Општината Гуангзхоу, Провинцијата Гуангдонг вклучувајќи го Биосигуронскиот Автопат од и до аеродромот во Гуангзхоу и Хонг Конг (дополнително објаснување во Поле 3 од овој Дел)											
CR	Коста Рика	CR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		CR-1	Градското подрачје на Сан Хозе	D	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-
CU	Куба	CU-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
DZ	Алжир	DZ-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
EG	Египет	EG-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		EG-1	Александрија, Бехеира, Крафр ел Шеик, Дамиета, Дакахлиа, Порт-Саид, Шаркиа, Гарбиа, Меноуфиа, Калиоубиа, Исмаилиа, Северен Синан, Јужен Синан, Каиро, Сус,	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA		Re-En		Увоз			Увоз			Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E		
										RH	ES	EBP			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
			Марса Мартут, Фајум, Гиза и Бени Суеф.												
FK	Фалкландски Острови	FK-0	Цела држава	A	-	-	X	-	X	X	X	X	X		
GL	Гренланд	GL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
HK	Хонг Конг	HK-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
HR	Хрватска	HR-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
IL	Израел	IL-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
IS	Исланд	IS-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
JM	Јамајка	JM-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
JO	Јордан	JO-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
JP	Јапонија	JP-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
KG	Киргистан	KG-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
		KG-1	Регионот Исук -Кул	B	-	-	X	-	-	X	-	-	-		
KR	Република Кореа	KR-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
KW	Кувајт	KW-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
LB	Либан	LB-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
LY	Либија	LY-0	Цела држава	E	X	X	-	-	-	-	-	-	-		
MA	Мароко	MA-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
ME	Црна гора	ME-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
MO	Макао	MO-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
MY	Малезија	MY-0	Полуостровска	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
MU	Маврициус	MU-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
MX	Мексико	MX-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
		MX-1	Цела држава со исклучок на Чипас и Оаксаса	D	X	X	X	-	X	X	X	X	X		
NZ	Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
OM	Оман	OM-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
PE	Перу	PE-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
		PE-1	Регионот Лима	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-		
PM	Ст. Пјер и Микелон	PM-0	Цела држава	G	-	-	X	-	X	X	X	X	X		
PY	Парагвај	PY-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
QA	Катар	QA-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-		

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз			Спесифични услови	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма				O/E
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
RS	Србија	RS-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
RU	Русија	RU-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		RU-1	Калинингра, Архангелск, Вологда, Мурманск, Санкт Петерсбург, Новгород, Псков, Брианск, Владимир, Иваново, Твер, Калуга, Кострома, Москва, Орјол, Риасан, Смоленск, Тула, Јарослав, Нињиновгоро д, Киров, Белгород, Воронес, Курск, Липецк, тамбов, Астрахан, Волгоград, Пенза, Саратов, Уљановск, Ростов, Оренбург, Перм и Курган.	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		RU-2	Регионите на Ставропол и Краснодар.	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз			Спесифични услови	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма				O/E
										RH	ES	EBP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		RU-3	Република Карелиа, Република Мариј-Ел, Мордовиа, Чувачија, Калмикија, Татарстан, Дагестан, Кабардино-Балкариа, Северна Осетија, Ингусетија и Карачево – Черкезија.	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SA	Саудиска Арабија	SA-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		SA-1	Цела држава со исклучок на заштитените зони и зоните под надзор (види поле 1 за детали).	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
SG	Сингапур	SG-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
SY	Сирија	SY-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
TH	Тајланд	TH-0	Цела држава	C	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
TN	Тунис	TN-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
TR	Турција	TR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		TR-1	Региони од Анкара, Едирне, Истамбул, Измир, Киркларели и Текирдаг.	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	
UA	Украина	UA-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
US	Соединети Американски Држави	US-0	Цела држава	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
UY	Уругвај	UY-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

ИСО код	Земја	Код на територија	Опис на територијата	SG	TA		Re-En		Увоз			Увоз			Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E		
										RH	ES	EBP			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
ZA	Јужно Африканска Република	ZA-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Види прилог XI од овој правилник за детали
		ZA-1	градското подрачје на Кејптаун (види поле 2 за детали).	F	X	-	X	-	-	X	-	-	-	-	
AT	Австрија	AT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BE	Белгија	BE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BG	Бугарија	BG-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
DE	Германија	DE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
GR	Грција	GR-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
DK	Данска	DK-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
EE	Естонија	EE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IT	Италија	IT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IE	Ирска	IE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CY	Кипар	CY-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LV	Латвија	LV-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LT	Литванија	LT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LU	Луксембург	LU-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
MT	Малта	MT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
UK	Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
PL	Полска	PL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
PT	Португалија	PT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
RO	Романија	RO-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SV	Словачка	SV-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SI	Словенија	SI-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
HU	Унгарија	HU-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FI	Финска	FI-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FR	Франција	FR-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
NL	Холандија	NL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CZ	Чешка	CZ-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
ES	Шпанија	ES-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SE	Шведска	SE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
KV	Косово	KV-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

Забелешки:

Рамка:	
X	Дозволен увоз
-	Не е дозволен увоз
Колона	
Колона 1-4	Опис на територијата
Колона 5 (SG):	Санитарна Група
Колона 6 (TA):	Привремен влез на регистрирани коњи
Колона 7 (Re-En):	Повторен влез на регистрирани коњи за трка, натпревари и културни настани после привремен извоз
Колона 8 :	Увоз на регистрирани коњи
Колона 9 :	Увоз на копитари за колење
Колона 10 :	Увоз на регистрирани копитари и копитари за одгледување и продукција
Колона 11 :	Увоз на сперма собрана од регистрирани коњи
Колона 12 :	Увоз на сперма собрана од регистрирани копитари
Колона 13 :	Увоз на сперма собрана од копитари за одгледување и продукција
Колона 14 :	Увоз на јајце клетки и ембриони од видот <i>equidae</i>
Колона 15 :	Во однос на спесифичните услови/дополнителни гаранции
Животни/производи:	Категории/Услови
RH	Регистрирани коњи
ES	Копитари за колење
RE	Регистрирани копитари
EBP	Копитари за одгледување и продукција
сперма	Сперма од копитари
O/E	Јајце клетки и ембриони од копитари

Поле 1:

SA	Саудиска Арабика	SA-1	<p>Опис на зоните под заштита и надзор (ПОЛЕ 1):</p> <p>1. Провинција Џизан</p> <ul style="list-style-type: none"> – зона под заштита: целата провинција, освен делот северно од патниот контролен пункт во Аш-Шукајк на патот бр.5 и северно од патот бр.10; – зона под надзор: делот од провинцијата северно од патниот контролен пункт кај Аш-Шукајк на патот бр.5, кој е под контрола на патниот контролен пункт во Ал-Кахма, и северно од патот бр.10; <p>2. Провинција Асир</p> <ul style="list-style-type: none"> – зона под заштита: делот од провинцијата ограничена со патот бр.10 меѓу Ад Дарб, Абха и Камис-Мусхајт до север, освен коњичките клубови на воздушните и на воени бази, и делот од провинцијата ограничен до север со патот бр.15, кој води од Камис-Мусхајт преку Јараш Ал Утфах и Дхахрам Ал Јаноуб кон границата со провинцијата Најран, и делот од провинцијата ограничен до север со патот што води од Ал Утфах преку Ал Фајд до Бадр Ал Јаноуб (провинција Најран); – зона под надзор: коњичките клубови на воздушните и на воени бази, делот на провинцијата меѓу границата на зоната под заштита и патот бр. 209 од Аш-Шукајк до патниот контролен пункт Мухајил на патот бр. 211, делот од провинцијата меѓу контролниот пункт на патот бр.10 јужно од Абха, градот Абха и патниот контролен пункт Баласмер, 65 км од Абхана на патот бр.15 што води на север, делот од провинцијата меѓу Камиз-Мусхајт на патниот контролен пункт 90 км од Абха на патот бр. 225 до
----	------------------	------	--

			<p>Самак и патниот контролен пункт во Јарах, 90 км од Абха, на патот бр.10, кој води до Ријад, и делот од провинцијата јужно од виртуелната линија меѓу патниот контролен пункт во Јарах на патот бр.10 и Кхасм-Гураб на патот бр.177 до границата со провинцијата Најран;</p> <p>3. Провинција Најран</p> <ul style="list-style-type: none"> – зона под заштита: делот од провинцијата ограничена со патот од Ал Утфах (провинција Азир) до Бадр Ал Јаноуб и до Ас Себт и од Ас Себт долж Вади Хабунах до приклучницата со патот бр.177 меѓу Најран и Ријат до север и од приклучницата со патот бр.177, кој води јужно до приклучницата со патот бр.15 од Најран до Шароурах, и делот од провинцијата јужно од патот бр.15 меѓу Најран и Шароурах и границата со Јемен; – зона под надзор: делот од провинцијата јужно од линијата меѓу патниот контролен пункт во Сарах на патот бр.10, и Кашм – Гураб на патот бр.177, од границата на провинцијата Најран сè до патниот контролен пункт во Кашм – Гураб, 80 км од Најран, и западно од патот бр.175, кој води до Шароурах.
--	--	--	---

Поле 2:

ZA	Јужно Африканска Република	ZA-1	<p>Опис на областа Кејптаун (ZA-1):</p> <p>северна граница: Патот Блааувберг (M14)</p> <p>источна граница: Патот Коееберг (M14), патот Плетеклуф (M14), магистрала N7, магистрала N1 и магистрала M5;</p> <p>јужна граница: Патот Отери, патот Принс Џорџ, патот Ветон, патот Риверстоун, патот Тенант, патот Њуландс, патот Парадокс, патот Јунион, Роудс Драјв до шумската станица во Њуландс и наспроти Еко Џорџ на Тејбл Маунтин до Кемпс Беј;</p> <p>западна граница: крајбрежјето од Кемпс Беј до патот Блаавберг.</p>
----	----------------------------	------	--

Поле 3:

CN	Кина	CN-1	<p>Специфичната зона слободна од болести кај коњите во Провинцијата Гуангдонг со следниов опис:</p> <p>Централна зона: Коњичката област во населбата Ресхуи, Градот Лингкоу од Конгхуа Сити со областа околу неа во радиус од 5 км контролирана од контролно патно место на Државниот Автопат 105;</p> <p>Зона под надзор: Сите административни единици (дивизии) во Конгхуа Сити кои ја опкружуваат централната зона и зафаќаат површина од 2 009 км²;</p>
----	------	------	--

			<p>Зона под заштита:</p> <p>Биосигуросен Автопат</p> <p>Предвлезен карантин</p>	<p>Надвор од границите на следниве соседни административни единици (дивизии) кои ја опкружуваат зоната под надзор:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Областа (Дистрикт) Баијун, Областа (Дистрикт) Луоганг од Конгуа Сити, - Областа (Дистрикт) Хуаду од Гуангзхоу Сити, - Зенгченг Сити, - административните единици (дивизии) во Областа (Дистрикт) Кингченг од Кингјуан Сити, - Округот Фоганг, - Округот Ксинфенг, - Округот Лонгмен; - од коњичката област во централната зона до Гуангзхоу Баијун Интернационалниот Аеродром преку Државниот Автопат 105, Јиебеи Автопатот, аеродором експрес- патот, вклучувајќи ја и еквината зона на исклучување од 1 км околу Баијун Интернационалниот Аеродром во Гуангзхоу Сити, - од коњичката област во централната зона до Шензхен Хуанганг Порт на границата меѓу Кина и Хонг Конг преку Државниот Автопат 105, Јиебеи Автопатот, Бр 2 северен ринг експрес-патот и Гуанг-Шен автопатот со еквината зоната на исклучување од двете страни на тој автопат во ширина од најмалку од 1 км; <p>карантински објекти во зоната под заштита определени од надлежниот орган наменети за коњи од други делови на Кина за влез во зоната слободна од болести кај коњите</p>
--	--	--	---	---

Прилог VI
Дел 3

Листа на трети земји од кои се врши увоз на матици

А

Листа на трети земји од кои се врши увоз на матици во Република Македонија е еквивалентна на листата дадена во Дел 4 на овој Прилог.

Б

Листа на региони на трета земја, географски или епидемиолошки изолирани за Американски гнилеж на легло, *Aethina tumida* и *Tropilaelaps* крлеж, и кои ги исполнуваат барањата за пријавување на наведените болести/паразити, од кои се врши увоз на матици во Република Македонија:

Земја/ територија	Код на дел на земја/ територија	Опис на дел од земја/ територија
US- Соединети Американски Држави	US-A	Хаваи ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Суспендирана од 5 мај 2010 година		

**Прилог VI
Дел 4**

Листа на трети земји од кои се врши увоз на свежо месо од животни од родовите Proboscidea и Artiodactyla (*)

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
AL - Албанија	AL-0	Цела држава	-				
AR - Аргентина	AR-0	Цела држава	EQU				
	AR-1	Провинциите: Буенос Аирес, Катамарка, Кориентес (освен деловите Берон де Астрада, Капитал, Емпедрадо, Генерал Паз, Итати, Мбукуруја, Сан Косме и Сан Луис дел Палмар), Ентре Риос, Ла Риоја, Мендоза, Мисионес, дел од Некуен (со исклучок на територијата од AR-4), дел од Рио Negro (со исклучок на територијата од AR-4), Сан Хуан, Сан Луис, Санта Фе, Тукуман, Кордоба, Ла Пампа, Сантиаго дел Естеро, Чако Формоса, Џуџуи и Салта, со исклучок на тампон зоната од 25 km од границата со Боливија и Парагвај која се протега од Санта Каталина дистрик во провинцијата Џуџуи, до Лаиши дистрикт во провинцијата Формоса	BOV	A	1		18 март 2005
			RUF	A	1		1 декември 2007
			RUW	A	1		1 август 2010
	AR-2	Чубут, Санта Круз и Тиера дел Фуего	BOV, OVI, RUW, RUF				1 март 2002
	AR-3	Кориентес: деловите од Берон де Астрада, Капитал, Емпедрадо, Генерал Паз, Итати, Мбукуруја, Сан Косме и Сан Луис дел Пламар	BOV, RUF	A	1		1 декември 2007
	AR-4	Дел од Рио Negro (освен: во Авеланда зона која се наоѓа северно од Провинцијалниот пат 7 и источно од Провинцијалниот пат 250, во Конеса зона кој се наоѓа источно од Провинцијалниот пат 2, во Ел Џуи зона која се наоѓа северно од Провинцијалниот пат 7 од крстосноцата со Провинцијалниот пат 66 до границата со дел од Авеланеда, и во Сан Антониа зона која се наоѓа источно од Провинцијалните патишта 250 и 2), дел од Некуен (освен во Конфлуенца зона лоцирана источно од Провинцијалниот пат 17, и во Пичун Леуфу зона лоцирана источно од Провинцијалниот пат 17)	BOV, OVI, RUW, RUF				1 август 2008
AU - Австралија	AU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BA - Босна и Херцеговина	BA-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW,				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
			SUF, SUW				
VH - Бахреин	VH-0	Цела држава	-				
BR - Бразил	BR-0	Цела држава	EQU				
	BR-1	Државата Минас Гераис, Државата Еспирито Санто, Државата Гоиас, Државата Мато Гроссо, Државата Рио Гранде До Сул, Државата Мато Гроссо До Сул (освен за одредени зони под надзор во појас од 15 km од надворешните граници на општините Порто Муртхино, Каракол, Бела Виста, Антонио Хуан, Понта Пора, Арал Мореира, Коронел Сапучаиа, Паранхос, Сете Куедес, Јапора, и Мундо Ново и одредени зони под надзор кои се наоѓаат во општините Корумба и Ладарио)	BOV	А и Н	1		1 декември 2008
	BR-2	Државата Санта Катарина	BOV	А и Н	1		31 јануари 2008
	BR-3	Државите Парана и Сао Пауло	BOV	А и Н	1		1 август 2008
BW - Боцвана	BW-0	Цела држава	EQU, EQW				
	BW-1	Зони под ветеринарна контрола за болести: 3с, 4б, 5, 6, 8, 9 и 18	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		1 декември 2007
	BW-2	Зони под ветеринарна контрола за болести: 10, 11, 13 и 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		7 март 2002
	BW-3	Зона под ветеринарна контрола за болести: 12	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	20 октомври 2008	20 јануари 2009
BY - Белорусија	BY-0	Цела држава	-				
BZ - Белизе	BZ-0	Цела држава	BOV, EQU				
CA - Канада	CA-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
CH - Швајцарија	CH-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CL - Чиле	CL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF				
CN - Кина	CN-0	Цела држава	-				
CO - Колумбија	CO-0	Цела држава	EQU				
CR - Коста Рика	CR-0	Цела држава	BOV, EQU				
CU - Куба	CU-0	Цела држава	BOV, EQU				
DZ - Алжир	DZ-0	Цела држава	-				
ET - Етиопија	ET-0	Цела држава	-				
FK - Фолкландски Острови	FK-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU				
GL - Гренланд	GL-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
GT - Гватемала	GT-0	Цела држава	BOV, EQU				
HK - Хонг Конг	HK-0	Цела држава	-				
HN - Хондурас	HN-0	Цела држава	BOV, EQU				
HR - Хрватска	HR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
IL - Израел	IL-0	Цела држава	-				
IN - Индија	IN-0	Цела држава	-				
IS - Исланд	IS-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
KE - Кенија	KE-0	Цела држава	-				
MA - Мароко	MA-0	Цела држава	EQU				
ME - Црна Гора	ME-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
MG - Мадагаскар	MG-0	Цела држава	-				
MU - Маврициус	MU-0	Цела држава	OVI, EQU				
MX - Мексико	MX-0	Цела држава	-				
NA - Намибија	NA-0	Цела држава	EQU, EQW				
	NA-1	Јужно од оградата што се протега од Палграве Поинт на запад до Гам на исток	BOV, OVI, RUF, RUW	Ф и Ј	1		
NC - Нова Каледонија	NC-0	Цела држава	BOV, RUF, RUW				
NI - Никарагва	NI-0	Цела држава	-				
NZ - Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PA - Панама	PA-0	Цела држава	BOV, EQU				
PY - Парагвај	PY-0	Цела држава	EQU				
	PY-1	Цела држава, освен одредени зони под надзор во појас од 15 km од надворешната граница	BOV	А	1		1 август 2008
RS - Србија	RS-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
RU - Русија	RU-0	Цела држава	-				
	RU-1	Областите Мурманск, Јамоло-Ненец автономната област	RUF				
SV - Ел Салвадор	SV-0	Цела држава	-				
SZ - Свазиленд	SZ-0	Цела држава	EQU, EQW				
	SZ-1	Област западно од оградата „црвена линија“, која се протега северно од реката Усуту до границата со ЈАР западно од Нкалашане	BOV, RUF, RUW	Ф	1		

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
	SZ-2	Области под ветеринарна контрола каде се врши надзор и вакцинација за Лигавка и шап како што е објавено во службен весник како Статутарен Инструмент под правно известување број 51 од 2001	BOV, RUF, RUW	F	1		4 август 2003
TH - Тајланд	TH-0	Цела држава	-				
TN - Тунис	TN-0	Цела држава	-				
TR - Турција	TR-0	Цела држава	-				
	TR-1	Провинциите Амасија, Анкара, Ајдин, Баликешир, Бурса, Чанкири, Корум, Дензили, Измир, Кастамону, Кутахија, Маниса, Усак, Јозгат и Кириккале	EQU				
UA - Украина	UA-0	Цела држава	-				
US - САД	US-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
UY - Уругвај	UY-0	Цела држава	EQU				
			BOV	A	1		1 ноември 2001
			OVI	A	1		
ZA - Јужно Африканска Република	ZA-0	Цела држава	EQU, EQW				
	ZA-1	Цела држава освен: - дел од контролната област за лигавка и шап која се наоѓа во ветеринарните региони Мпумаланга и Северните провинции, во Ингвавума дистриктот од ветеринарниот регион Натал и во пограничната зона со Боцвана источно од 28° географска должина, и - Кампердоун дистриктот во провинцијата Ква Зулу Натал	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		
ZW - Зимбабве	ZW-0	Цела држава	-				
AT - Австрија	AT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BE - Белгија	BE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BG - Бугарија	BG-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
DE - Германија	DE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
GR - Грција	GR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
DK - Данска	DK-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
EE - Естонија	EE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
IT - Италија	IT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
IE - Ирска	IE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CY - Кипар	CY-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
LV - Латвија	LV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
LT - Литванија	LT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
LU - Луксембург	LU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
MT - Малта	MT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
UK - Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PL - Полска	PL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PT - Португалија	PT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
RO - Романија	RO-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
SV - Словачка	SV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
SI - Словенија	SI-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
HU - Унгарија	HU-0	Цела држава	BOV, OVI,				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
FI - Финска	FI-0	Цела држава	POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
FR - Франција	FR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
NL - Холандија	NL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CZ - Чешка	CZ-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
ES - Шпанија	ES-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
SE - Шведска	SE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
KV - Косово	KV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				

(*) Не земајќи ги во предвид посебните барања од сертификатите утврдени со договори на Република Македонија со трети земји.

(**) Месо од животни закрани на или пред датумот даден во колона 7 може да се увезе во РМ во рок од 90 дена од тој датум. Пратките кои патуваат по море може да се увезат во РМ доколку се сертифицирани пред датумот даден во колона 7 во рок од 40 дена од тој датум. (Забелешки: доколку нема датум во колона 7, се подразбира дека нема временска рестрикција).

(***) Само месо од животни кои се закрани на или после датумот даден во колона 8 може да се увезат во РМ. Доколку нема датум во колона 8, се подразбира дека нема временска рестрикција.

- = Не е пропишан сертификат и увозот на свежо месо е забранет (освен за тие видови, за кои е назначено во редот за цела држава)

1 = Категорија на ограничување: Не е дозволен увоз на кланични отпадоци (освен, дијафрагма и масетер од говеда)

Прилог VI
Дел 6Б

Листа на трети земји од кои се врши увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева

(види прилог VI дел 6Г за толкување на шифрите што се користат во табелата)

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чалункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чалункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитарии	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата Ieropidae	Диви чалункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитарии	Диви животни од фамилијата Ieropidae (зајаци и кунукули)	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитарии и животни од фамилијата Ieropidae)	
	Аргентина AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AR	Аргентина AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Аргентина AR-2 (1)	A(2)	A(2)	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Австралија	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
VN	Бахреин	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BA	Босна и Херцеговина	A(*)	XXX	D	XXX	D	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Бразил	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BR	Бразил BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Бразил BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Бразил BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Боцвана	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Белорусија	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Канада	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Швајцарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CL	Чиле	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Кина	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
	Кина CN-1	B	B	B	B	D	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Колумбија	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	Етиопија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свиња)	Домашни овци /кози	1. Домашни свиња 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свиња)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата Iperogidae	Диви чапункари (освен свиња)	Диви свиња	Диви копитари	Диви животни од фамилијата Iperogidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата Iperogidae)
GL	Гренланд	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Хонгконг	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Хрватска	A	A	A	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IL	Израел	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	Индија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Исланд	A	A	A	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
KE	Кенија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Јужна Кореја	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Мароко	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Црна Гора	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Мадагаскар	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MU	Маврициус	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Мексико	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Малезија МУ	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
MY	Малезија МУ-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Намибија (1)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NC	Нова Каледонија	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
NZ	Нов Зеланд	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Парагвај	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Србија	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
RU	Русија	C	C	C	B	A(2)	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Сингапур	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Свазиленд	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Тајланд	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Тунис	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Турција	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитарни	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата Ieropidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитарни	Диви животни од фамилијата Ieropidae (зајаци и кункикули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитарни животни од фамилијата Ieropidae)
UA	Украина	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Соединетите Американски Држави	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Уругвај	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	A	A	D	XXX
ZA	Јужноафриканска Република (!)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Зимбабве (!)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
AT	Австрија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
BE	Белгија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
BG	Бугарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
DE	Германија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
GR	Грција	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
DK	Данска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
EE	Естонија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
IT	Италија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
IE	Ирска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CY	Кипар	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LV	Латвија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LT	Литванија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LU	Луксембург	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
MT	Малта	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
UK	Обединето Кралство	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
PL	Полска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
PT	Португалија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
RO	Романија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SV	Словачка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитарни	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата Iperoridae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитарни	Диви животни од фамилијата Iperoridae (зајаци и кунникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитарни и животни од фамилијата Iperoridae)
SI	Словенија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
HU	Унгарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
FI	Финска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
FR	Франција	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
NL	Холандија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CZ	Чешка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
ES	Шпанија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SE	Шведска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
KV	Косово	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

(1) Види под В од Дел 6 од овој Прилог за минималните услови за обработка што важат за пастеризираните производи од месо и пастрма.

(2) За производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева подготвени од свежо месо добиено од животни закрани по 1 март 2002 година.

(3) Само за транзит во согласност со член 114 од овој Правилник.

(*) Само за производи од месо од домашни говеда.

XXX Не е пропишан сертификат и не се дозволени производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева што содржат месо од овие видови.

Прилог VI
Дел 7

Листа на трети земји од кои се врши увоз на термички обработено млеко, производи од млеко и сирово млеко за исхрана на луѓе

ISO код на земјата	Име на земја	Колона А	Колона В	Колона С
AD	Андора	+	+	+
AL	Албанија	0	0	+
AN	Холандски Антили	0	0	+
AR	Аргентина	0	0	+
AU	Австралија	+	+	+
BR	Бразил	0	0	+
BW	Боцвана	0	0	+
BY	Белорусија	0	0	+
BZ	Белизе	0	0	+
BA	Босна и Херцеговина	0	0	+
CA	Канада	+	+	+
CH	Швајцарија	+	+	+
CL	Чиле	0	+	+
CN	Народна Република Кина	0	0	+
CO	Колумбија	0	0	+
CR	Коста Рика	0	0	+
CU	Куба	0	0	+
DZ	Алжир	0	0	+
ET	Етопија	0	0	+
GL	Гренланд	0	+	+
GT	Гватемала	0	0	+
HK	Хонг Конг	0	0	+
HN	Хондурас	0	0	+
HR	Хрватска	0	+	+
IL	Израел	0	0	+
IN	Индија	0	0	+
IS	Исланд	+	+	+
KE	Кенија	0	0	+
MA	Мароко	0	0	+
MG	Мадагаскар	0	0	+
MR	Мавританија	0	0	+
MU	Маурициус	0	0	+
MX	Мексико	0	0	+
NA	Намибија	0	0	+
NI	Никарагва	0	0	+
NZ	Нов Зеланд	+	+	+
PA	Панама	0	0	+
PY	Парагвај	0	0	+
RS	Србија	0	+	+
RU	Русија	0	0	+
SG	Сингапур	0	0	+
SV	Ел Салвадор	0	0	+
SZ	Свазиланд	0	0	+

TH	Тајланд	0	0	+
TN	Тунис	0	0	+
TR	Турција	0	0	+
UA	Украина	0	0	+
US	Соединети Американски Држави	+	+	+
UY	Уругвај	0	0	+
ZA	Јужно Африканска Република	0	0	+
ZW	Зимбабве	0	0	+
AT	Австрија	+	+	+
BE	Белгија	+	+	+
BG	Бугарија	+	+	+
DE	Германија	+	+	+
GR	Грција	+	+	+
DK	Данска	+	+	+
EE	Естонија	+	+	+
IT	Италија	+	+	+
IE	Ирска	+	+	+
CY	Кипар	+	+	+
LV	Латвија	+	+	+
LT	Литванија	+	+	+
LU	Луксембург	+	+	+
MT	Малта	+	+	+
UK	Обединето Кралство	+	+	+
PL	Полска	+	+	+
PT	Португалија	+	+	+
RO	Романија	+	+	+
SV	Словачка	+	+	+
SI	Словенија	+	+	+
HU	Унгарија	+	+	+
FI	Финска	+	+	+
FR	Франција	+	+	+
NL	Холандија	+	+	+
CZ	Чешка	+	+	+
ES	Шпанија	+	+	+
SE	Шведска	+	+	+
KV	Косово	0	+	+

'+' = државата е одобрена

'0' = државата не е одобрена

**Прилог VI
Дел 9**

Листа на трети земји од кои се врши увоз на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе

Г

Листа на трети земји од кои се врши увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во Дел 8А од овој прилог и од следните земји:

ИСО код	Држава
BA	Босна и Херцеговина
RS	Србија
ME	Црна Гора
AL	Албанија
MD	Молдавија
SY	Сирија
UA	Украина

Д

Листа на трети земји од кои се врши увоз на жабји батаци наменети за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во Дел 8А од овој прилог и од следните земји:

ИСО код	Држава
BA	Босна и Херцеговина
RS	Србија
ME	Црна Гора
AL	Албанија
EG	Египет

Прилог VI

Дел 10

Листа на трети земји од кои се врши увоз на живина, јајца за ведене, едновременни пилиња, назначен патоген слободни јајца, месо, иситнето месо, механички одвоено месо, јајца и производи од јајца

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
AL – Албанија	AL - 0	Цела држава	EP							S4
AR – Аргентина	AR - 0	Цела држава	SPF POU, RAT, EP, E WGM	VIII				A		S4
			SPF EP, E BPP, DOC, HER, SRP							S4 S0, ST0
AU – Австралија	AU - 0	Цела држава	BPR DOR HER POU RAT	I II III VI VII						
	BR - 0	Цела држава	SPF							
BR – Бразил	BR - 1	Држава: Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Сао Паоло и Мато Гросо до Сул	RAT, BPR, DOR, HER, SRA		N			A		
	BR - 2	Држава: Мато Гросо, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта	BPP, DOC, HER, SRP		N					S5, ST0

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		Катарина и Сао Паоло								
	BR - 3	Федерална област и државите: Гоиас, Минас Гераис, Мато Гросо, Мато Гросо до Сул, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло	WGM	VIII						S4
BA - Босна и Херцеговина	BA - 0	Цела држава	EP, E, POU BPP, BPR, DOC, DOR, HER, HER, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, EP							
			SPF							
			EP, E							S4
BW - Боцвана	BW - 0	Цела држава		I						
				II						
				III						
				VII						
			EP и E (само за транзит низ Република Македонија)	IX						
BY - Белорусија	BY - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
CA - Канада	CA - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOR, HER, SRA, SRP		N			A		S1, ST1
			DOC, HER		L, N					

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			WGM POU, RAT	VIII						
CH – Швајцарија	CH - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP					A		
			SPF EP, E							S4
CL – Чиле	CL - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP		N			A		S0, ST0
			WGM POU, RAT	VIII						
CN – Кина	CN – 0 CN – 1	Цела држава Провинцијата Шандонг	EP POU, E	VI			6.2.2004			S4
GL – Гренланд	GL - 0	Цела држава	SPF EP, WGM							
HK – Хонг Конг	HK - 0	Цела територија на Посебната Административна Област на Хонг Конг	EP							
			SPF BPP, BPR, DOR, DOC, HEP, HER, SRA, SRP							S2, ST0
HR – Хрватска	HR - 0	Цела држава	EP, E, POU, RAT, WGM		N			A		

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
	IL-0	Цела држава	SPF EP, E							
	IL-1	Дел на Израел освен IL-2	BPR, BPP, DOC, DOR, HER, HER, SRP WGM	VIII	N			A		S5, ST1
	IL-2	Дел на Израел во рамките на следните граници: На запад: број на пат 4. На југ: Број на пат 5812 кој е поврзан со број на пат 5815. На исток: Безбедносната ограда до број на пат 6513. На север: Број на пат 6513 се до приклучувањето со пат 65. Од оваа точка во права линија до влезот на Гиват Нили и одтаму во права линија до приклучувањето на патите 652 и 4.	BPR, BPP, DOC, DOR, HER, HER, SRP WGM	VIII	N, P2	26.1.2010	1.5.2010	A		S5, ST1
IL – Израел	IN-0	Цела држава	POU, RAT							S4
IN – Индија	IS-0	Цела држава	EP SPF EP, E							S4
IS – Исланд										

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
KR – Кореа (Реп.)	KR - 0	Цела држава	EP, E							S4
ME – Црна Гора	ME - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HER, HER, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, EP							
MG – Мадагаскар	MG - 0	Цела држава	SPF							S4
MY – Малезија	MY - 0	-	-							
	MY - 1	Западен Полуостров	EP							
MX – Мексико	MX - 0	Цела држава	E		P2	6.2.2004				S4
			SPF							
NA – Намибија	NA - 0	Цела држава	EP							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Нова Каледонија	NC - 0	Цела држава	EP							
			SPF							
NZ – Нов Зеланд	NZ - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HER, HER, SRA, SRP							S0, S10
			WGM	VIII						
PM – Св. Пјер и Микелон	PM - 0	Цела држава	EP, E, POU, RAT							S4
			SPF							
RS – Србија	RS - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HER, HER,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (')	Почеток (²)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
RU – Руска Федерација	RU - 0	Цела држава	SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, EP							
SG – Сингапур	SG - 0	Цела држава	EP							
TH – Тајланд	TH - 0	Цела држава	SPF, EP							
			WGM	VIII	P2	23.1.2004				S4
			E, POU, RAT		P2	23.1.2004				
			SPF							
TN – Тунис	TN - 0	Цела држава	DOR, BPR, BPP, HER							S1, ST0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
			SPF							
			E, EP							S4
			SPF							
US – САД	US - 0	Цела држава	BPR, BPP, DOC, DOR, HER, HER, SRA, SRP		N			A		S3, ST1
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT		N					S4
			SPF							
UY – Уругвај	UY - 0	Цела држава	EP, E, RAT							S4
			SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I						
ZA – Јужна Африка	ZA - 0	Цела држава	DOR	II				A		

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
ZW – Зимбабве	ZW - 0	Цела држава	HER RAT RAT EP, E	III VII VII						
AT - Австрија	AT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
BE - Белгија	BE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
BG - Бугарија	BG	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
DE - Германија	DE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
GR - Грција	GR	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
DK - Данска	DK	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
EE - Естонија	EE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
IT - Италија	IT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
IE - Ирска	IE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CY - Кипар	CY	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LV - Латвија	LV	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум ⁽¹⁾	Почеток ⁽²⁾			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
LT - Литванија	LT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LU - Луксембург	LU	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
MT - Малта	MT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
GB - Обединето Кралство	GB	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
PL - Полска	PL	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
PT - Португалија	PT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
RO - Романија	RO	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SV - Словачка	SV	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SI - Словенија	SI	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
HU - Унгарија	HU	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
FI - Финска	FI	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
FR - Франција	FR	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови	Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции		Краен датум ⁽¹⁾	Почеток ⁽²⁾			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
NL - Холандија	NL	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CZ - Чешка	CZ	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
ES - Шпанија	ES	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SE - Шведска	SE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
KV - Косово	KV	Цела држава	EP							

⁽¹⁾ Производите, вклучувајќи ги и оние транспортирани по море, произведени пред оваа дата може да се извезат во Република Македонија во рок од 90 дена од оваа дата.

⁽²⁾ Само производи, произведени по оваа дата, може да се извезат во Република Македонија.

⁽³⁾ Само за транзит во согласност со член 148 став (4) и член 149 од овој правилник.

Дополнителни гаранции

- 'I': Гаранции за ноеви за расплод и производство кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертификцирано во согласност со образецот BPR
- 'II': Гаранции за еднодневни пилиња од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертификцирано во согласност со образецот DOR
- 'III': Гаранции за јајца за ведење од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертификцирано во согласност со образецот HER
- 'IV': -
- 'V': Гаранции за ноеви за колење кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертификцирано во согласност со образецот SRA
- 'VI': дополнителни гаранции за месо од живина, сертификцирано во согласност со образецот POU
- 'VII': дополнителни гаранции за месо од фармски одгледувани ноеви за човечка исхрана, сертификцирано во согласност со образецот RAT
- 'VIII': Дополнителни гаранции за месо од пернат дивеч, сертификцирано во согласност со образецот WGM

Програм за контрола на Salmonella

- 'S0': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus* и јајца за ведење (HER) од видот *Gallus gallus* поради тоа што не е доставен програм за контрола на *Salmonella*.
- 'S1': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен за расплод, поради тоа што не е доставен програм за контрола на *Salmonella*.
- 'S2': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен за расплод или за несенење јајца, поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.
- 'S3': Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други целеносен програм за контрола на *Salmonella*.
- 'S4': Забрана за извоз во Република Македонија на јајца (E) од видот *Gallus gallus*, освен јајцата кои се во класа "B", во согласност со националното законодавство и поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.
- 'S5": Забрана за извоз во Република Македонија на живина за приплод или производство од *Gallus gallus* (BPP), живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од *Gallus gallus* поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.
- "ST0": Забрана за извоз во Унијата на живина за приплод или производство (BPP) од мисирки, еднодневни пилиња (DOC) од мисирки, живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од мисирки и јајца за насад (HER) од мисирки поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.
- "ST1": Забрана за извоз во Унијата на живина за приплод или производство (BPP) од мисирки и живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од мисирки поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

Посебни услови

- 'P2': Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Високо Патогена Авијарна Инфлуенца
- 'P3': Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Њукастелска болест
- "N": Гаранциите треба да обезбедат дека прописите за контрола на Њукастелска болест, увозот од трети земји или еквивалентни на оние кои се применуваат во Унијата. Во случај на појава на Њукастелска болест, увозот од трети земји или територии може да се дозволи, без промена на кодот на земјата или територијата. Како и да е, увозот во Унијата автоматски

ке биде забранет од било која област која е ставена под официјална забрана од надлежен орган на третата земја или територијата на која се однесува појавата на оваа болест.

“L”

Гаранциите треба да обезбедат дека прописите за контрола на авијарна инфлуенца во трети земји или територии се еквивалентни на оние кои се применуваат во Унијата. Во случај на појава на Њукастелска болест, увозот од трети земји или територии може да се дозволи, без промена на кодот на земјата или територијата. Како и да е, увозот во Унијата автоматски ќе биде забранет од било која област која е ставена под официјална забрана од надлежен орган на третата земја или територијата на која се однесува појавата на оваа болест.

Програм за надзор на авијарната инфлуенца и план за вакцинација против авијарна инфлуенца

‘A’: Трети земји, територии, области или комплекси, кои имаат програм за следење на авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

‘B’: Трети земји, територии, области или оддели имаат програм за вакцинација против авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

Прилог VII
Дел 1

Обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати

Обрасци:

'BOV-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (<i>Bos taurus</i> , <i>Bison bison</i> , <i>Bubalus bubalis</i> и нивни <i>вкрстени раси</i>) наменети за приплод и/или производство по увозот
'BOV-X-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (<i>Bos taurus</i> , <i>Bison bison</i> , <i>Bubalus bubalis</i> и нивни <i>вкрстени раси</i>) наменети за приплод и/или производство по увозот од земји членки на Европската Унија
'BOV-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (<i>Bos taurus</i> , <i>Bison bison</i> , <i>Bubalus bubalis</i> и нивни <i>вкрстени раси</i>) наменети за непосредно колење по увозот
'BOV-Y-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (<i>Bos taurus</i> , <i>Bison bison</i> , <i>Bubalus bubalis</i> и нивни <i>вкрстени раси</i>) наменети за непосредно колење по увозот од земји членки на Европската Унија
'OVI-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за приплод и/или производство по увозот
'OVI-X-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за приплод и/или производство по увозот од земји членки на Европската Унија
'OVI-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за непосредно колење по увозот
'OVI-Y-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за непосредно колење по увозот од земји членки на Европската Унија
'POR-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (<i>Sus scrofa</i>) наменети за приплод и/или производство по увозот
'POR-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (<i>Sus scrofa</i>) наменети за непосредно колење по увозот
'RUM':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивни <i>вкрстени раси</i>), <i>Ovis aries</i> , <i>Capra hircus</i> , Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
'RUM-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивни <i>вкрстени раси</i>), <i>Ovis aries</i> , <i>Capra hircus</i> , Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae од земји членки на Европската Унија
'SUI':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни од родот Suidae, Tayassuidae и Tapiridae
'CAM':	Образец на посебна потврда за животни увезени од Св. Пјер и Микелон

Дополнителни гаранции (ДГ/SG):

'A':	Гаранции за тестирање на животни на болеста син јазик и епизоотска хеморагична треска, сертификирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат BOV-X (точка II.2.8.B), OVI-X (точка II.2.6.D) и RUM (точка II.2.6).
'B':	Гаранции за тестирање на животни на везикуларна болест кај свињи и болеста класична свинска чума, сертификирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X (точка II.2.4.B) и SUI (точка II.2.4.B).
'C':	Гаранции за тестирање на животни на болеста бруцелоза, сертификирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X (точка II.2.4.C) и SUI (точка II.2.4.C).

Забелешки за пополнување на ветеринарно-здравствените сертификати:

- (а) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде изготвен од страна на земјата извозник, врз основа на обрасците наведени во Дел 1 од овој Прилог, согласно формата на образецот кој одговара на соодветниот вид животни. Во него треба редоследно да се содржат здравствените гаранции кои се бараат од земјата извозник, и во некои случаи, да се наведени дополнителните гаранции кои се бараат од трета земја извозник за целата територија или за некој нејзин дел. Доколку има потреба од дополнителни барања за сертификација за соодветниот вид животни, тие треба да бидат наведени во оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат.
- (б) Во оние обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати каде се наведува дека одделна изјава се пополнува соодветно, изјавите кои не се значајни, се прешкртуваат се ставаат иницијали и печат од официјалниот ветеринар кој го издава сертификатот, или целосно се бришат од сертификатот.
- (в) Засебен и единствен ветеринарно-здравствен сертификат треба да се обезбеди за живите животни извезени од територија или територии на иста земја извозник наведена во колоните 2 и 3 од Прилог 6 Дел 1 (за живи животни-унгулати) и Прилог 6 Дел 3 (за бумбари и пчели) од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, кои се испратени на иста крајна дестинација и се транспортирани во ист железнички вагон, камион, авион или брод.
- (г) Оригинал од секој ветеринарно-здравствен сертификат се состои од единечен лист хартија, двострано илде, каде што има повеќе текст, формата на треба да биде таква да сите потребни страни се интегриран дел од една неделива целина.
- (д) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде изготвен на македонски јазик, на јазикот на земјата извозник и во случај на транзит низ друга земја и на англиски јазик.
- (е) Доколку има потреба од идентификација на животните кои се во пратката (точка I.28 од образецот за ветеринарно-здравствениот сертификат), дополнителни страници треба да се додадат на ветеринарно-здравствениот сертификат. Овие страни исто така ќе се сметаат за дел од оригиналот доколку секоја страна е потпишана и на неа е ставен печат од страна на официјалниот ветеринар на земјата извозник.
- (ж) Во случај кога ветеринарно-здравствениот сертификат содржи дополнителни страни наведени во точка (г) од забелешките и се состои од повеќе страни, секоја страна треба да биде нумерирана (број на страна од вкупен број на страни) на долниот крај од секоја страна на образецот и треба да го содржи референтниот број на ветеринарно-здравствениот сертификат определен од надлежниот орган на горниот дел од секоја страна.
- (з) Оригинал на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде пополнет и потпишан од официјалниот ветеринар или од друг застапник на официјалниот ветеринар каде е предвидено со образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат, 24 часа пред пратката да биде натоварена за извоз во Република Македонија. На овој начин надлежниот орган потврдува дека се исполнети начелата за сертификација еквивалентни на пропишаните во Законот за ветеринарно здравство и соодветните подзаконски акти кои произлегуваат од него односно еквивалентната Директива 96/93/ЕЗ, соодветно. Бојата на потписот треба да биде различна од бојата со која е испечатен сертификатот. Истото правило се однесува и на печатите освен за сув и воден печат.
- (а) Референтниот број на ветеринарно-здравствениот сертификат наведен во точка I.2 и II.a, треба да бидат издадени од надлежниот орган.

BOV-X
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
 /For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:
 /COUNTRY: Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
 /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		1.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		1.2.a								
			1.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority										
			1.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority										
	1.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		1.6.										
	1.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	1.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	1.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	1.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code					
	1.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number		1.12.										
	Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number												
	Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number												
	1.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address Број на одобрение /Approval number		1.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure								
	1.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго		1.16. Влезно ВММ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		1.17.								
Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		1.18. Опис на стоката /Description of commodity		1.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)									
1.20. Количество /Quantity		1.21.		1.22. Број на пакувања /Number of packages									
1.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba: /Identification of container/Seal number:		1.24.											
1.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding		Тов <input type="checkbox"/> /Fattening									
1.26.		1.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>											
1.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса /Breed		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		Возраст /Age		Пол /Sex	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-X за домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
/ BOV-X for domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
		<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не биле поддржнати на: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тиреостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтички или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/EЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC); <p>II.1.3. во однос на бовината спонгиозна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>⁽¹⁾или /either</p> <p>(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиозни енцефалопати, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење; /if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban;</p> <p>⁽²⁾или /or</p> <p>(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиозни енцефалопати, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забрана за хранење; /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban;</p> <p>⁽³⁾или /or</p> <p>(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиозни енцефалопати, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење; /the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban;</p> <p>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код (*) која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code (*) which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽⁴⁾или /either</p> <p>(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и) /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>⁽⁵⁾или /or</p> <p>(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и /has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и) /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.1.1: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.1.1:</p> <p>(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно. /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;</p> <p>II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.5. тие потекнуваат од стада: /they come from herds:</p> <p>(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотска бовина леукоза и во кои не постои никаков доказ, ниту клинички ниту лабораториски за постоење на ова заболување во изминатите две години, и /included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and</p> <p>(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и /that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and</p>	

	(с) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза и бруцелоза (4) /recognized as officially tuberculosis and brucellosis free (4).
II.2.6.	тие /they: (107)или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза] ⁽⁶⁾ /either /[come from a region which is recognized as officially tuberculosis free.] ⁽⁶⁾ (108)или [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат.] ⁽⁸⁾ /or /[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results.] ⁽⁸⁾ (109)или [се помлади од шест недели] /or /[are less than six weeks old.]
II.2.7.	тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие: /they have not been vaccinated against brucellosis and they: (107)или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза.] ⁽⁶⁾ /either /[come from a region which is recognized as officially brucellosis free.] ⁽⁶⁾ (108)или [се подвргнати на серум аглутинациски тест со резултат помал од 30 МЕ на милилитар крв, во последните 30 дена.] ⁽⁸⁾ /or /[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days.] ⁽⁸⁾ (109)или [се помлади од 12 месеци] /or /[are less than 12 months old.] (110)или [се кастрирани мажјаци на било која возраст] /or /[are castrated males of any age.]
II.2.8.A.	тие /they: (107)или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска bovina leukoza] ⁽⁶⁾ /either /[come from herds which are recognized as officially enzootic bovine leukoza free.] ⁽⁶⁾ (108)или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска bovina leukoza] ⁽⁶⁾ /or /[come from a region which is recognized as officially enzootic-bovine-leukoza-free.] ⁽⁶⁾ (109)или [се подвргнати во последните 30 дена на индивидуален тест за ензоотска bovina leukoza со негативен резултат.] ⁽⁸⁾ /or /[have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukoza with negative result.] ⁽⁸⁾ (110)или [се помлади од 12 месеци] /or /[are less than 12 months old.] (111)или [не се постари од 30 месеци и се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за тов за производство на месо.] ⁽⁹⁾ /or /[are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production.] ⁽⁹⁾
(112)	реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на примерок од крв земен на почетокот на изолациониот/карантински период и најмалку 28 дена потоа, /they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, на (dd/mm/yyyy) и на (dd/mm/yyyy), /on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот; /the second of which must have been taken within 10 days of export;
II.2.9.	тие се биле ⁽¹⁾ испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар: /they are/were ⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: (107)или [директно во Република Македонија, /either /[directly to the Republic of Macedonia, (108)или [до официјално одобрените собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1.] /or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.] и, до испораката во Република Македонија: /and, until dispatched to the Republic of Macedonia: (a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и тоа во периодот од 30 дена претходно; /they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.10.	било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
II.2.11.	тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.12.	тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (dd/mm/yyyy) (11) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) (11) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3	Транспортна потврда /Animal transport attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
(113)II.4.	Посебни услови /Specific requirements
II.4.1.	Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11; /According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;
II.4.2.	животните споменати под точка I.28: /the animals referred to in box reference I.28: (a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз, и /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and (b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и /have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and (c) не биле вакцинирани против ИБР] /have not been vaccinated against IBR.]

Забелешки/ Notes	
<p>Овој сертификат е наменет за говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод. /This certificate is meant for live bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for breeding or production. После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинационото одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица. /After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.</p>	
Дел I/ Part I:	
Рамка I.8: /Box reference I.8:	<p>Да се внесе кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 дел 1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Annex 6 part I of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
Рамка I.13: /Box reference I.13:	<p>Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
Рамка I.15: /Box reference I.15:	<p>Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камјони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.</p>
Рамка I.23: /Box reference I.23:	<p>За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p>
Рамка I.28: /Box reference I.28:	<p>Систем за идентификација: животното треба да има: /Identification system: The animal must bear: - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификациониот систем (нр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер), /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder), - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.</p>
Рамка I.28: /Box reference I.28:	<p>Видови: Избери помеѓу "Bos", "Bison" и "Bubalus" како што е соодветно. /Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.</p>
Рамка I.28: /Box reference I.28:	<p>Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг). /Age: Date of birth (dd/mm/yy).</p>
Рамка I.28: /Box reference I.28:	<p>Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирано). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).</p>
Рамка I.28: /Box reference I.28:	<p>Раса: да се означат чистокрвна, и вкрстена. /Breed: select purebred, crossbreed.</p>
Дел II/Part II:	
⁽¹⁾	<p>Прешкратј го непотребното. /Keep as appropriate.</p>
⁽²⁾	<p>Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p>
⁽³⁾	<p>Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the country or region of origin is categorised in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p>
⁽⁴⁾	<p>Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p>
⁽⁵⁾	<p>Код на територијата како што е наведено во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
⁽⁶⁾	<p>Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска bovina леукоза како што е наведено во Поглавје I од Директивата 64/432/ЕЕЗ. /Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.</p>
⁽⁷⁾	<p>Само за територии кои во колона б од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона б од Дел I на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010, се означени со "I" во однос на туберкулозата, со "II" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" или "IVb" во однос на ензоотската bovina леукоза. /Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, appears with the entry "I", as regards tuberculosis, "II", as regards brucellosis and/or "IVa" or "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.</p>
⁽⁸⁾	<p>Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
⁽⁹⁾	<p>Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1 см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување". /This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".</p>
⁽¹⁰⁾	<p>Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A". Тестовите за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Tests for bluetongue and for epizootic haemorrhagic disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
⁽¹¹⁾	<p>Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.</p>

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

VOV-X-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
 /For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
 /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry RIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
	I.21.				I.20. Количество /Quantity			
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба: /Identification of container/Seal number:				I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:				I.24.				
		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening					
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/ /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex			

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-X-EU За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот / BOV-X-EU For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production after importation

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА / HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information		
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат:		
	/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:		
	II.1.1.	потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основна на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;	
	/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;		
	II.1.2.	не биле подвргнати на:	
	/have not received:		
	- било какви стилбени или тироостатски супстанции,		
	/any stilbene or thyrostatic substances,		
	- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);		
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC);			
II.1.3.	во однос на бовината спонгиозна енцефалопатија (БСЕ):		
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):			
⁽¹⁾⁽²⁾ или /either	(a)	се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиозни енцефалопати, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;	
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;			
доколку во земјата извозник имало извори на БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење;			
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]			
⁽¹⁾⁽³⁾ или /or	(a)	се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиозни енцефалопати, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;	
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;			
животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забрана за хранење;			
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]			
⁽¹⁾⁽⁴⁾ или /or	(a)	се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиозни енцефалопати, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;	
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;			
животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење;			
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]			
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]			
II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation			
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:			
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:			
II.2.1.	тие потекнуваат од територија со код (1) која на денот на издавањето на овој сертификат:		
/they come from the territory with code (1) which, at the date of issuing this certificate:			
⁽¹⁾⁽⁵⁾ или /either	(a)	е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]	
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]			
⁽¹⁾⁽⁶⁾ или /or	(a)	(i) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и	
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and			
(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и]			
/has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]			
(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;			
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;			
II.2.2.	тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;		
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;			
II.2.3.	тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.11:		
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:			
(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и			
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and			
(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.			
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;			
II.2.4.	не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;		
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;			
II.2.5.	тие потекнуваат од стада:		
/they come from herds:			
(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотска бовина леукоза и во кои не постои никаков доказ, ниту клинички ниту лабораториски за постоење на ова заболување во изминатите две години, и			
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and			
(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и			
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and			

	(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза и бруцелоза (*) /recognized as officially tuberculosis and brucellosis free (*).
II.2.6.	тие /they: ⁽¹⁰⁷⁾ или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза] ⁽⁶⁾ /either /[come from a region which is recognized as officially tuberculosis free] ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁸⁾ или [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат]; ⁽⁸⁾ /or /[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results]; ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁹⁾ или [се помлади од шест недели]; /or /[are less than six weeks old];
II.2.7.	тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие: /they have not been vaccinated against brucellosis and they: ⁽¹¹⁰⁾ или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза]; ⁽⁶⁾ /either /[come from a region which is recognised as officially brucellosis free]; ⁽⁶⁾ ⁽¹¹¹⁾ или [се подвргнати на серум аглутинациски тест со резултат помал од 30 ИЕ на милилитар кв. во последните 30 дена]; ⁽⁸⁾ /or /[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days]; ⁽⁸⁾ ⁽¹¹²⁾ или [се помлади од 12 месеци]; /or /[are less than 12 months old]; ⁽¹¹³⁾ или [се кастрирани мажјаци на било која возраст]; /or /[are castrated males of any age];
II.2.8.A.	тие /they: ⁽¹¹⁴⁾ или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска bovina leukoza]; ⁽⁶⁾ /either /[come from herds which are recognised as officially enzootic bovine leukoza free]; ⁽⁶⁾ ⁽¹¹⁵⁾ или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска bovina leukoza]; ⁽⁶⁾ /or /[come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free]; ⁽⁶⁾ ⁽¹¹⁶⁾ или [се подвргнати во последните 30 дена на индивидуален тест за ензоотска bovina leukoza со негативен резултат]; ⁽⁸⁾ /or /[have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result]; ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁷⁾ или [се помлади од 12 месеци]; /or /[are less than 12 months old]; ⁽¹¹⁸⁾ или [не се постари од 30 месеци и се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за тов за производство на месо]; ⁽⁹⁾ /or /[are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production]; ⁽⁹⁾
⁽¹¹⁹⁾ II.2.8.B.	реагираше негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на почетокот на изолациониот/карантински период и најмалку 28 дена потоа. /they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, на (dd/mm/yyyy) и на (dd/mm/yyyy), /on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот; /the second of which must have been taken within 10 days of export;
II.2.9.	тие се/биле ⁽¹⁾ испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар: /they are/were ⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ⁽¹⁾ или [директно во Република Македонија], /either /[directly to the Republic of Macedonia], r ⁽²⁾ или [до официјално одобрените собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1] /or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1] и, до испораката во Република Македонија: /and, until dispatched to the Republic of Macedonia: (a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и тоа во периодот од 30 дена претходно; /they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.10.	било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициент; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
II.2.11.	тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.12.	тие се натоварени за испораката во Република Македонија на (dd/mm/yyyy) ⁽¹¹⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициент кој е официјално одобрен и се така конструирани да фекасот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽¹¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3.	Транспортна потврда /Animal transport attestation Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
⁽¹¹²⁾ II.4.	Посебни услови /Specific requirements
II.4.1.	Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11; /According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;
II.4.2.	животните споменати под точка I.28: /the animals referred to in box reference I.28: (a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз, и /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and (b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и /have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and (c) не биле вакцинирани против ИБР. /have not been vaccinated against IBR.]
II.5.	Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28: /The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue: биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет: /they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:

II.5.1	<p>⁰или /ог</p>	<p>а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;</p> <p>/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
	<p>⁰или /ог</p>	<p>б) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испораката;</p> <p>/ Animal(s) in conformity with Annex III A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007*;</p>
	<p>⁰или /ог</p>	<p>в) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земено од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;</p> <p>/ Animal(s) in conformity with Annex III A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
	<p>⁰или /ог</p>	<p>г) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;</p> <p>/ Animal(s) in conformity with Annex III A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
	<p>⁰или /ог</p>	<p>д) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:</p> <p>а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или</p> <p>б) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или</p> <p>в) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или</p> <p>г) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;</p> <p>/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (serotip/ серотипови) со (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:</p> <p>а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или</p> <p>б) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или</p> <p>в) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или</p> <p>г) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;</p> <p>/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (insert serotype/s) with (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.</p> <p>Согласно препораките на ОИЕ:</p> <p>/ In accordance with the OIE recommendations:</p> <p>Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на <i>Culicoides</i> за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.</p> <p>/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from <i>Culicoides</i> likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the <i>Terrestrial Manual</i>, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the <i>quarantine station</i>;</p>
	<p>⁰или /ог</p>	<p>е) се тестирали серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:</p> <p>а) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или</p> <p>б) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;</p> <p>/ Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
	<p>⁰или /ог</p>	<p>ж) се тестирали серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:</p> <p>а) првиот тест треба да е извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или</p> <p>б) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007*;</p>
II.5.2	<p>⁰¹</p>	<p>За гравидни животни, најмалку еден од условите треба да е исполнет:</p> <p>/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:</p> <p>а) Животните не се гравидни, или</p> <p>/ The animals are not pregnant*, or</p> <p>б) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка е), ф) или г) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка с) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка с) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ *Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.*)"</p>

Забелешки/Notes	
<p>Овој сертификат е наменет за говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод. /This certificate is meant for live bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for breeding or production. После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во клиника. /After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.</p>	
Дел I/Part I:	
Рамка I8: /Box reference I8:	<p>Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
Рамка I13: /Box reference I13:	<p>Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
Рамка I15: /Box reference I15:	<p>Треба да се внесе регистрационите/от бровеи/ (железнички вагони или контејнери и камioni), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.</p>
Рамка I23: /Box reference I23:	<p>За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p>
Рамка I28: /Box reference I28:	<p>Систем за идентификација: животното треба да има: /Identification system: The animal must bear: - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер), /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder), - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.</p>
Рамка I28: /Box reference I28:	<p>Видов: Избери помеѓу "Bos", "Bison" и "Bubalus" како што е соодветно. /Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.</p>
Рамка I28: /Box reference I28:	<p>Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг). /Age: Date of birth (dd/mm/yy).</p>
Рамка I28: /Box reference I28:	<p>Пол: (M = машки, Ж = женски, К = кастрирано). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).</p>
Рамка I28: /Box reference I28:	<p>Раса: да се означат чистокрвна, и вкрстена. /Breed: select purebred, crossbreed.</p>
Дел II/Part II:	
⁽¹⁾	<p>Прешкртај го непотребното. /Keep as appropriate.</p>
⁽²⁾	<p>Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p>
⁽³⁾	<p>Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p>
⁽⁴⁾	<p>Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p>
⁽⁵⁾	<p>Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
⁽⁶⁾	<p>Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска бовина леукоза како што е наведено во Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ. /Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.</p>
⁽⁷⁾	<p>Само за територии кои во колона б од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "II" во однос на туберкулозата, со "III" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" или "IVb" во однос на ензоотската бовина леукоза. /Only for a territory that, in column b of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column b of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IVa" or "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.</p>
⁽⁸⁾	<p>Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
⁽⁹⁾	<p>Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1 см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување". /This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".</p>
⁽¹⁰⁾	<p>Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A". /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Tests for bluetongue and for enzootic haemorrhagic disease in accordance with Part 6 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
⁽¹¹⁾	<p>Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.</p>
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p>	
Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула /Qualification and title:
Дата /Date:	Потпис /Signature:
Печат: /Stamp:	

BOV-Y
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.		
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17.
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity
	I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number							
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter					
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y за домашни говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и нивни екстрени раси)
наменети за непосредно колење по увозот
/ BOV-Y for domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds)
intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевсики или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC); <p>II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>⁽¹⁾⁽²⁾или /either</p> <p>(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопатији, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење. /if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>⁽¹⁾⁽³⁾или /or</p> <p>(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопатији, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење. /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾или /or</p> <p>(a) животните се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопатији, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(b) животните се родени најмалку две години после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење. /the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код (*) која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code (*) which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽¹⁾или /either</p> <p>(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и шест месеци од везикуларен стоматитис и] /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>⁽¹⁾или /or</p> <p>(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и /has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и] /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.1.1: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.1.1:</p> <p>(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно. /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;</p> <p>II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.5. тие потекнуваат од стада /they come from herds:</p> <p>(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза, и /included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, and</p> <p>(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и /that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and</p>		

<p>II.2.6.</p> <p>II.2.7.</p> <p>II.2.8.</p> <p>II.2.9.</p> <p>II.2.10.</p> <p>II.2.11.</p>	<p>(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза ⁽⁶⁾ /recognized as officially tuberculosis free ⁽⁶⁾.</p> <p>тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие: /they have not been vaccinated against brucellosis and they: ⁽⁷⁾или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза];⁽⁸⁾ /either /come from a herds which are recognised as officially brucellosis free];⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾или [се кастрирани мажјаци на било која возраст]; /or /are castrated males of any age];</p> <p>тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полукрпа за да се означи дека се исклучиво наменети за колење ⁽⁷⁾. /they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter ⁽⁷⁾.</p> <p>тие се/биле⁽¹⁾ испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар: /they are/were⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ⁽¹⁾или [директно во Република Македонија,] /either /directly to the Republic of Macedonia,] ⁽²⁾или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1] /or /to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]</p> <p>и, до испраќање во Република Македонија: /and, until dispatch to the Republic of Macedonia: (a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно. /they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1.</p> <p>било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;</p> <p>тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (дд/мм/гггг) ⁽⁹⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фекасот, урината, простирката или сточната храна неможат да испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽⁹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</p>
<p>II.3.</p>	<p>Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостајба на животните односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>
<p>Забешки /Notes</p> <p>Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивните вкрстени раси) наменети за колење непосредно по увозот. /This certificate is meant for live bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.</p> <p>По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до клиници на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена /After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.</p> <p>Дел I /Part I</p> <p>- Точка I.8: /Box reference I.8:</p> <p>- Точка I.13: /Box reference I.13:</p> <p>- Точка I.15: /Box reference I.15:</p> <p>- Точка I.23: /Box reference I.23:</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28:</p> <p>Дел II: /Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.</p> <p>⁽²⁾ Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулацијата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽³⁾ Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулацијата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулацијата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ. /Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽⁵⁾ Код на територијата како што е наведено во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I во</p>	

<p>Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>	
⁽⁶⁾	<p>Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ. /Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.</p>
⁽⁷⁾	<p>Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1 см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување". /This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".</p>
⁽⁸⁾	<p>Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Точката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.</p>
<p>Official veterinarian /Официјален ветеринар</p>	
<p>Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):</p>	<p>Квалификација и титула: /Qualification and title:</p>
<p>Дата: /Date:</p>	<p>Потпис: /Signature:</p>
<p>Печат: /Stamp:</p>	

BOV-Y-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
					Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго	
				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		
				I.17.		
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number				I.24.		
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter				
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y-EU За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни екстрени раси)
наменети за непосредно колење по увозот
/BOV-Y-EU For domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
		<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/E3); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC); <p>II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>⁽¹⁾⁽²⁾или /either</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопatii, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; (b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после датумот на раѓање на сила забраната на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење. /if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.] <p>⁽¹⁾⁽²⁾или /or</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопatii, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; (b) животните се родени после датумот на раѓање на сила забраната на хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење. /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.] <p>⁽¹⁾⁽²⁾или /or</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на трансмисивните спонгиформни енцефалопatii, односно еквивалентната Глава С, дел II, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in National legislation or equivalent Chapter C, part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; (b) животните се родени најмалку две години после датумот на раѓање на сила забраната за хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење. /the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.] <p>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код (*) која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code (*) which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽¹⁾или /either</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и] /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and] <p>⁽¹⁾или /or</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) е слободна 12 месеци од говедска чума грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и /has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and (ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и] /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and] (b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; <p>II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.1.1: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.1.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and (b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно. /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days; <p>II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.5. тие потекнуваат од стада /they come from herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза /included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis (b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и /that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and 	

	(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза (*) /recognized as officially tuberculosis free (*).
II.2.6.	тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие: /they have not been vaccinated against brucellosis and they: ¹ или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза] (*) /either [come from a herds which are recognised as officially brucellosis free] (*) ² или [се кастрирани мажјаци на било која возраст]; /or [are castrated males of any age];
II.2.7.	тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полугути за да се означи дека се исклучиво наменети за колење (*). /they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter (*).
II.2.8.	тие се биле(!) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар: /they are/were(!) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ¹ или [директно во Република Македонија,] /either [directly to the Republic of Macedonia,] ² или [до официјално одобрен собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1] /or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1] и, до моментот на испраќање во Република Македонија: /and, until dispatch to the Republic of Macedonia: (a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно /they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.9.	било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
II.2.10.	тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.11.	тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (дд/мм/гггг) (*) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да феќесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) (*) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3.	Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28: / The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue: биле заштитени од напад на векторот <i>Culicoides</i> во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет: / they have been protected against attacks by vector <i>Culicoides</i> during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:
II.3.1	¹ или а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот /or <i>Culicoides</i>), кој започнал на (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат; / Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	² или б) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно /or еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака; / Animal(s) in conformity with Annex III A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.;
	³ или в) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно /or еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земен и животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	⁴ или д) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно /or еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	⁵ или е) се вакцинирани против болеста син јазик (серотип/серотипови) со (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана /or /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007. Согласно препораките на ОИЕ: / In accordance with the OIE recommendations: Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на <i>Culicoides</i> за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација. / The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from <i>Culicoides</i> likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the <i>Terrestrial Manual</i> , with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the <i>quarantine station</i> ;
	⁶ или ф) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик /or (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и: a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земен меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз; /Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate

	<p>serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p> <p>⁽¹⁾или /or</p> <p>g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:</p> <p>a) првиот тест треба да е извршен на примероци земен меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или</p> <p>b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p> <p>II.3.2 ⁽¹⁾ За гравидни животни, најмалку еден од условите треба да е исполнет:</p> <p>/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:</p> <p>a) Животните не се гравидни, или / "The animals are not pregnant", or</p> <p>b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка е), ф) или г) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка с) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка с) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.""</p> <p>II.4. Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на наговарот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостаба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>
<p>Забешки /Notes</p> <p>Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивните вкрстени раси) наменети за колене непосредно по увозот.</p> <p>/This certificate is meant for live bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.</p> <p>По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена</p> <p>/After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.</p> <p>Дел I /Part I</p> <p>- Точка I.8: /Box reference I.8:</p> <p>- Точка I.13: /Box reference I.13:</p> <p>- Точка I.15: /Box reference I.15:</p> <p>- Точка I.23: /Box reference I.23:</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28:</p> <p>- сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).</p> <p>- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28,</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28,</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28,</p>	<p>Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на проверката и прегледот при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.</p> <p>/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.</p> <p>/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј железнички вагони или контејнери и камиони, број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија.</p> <p>/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.</p> <p>За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).</p> <p>/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Систем за идентификација: Животното мора да има:</p> <p>/Identification system: The animal must bear:</p>
<p>Дел II: /Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.</p> <p>⁽²⁾ Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.</p> <p>/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽³⁾ Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.</p> <p>/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.</p> <p>/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.</p> <p>⁽⁵⁾ Код на територијата како што е наведено во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на проверката и прегледот при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.</p> <p>/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>⁽⁶⁾ Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЗ.</p> <p>/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.</p>	

⁽⁷⁾ Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1 см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".

⁽⁸⁾ Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под Точката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

OVI-X
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.17.			
	I.21.		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number		I.24.						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding		Тов <input type="checkbox"/> /Fattening				
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Паса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

OVI-X за домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/OVI-X for domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1.	<p>Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ). /oestrogenic, androgenic, gestagenic or b-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC). 		
II.2.	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽¹⁾или /either (a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од, говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>⁽¹⁾или /or (i) е слободна 12 месеци од, говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и /has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена. /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.</p> <p>II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11 пред испораката: /they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch:</p> <p>(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно. /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;</p> <p>II.2.4. според моите сознанија и писмената изјава дадена од сопственикот животните: /according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:</p> <p>(a) не доаѓаат од одгледувалишта и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени: /do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:</p> <p>(i) контагиозна агалактија кај овци (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides large colony</i>) во последните шест месеци; /contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides large colony</i>), within the last six months;</p> <p>(ii) Паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последните 12 месеци; /paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months;</p> <p>(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и /pulmonary adenomatosis, within the last three years, and</p> <p>(iv) Маеди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози; Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis;</p> <p>⁽¹⁾или /either [во последните три години] /within the last three years]</p> <p>⁽¹⁾или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на два последователни теста направени во временска разлика од шест месеци; /within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart]</p> <p>(b) се вклучени во постоечки систем за пријавување на овие болести, и /are included in an official system for notification of these diseases, and</p> <p>(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени; /have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;</p> <p>II.2.5. не животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.6.A. тие потекнуваат: /they originate:</p> <p>⁽¹⁾или /either [од територија наведена во точка I.8, која е одобрена за официјално слободна од бруцелоза] /[from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free]</p> <p>⁽¹⁾или /or [од одгледувалиште(а) наведени во точка I.11, каде во поглед на бруцелоза (<i>Brucella melitensis</i>) /[from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (<i>Brucella melitensis</i>):]</p> <p>(a) сите приемливи животни се клинички здрави и не покажале други знаци на болест во последните 12 месеци, /all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,</p> <p>(b) репрезентативен број на овци и кози на постари од шест месеци подлежат секоја година на серолошки тест,⁽⁶⁾ a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test,⁽⁶⁾</p> <p>⁽¹⁾или /either [(c) сите овци и кози не се вакцинирани против овие болести, освен оние кои пред две години биле вакцинирани со Рев. 1 вакцина; /all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago;</p> <p>(d) последните два теста⁽⁶⁾ направени во временска разлика од шест месеци, направени на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг) на сите овци и кози постари од шест месеци дале негативен резултат, /the last two tests⁽⁶⁾, separated by an interval of at least six months, carried out the (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine</p>			

		animals over six months of age gave negative results.]
⁽¹⁾ или /or	[(c)	овците и козите помлади од 7 месеци се вакцинирани против тие болести со Рев. 1 вакцината; /ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine;
	(d)	последните два теста ⁽⁶⁾ , направени во временска разлика од шест месеци, направени: /the last two tests ⁽⁶⁾ , separated by an interval of at least six months, carried out: - на (dd/mm/yyyy) и на (dd/mm/yyyy) врз сите невакцинирани овци и кози постари од шест месеци, и on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine animals over six months of age, and - на (dd/mm/yyyy) и на (dd/mm/yyyy) на сите вакцинирани овци и кози постари од 18 месеци, /on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age, дале негативен резултат, и /gave negative result, and]
	(e)	има само овци и кози кои ги исполнуваат најмалку горенаведените услови и барања; /there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements]
⁽¹⁾ II.2.6.B.		некастрираните овни се чувани во континуитет во последните 60 дена на одгледувалишта каде што немало случај на бруцелоза (<i>Brucella ovis</i>) во последните 12 месеци и овните во предходните 30 дена биле испитани со тест на врзување на комплемент за откривање на контагиозен епидидимит при што се добиени резултат помал од 50 IU/ml.] /the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml.]
II.2.6.C.		во однос на скрапи /in respect of scrapie
⁽¹⁾ II.2.6.C.1.		за целата или дел од нејзина територија, во согласност со одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии, односно еквивалентната точка (б) или (в) од Глава А(1) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, животните ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од таа точка, и /for all or part of the territory, in accordance with the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(1) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in that point and the animals comply with the guarantees requested regarding scrapie, and]
⁽¹⁾ или /either	II.2.6.C.2.	се животни наменети за производство родени и одгледувани на одгледувалишта во кои немало случаи на скрапи; /are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed]
⁽¹⁾ или /or	II.2.6.C.2.	тие се чувани непрекинато од денот на раѓање или барем најмалку три години во објект или објекти кои ги задоволуваат следните услови во последните три години: /they shall have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years: - подлежат на редовни официјални ветеринарни контроли, /they are subject to regular official veterinary checks, - животните се означени во согласност со законите на Република Македонија, the animals are identified in conformity with Republic of Macedonia's legislation and Union legislation, - не е забележан ниту еден случај на скрапи, /no case of scrapie has been confirmed, - сите животни постари од 18 месеци кои умреле или се убиени во објектите (освен животните кои се убиени во рамки на акција за сузбивање на болест или се заклани за човечка употреба) се испитани на скрапи во согласност со лабораториските методи пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс X, Глава C, точка 3.2(b) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, /all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in National legislation or equivalent Annex X, Chapter C, point 3.2(b) to Regulation (EC) No 999/2001, - овците и козите, со исклучок на овците од ARR/ARR прион протеин генотип, се внесени во објектот само ако тие потекнуваат од објекти кои соодветствуваат со горе наведените услови /ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements]
⁽¹⁾ или /or	II.2.6.C.2.	тие се овци од ARR/ARR прион протеин генотип, како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс I од Одлуката на Комисијата 2002/1003/EЗ; /they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC]
⁽¹⁾ II.2.6.D		животните дале негативна реакција на серолошките испитувања за откривање на ензоотична хеморагична болест, направени во два наврати на крвни мостри на почетокот на изолацијата/карантинот и најмалку 28 дена потоа на (dd/mm/yyyy) и на (dd/mm/yyyy), од кои вториот мора да биде направен 10 дена пред да бидат извезени; /the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export]
II.2.7.		тие се/биле ⁽¹⁾ испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ ниту еден сточен пазар; /they are/were ⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,
⁽¹⁾ или /either		[директно во Република Македонија, /directly to the Republic of Macedonia,]
⁽¹⁾ или /or		[до одобрен собирен центар наведен во точка 1.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1.] /to the officially authorised assembly centre described under box reference 1.13 situated within the territory described under point II.2.1.]
		и, до испораката во Република Македонија: /and, until dispatched to the Republic of Macedonia:
	(a)	не биле во контакт со други чупункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
	(b)	не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.8.		било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени е претходно исчистено и дезинфицирано со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
II.2.9.		тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.10.		тие се натоварени за испорака во Република Македонија /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia на/он (dd/mm/yyyy) / (dd/mm/yyyy) ⁽¹⁰⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка 1.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да феќесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /in the means of transport described under box reference 1.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3.		Транспортна потврда /Animal transport attestation
		Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
Забелешки /Notes		Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за производство и приплод. После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упуштаат во кланица. /This certificate is meant for live domestic sheep (<i>Ovis aries</i>) and goats (<i>Capra hircus</i>) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:	
/Part I:	
(1)	Complete as appropriate /Пополни соодветно
-	Точка I.8: /Box reference I.8:
	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува патката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на патка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.13: /Box reference I.13:
	Собириониот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 5 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.15: /Box reference I.15:
	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камјони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into FM.
-	Точка I.15: /Box reference I.15:
	Употребите го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20. /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:
	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Систем за идентификација: Животното треба да поседува: /Identification system: The animal must bear:
	- индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
	- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Видови: Избери помеѓу "Ovis aries" и "Capra hircus" како што е соодветно. /Species: Select amongst "Ovis aries", and "Capra hircus" as appropriate.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Возраст: (месеци). /Age: (months).
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Дел II:	
/Part II:	
(1)	Закружи соодветно. /Keep as appropriate.
(2)	Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува патката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(3)	Само за територии кои се со ознаката "V" во колоната 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува патката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на патка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната ознака "V" во колоната 6 од Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. / Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "V" in column 6 Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(4)	Репрезентативен број на животни кои треба да бидат тестирани за секое одгледувалиште со состојба од: /The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:
	- сите некастрирани машки единки, кои не се вакцинирани против бруцелоза, а се постари од шест месеци, /all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
	- сите некастрирани машки единки, кои се вакцинирани од против бруцелоза, постари до 18 месеци, /all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
	- сите животни кои се внесени во одгледувалиштето од последното тестирање, и /all animals brought onto the holding since the previous tests, and
	- 25 % од женските единки кои се зрели за приплод, најмалку 50 женски единки. /25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.
(5)	Се пополнува кога дестинацијата е Земја членка или дел од Земја членка утврдена во еден од Анексите на Одлуката на Комисијата бр.93/52/ЕЕЗ (последна дополна) Ке се применува со влез на Република Македонија во Европската Унија. / This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC. Shall apply with accession of Republic of Macedonia in the European Union.
(6)	Согласно соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 6 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. Кога станува збор за повеќе од едно одгледувалиште на потекло датумот на последното тестирање мора јасно да се назначи. /In accordance with the appropriate national veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.
(7)	Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Анекс IX, Глава E од Регулацијата (ЕЗ) 999/2001. /Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Annex IX, Chapter E of Regulation (EC) No 999/2001.
(8)	Кога станува збор за животни кои се исклучиво наменети за приплод. /In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.
(9)	Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува патката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на патка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот колона 5 "SG" од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A". Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична треска во согласност со Дел 6 на Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Tests for bluetongue and epizootic haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(10)	Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

OVI-X-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
	I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
	I.21.		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages	
	I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.24.			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening			
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		OVI-X-EU За домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за приплод и/или производство по увозот /OVI-X-EU For domestic sheep (<i>Ovis aries</i>) and goats (<i>Capra hircus</i>) intended for breeding and/or production after importation	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1.	Потврда за јавно здравство /Public health information Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate: II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми: /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; II.1.2. не примиле: /have not received: - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/E3; /oestrogenic, androgenic, gestagenic or b-agonist substances for purposes other than therapmtic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC);	II.b.
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements: II.2.1. тие потекнуваат од територија со код која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code which, at the date of issuing this certificate: ⁽¹⁾ или /either (a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од, говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemprrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and] ⁽¹⁾ или /or (a) (i) е слободна 12 месеци од, говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози, епизотична хеморагична болест и за шест месеци од везикуларен стоматит, и /has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and (ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и] /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and] (b) каде во текот на последните 12 месеци небила извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена. /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days. II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11 пред испораката: /they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch: (a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and (b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно. /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days; II.2.4. според моите сознанија и писмената изјава дадена од сопственикот животните: /according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: (a) не доаѓаат од одгледувалишта и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои селдните болести биле клинички откриени: /do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: (i) контагиозна агалактија кај овци (<i>Mycoplasma agalactiae</i> , <i>Mycoplasma capricolum</i> , <i>Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony</i>) во последните шест месеци; /contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i> , <i>Mycoplasma capricolum</i> , <i>Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony</i>), within the last six months; (ii) Паратуберкулоза и казенозен лимфаденитис, во последните 12 месеци; /paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months; (iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и /pulmonary adenomatosis, within the last three years, and (iv) Маеди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози; Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis: ⁽¹⁾ или /either [во последните три години] /[within the last three years.] ⁽¹⁾ или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на два последователни теста направени во временска разлика од шест месеци;] /[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;] (b) се вклучени во постоечки систем за пријавување на овие болести, и /are included in an official system for notification of these diseases, and (c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени; /have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export; II.2.5. не животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1; II.2.6.A. тие потекнуваат /they originate ⁽¹⁾ или /either [од територија наведена во точка I.8, која е одобрена за официјално слободна од бруцелоза;] /[from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;] ⁽¹⁾ или /or [од одгледувалиште(а) наведени во точка I.11, каде во поглед на бруцелоза (<i>Bruceella melitensis</i>) /from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (<i>Bruceella melitensis</i>)] (a) сите приемчи животни се клинички здрави и не покажале други знаци на болест во последните 12 месеци, /all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months, (b) репрезентативен број на овци и кози на постари од шест месеци подлежат секоја година на серолошки тест, ⁽⁶⁾ a representative number of the ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, ⁽⁶⁾ ⁽¹⁾ или /either [(c) сите овци и кози не се вакцинирани против овие болести, освен оние кои пред две години биле вакцинирани со Rev. 1 вакцина;] /all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago;	

	(d)	последните два теста ⁽⁶⁾ направени во временска разлика од шест месеци, направени на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг) на сите овци и кози постари од шест месеци дале негативен резултат; /the last two tests ⁽⁶⁾ , separated by an interval of at least six months, carried out the (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results,]
⁽¹³⁾ или /or	[(c)	овците и козите помлади од 7 месеци се вакцинирани против тие болести со Rev. 1 вакцината; /ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine;
	(d)	последните два теста ⁽⁶⁾ направени во временска разлика од шест месеци, направени: /the last two tests ⁽⁶⁾ , separated by an interval of at least six months, carried out:
	-	на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг) врз сите невакцинирани овци и кози постари од шест месеци, и on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated ovine and caprine animals over six months of age, and
	-	на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг) на сте вакцинирани овци и кози постари од 18 месеци, /on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all vaccinated ovine and caprine animals over 18 months of age,
		дале негативен резултат, и /gave negative result, and]
	(e)	има само овци и кози кои ги исполнуваат најмалку горенаведените услови и барања; /there are only ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;]
⁽¹⁴⁾ II.2.6.B.		некастрираните овци се чувани во континуитет во последните 60 дена на огледувалишта каде што немало случај на бруцелоза (<i>Brucella ovis</i>) во последните 12 месеци и овните во предходните 30 дена биле испитани со тест на врзување на комплемент за откривање на контагиозен епидидимит при што се добиле резултат помал од 50 IU/ml; /the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]
II.2.6.C.		во однос на скрапи /In respect of scrapie
⁽¹⁷⁾ II.2.6.C.1.		за целата или дел од нејзина територија, во согласност со одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на трансмисивни спонгиоформни енцефалопatii, односно еквивалентната точка (б) или (в) од Глава А(1) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, животните ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од таа точка, и /for all or part of the territory, in accordance with the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(1) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in that point and the animals comply with the guarantees requested regarding scrapie, and]
⁽¹⁵⁾ или /either	II.2.6.C.2.	се животни наменети за производство родени и одгледувани на одгледувалишта во кои немало случаи на скрапи; /are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed]
⁽¹⁶⁾ или /or	II.2.6.C.2.	тие се чувани непрекинато од денот на раѓање или барем најмалку три години во објект или објекти кои ги задоволуваат следните услови во последните три години: /they shall have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years:
	-	подлежат на редовни официјални ветеринарни контроли, /they are subject to regular official veterinary checks,
	-	животните се означени во согласност со законите на Република Македонија, the animals are identified in conformity with Republic of Macedonia's legislation,
	-	не е забележан ниту еден случај на скрапи, /no case of scrapie has been confirmed,
	-	сите животни постари од 18 месеци кои умреле или се убиени во објектите (освен животните кои се убиени во рамки на акција за сузбивање на болест или се заклани за човечка употреба) се испитани на скрапи во согласност со лабораториските методи пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс X, Глава C, точка 3.2(b) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, /all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in National legislation or equivalent Annex X, Chapter C, point 3.2(b) to Regulation (EC) No 999/2001,
	-	овците и козите, со исклучок на овците од ARR/ARR прион протеин генотип, се внесени во објектот само ако тие потекнуваат од објекти кои соодветствуваат со горе наведените услови] /ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements]
⁽¹⁵⁾ или /or	II.2.6.C.2.	тие се овци од ARR/ARR прион протеин генотип, како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс I од Одлуката на Комисијата 2002/1003/EЗ; /they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC;]
⁽¹⁸⁾ II.2.6.D		животните дале негативна реакција на серолошките испитувања за откривање на антитела на енотична хеморагична болест, направени во два наврати на крвни мостри на почетокот на изолацијата/карантинот и најмалку 28 дена потоа на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг), од кои вториот мора да биде направен 10 дена пред да бидат извезени; /the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export]
II.2.7.		тие се/биле ⁽¹⁹⁾ испратени од нивно одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ ниту еден сточен пазар; /they are/were ⁽¹⁹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,
⁽¹⁵⁾ или /either		[директно во Република Македонија, /directly to the Republic of Macedonia,]
⁽¹⁵⁾ или /or		[до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1.] /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.]
		и, до испораката во Република Македонија: /and, until dispatched to the Republic of Macedonia:
	(a)	не биле во контакт со други члунчари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
	(b)	не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.8.		било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени е претходно исчистено и дезинфицирано со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
II.2.9.		тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.10.		тие се натоварени за испорака во Република Македонија /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia на/он (дд/мм/гггг) / (дд/мм/гггг) ⁽¹⁶⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /In the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3.		Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28: /The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue: биле заштитени од напад на векторот <i>Culicoides</i> во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет: /they have been protected against attacks by vector <i>Culicoides</i> during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:
II.3.1	⁽¹⁵⁾ или /or	а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>), кој започнал на (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/EЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат; / Animals) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

<p>¹⁰или /or</p>	<p>b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син Јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испораката; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.;</p>
<p>¹⁰или /or</p>	<p>c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син Јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земено од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
<p>¹⁰или /or</p>	<p>d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син Јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
<p>¹⁰или /or</p>	<p>e) се вакцинирани против болеста син јазик (серотип/серотипови) со (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови: a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; / Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (insert serotype/s) with (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007. Согласно препораките на ОИЕ: / In accordance with the OIE recommendations: Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на <i>Culicoides</i> за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација. / The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from <i>Culicoides</i> likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the <i>Terrestrial Manual</i>, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;</p>
<p>¹⁰или /or</p>	<p>f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и: a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз; /Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
<p>¹⁰или /or</p>	<p>g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и: a) првиот тест треба да е извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
<p>II.3.2 ¹⁰</p>	<p>За гравидни животни, најмалку еден од условите треба да е исполнет: / For pregnant animals at least one of these conditions must be satisfied: a) Животните не се гравидни, или / "The animals are not pregnant", or b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка е), ф) или г) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")</p>
<p>II.4.</p>	<p>Транспортна потврда /Animal transport attestation</p>
<p>Забелешки /Notes</p>	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобри за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>
<p>Забелешки /Notes</p>	<p>Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за производство и прилог. После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во клиника. /This certificate is meant for live domestic sheep (<i>Ovis aries</i>) and goats (<i>Capra hircus</i>) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.</p>

Дел I:	
/Part I:	
-	Точка I.8: /Box reference I.8:
	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
	Точка I.13: /Box reference I.13:
	Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.15: /Box reference I.15:
	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камјони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RM.
-	Точка I.19: /Box reference I.19:
	Употребни соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20. /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:
	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Систем за идентификација: Животното треба да поседува: /Identification system: The animal must bear:
	- индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (нр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
	- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Видови: Избери помеѓу "Ovis aries" и "Capra hircus" како што е соодветно. /Species: Select amongst "Ovis aries", and "Capra hircus" as appropriate.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Возраст: (месеци). /Age: (months).
-	Точка I.28: /Box reference I.28:
	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Дел II:	
/Part II:	
(1)	Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.
(2)	Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(3)	Само за територии кои се со ознаката "V" во колоната 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната ознака "V" во колоната 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. / Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "V" in column 6 Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(4)	Репрезентативен број на животни кои треба да бидат тестирани за секое одгледувалиште се состои од: /The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:
	- сите некастрирани машки единки, кои не се вакцинирани против бруцелоза, а се постари од шест месеци, /all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
	- сите некастрирани машки единки, кои се вакцинирани од против бруцелоза, постари до 18 месеци, /all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
	- сите животни кои се внесени во одгледувалиштето после последното тестирање, и /all animals brought onto the holding since the previous tests, and
	- 25 % од женските единки кои се зрели за приплод, најмалку 50 женски единки. /25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.
(5)	Се пополнува кога дестинацијата е Земја членка или дел од Земја членка утврдена во еден од Анексите на Одлуката на Комисијата бр.93/52/ЕЕЗ (последна дополна) Кс се применува со влез на Република Македонија во Европската Унија. / This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC. Shall apply with accession of Republic of Macedonia in the European Union.
(6)	Согласно соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 6 од од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. Кога станува збор за повеќе од едно одгледувалиште на потекло датумот на последното тестирање мора јасно да се назначи. /In accordance with the appropriate national veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.
(7)	Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Анекс IX, Глава Е од Регулативата (ЕЗ) 999/2001. /Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Annex IX, Chapter E of Regulation (EC) No 999/2001.
(8)	Кога станува збор за животни кои се исклучиво наменети за приплод. /In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.
(9)	Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот колона 5 "SG" од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A". Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична треска во согласност со Дел 6 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(10)	Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ОВИ-У
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a					
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority							
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority							
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.							
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.					
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity					
	I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.					
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter		I.26.				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Паса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex				
		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM		<input type="checkbox"/>						

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		ОВИ - У за домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот / OVI - Y for domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1.	Потврда за јавно здравство /Public health information	II.b.
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми: /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC). 	
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation	
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽²⁾или /either (a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуро-пнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>⁽²⁾или /or (a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, син јазик, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуро-пнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и] /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:</p> <p>(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска во претходните 60 дена, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена; /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;</p> <p>II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.5. тие се биле⁽²⁾ испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат минат низ сточни пазари, /they are/were⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,</p> <p>⁽²⁾или /either [директно во Република Македонија] /directly to the Republic of Macedonia]</p> <p>⁽²⁾или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1] /to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.]</p> <p>и, до испораката до Република Македонија: /and, until dispatch to the Republic of Macedonia:</p> <p>(a) не доаѓале во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and</p> <p>(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 км, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.6. во однос на скрапи /In respect of scrapie</p> <p>⁽²⁾⁽³⁾ [за целата или дел од нејзината територија, од одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на ТСЕ односно еквивалентната точка (b) или (c) од Глава A(I) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од тие точки како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно членот 2 од Регулативата (ЕЗ) 546/2006, и] /for all or part of its territory, from the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points as laid down in Article 2 of Commission Regulation (EC) 546/2006, and]</p> <p>⁽²⁾или /either [се родени и одгледувани на одгледувалишта на кои скрапи никогаш не била дијагностицирана]; /were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed]</p> <p>⁽²⁾или /or [се овци со прџон протенин генотип ARR/ARR, дефинирани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Одлука на Комисијата 2002/1003/ЕЗ, и доаѓаат од одгледувалишта каде што нема случај на скрапи во последните шест месеци] /are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last six months;]</p> <p>II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарањето со официјално одобрен дезинфицианс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;</p> <p>II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Македонија (дд/мм/гггг) ⁽⁴⁾ во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарањето со официјално одобрен дезинфицианс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia (dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾ in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</p>	

<p>ii.3. Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобри за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>	
<p>Забешки /Notes</p> <p>Овој сертификат е наменет за живи овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за колење непосредно по увозот. По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена. /This certificate is meant for live domestic sheep (<i>Ovis aries</i>) and goats (<i>Capra hircus</i>) intended for immediate slaughter after importation. After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.</p>	
<p>Дел I /Part I</p>	
- Точка I.8: /Box reference I.8:	<p>Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
- Точка I.13: /Box reference I.13:	<p>Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
- Точка I.15: /Box reference I.15:	<p>Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.</p>
- Точка I.19: /Box reference I.19:	<p>Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20. /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.</p>
- Точка I.23: /Box reference I.23:	<p>За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p>
- Точка I.28: /Box reference I.28:	<p>Систем за идентификација: Животното мора да има: /Identification system: The animal must bear: - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.</p>
- Точка I.28: /Box reference I.28:	<p>Видови: Избери помеѓу "<i>Ovis aries</i>" и "<i>Capra hircus</i>" како што е соодветно /Species: Select amongst "<i>Ovis aries</i>", and "<i>Capra hircus</i>" as appropriate.</p>
- Точка I.28: /Box reference I.28:	<p>Возраст: месеци. /Age: months.</p>
- Точка I.28: /Box reference I.28:	<p>Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани) /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).</p>
<p>Дел II: /Part II:</p>	
(1)	<p>Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p>
(2)	<p>Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.</p>
(3)	<p>Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Глава Е од Анекс IX на Регулативата (ЕЗ) 999/2001. /Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Chapter E of Annex IX to Regulation (EC) No 999/2001.</p>
(4)	<p>Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.</p>
<p>Official veterinarian /Официјален ветеринар</p>	
Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Дата: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

OVI-Y-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за непосредно колење по увозот
 / For domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
 /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

/COUNTRY:

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		1.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		1.2.a			
			1.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			1.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	1.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		1.6.					
	1.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	1.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	1.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	1.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	1.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		1.12.			
	1.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		1.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	1.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Друго <input type="checkbox"/> /Other		1.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	1.18. Опис на стоката /Description of commodity		1.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		1.20. Количество /Quantity			
	1.21.		1.22. Број на пакувања /Number of packages		1.24.			
1.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number								
1.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter						
1.26.		1.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						
1.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Паса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex		

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		ОВИ-У-ЕУ За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот / OVI - Y - EU For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1.	Потврда за јавно здравство /Public health information Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate: II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; II.1.2. не примиле: /have not received: - било какви стилбени или тироестатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).	II.b.
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code ⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate: ⁽¹⁾ или [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овци сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /either /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and] ⁽²⁾ или [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овци сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /or /has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and] (ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и] /has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and] (b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.1.1: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.1.1: (a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска во претходните 60 дена, и /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and (b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена; /in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days; II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1; II.2.5. тие се биле ⁽²⁾ испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат минат низ сточни пазари, /they are/were ⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market, ⁽²⁾ или [директно во Република Македонија] /either /[directly to the Republic of Macedonia] ⁽³⁾ или [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1] /or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1] и, до испораката до Република Македонија: /and, until dispatch to the Republic of Macedonia: (a) не доаѓале во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and (b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 км, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1; II.2.6. во однос на скрапи /In respect of scrapie ⁽⁴⁾ [за целата или дел од нејзината територија, од одредбите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во однос на ТСЕ односно еквивалентната точка (b) или (c) од Глава A(I) од Анекс VIII Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, ги исполнуваат гаранциите наведени во програмите од тие точки како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно членот 2 од Регулативата (ЕЗ) 546/2006, и] /for all or part of its territory, from the provisions laid down in National legislation or equivalent point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points as laid down in Article 2 of Commission Regulation (EC) 546/2006, and] ⁽⁵⁾ или [се родени и одгледувани на одгледувалишта на кои скрапи никогаш не била дијагностицирана] /either /[were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed]; ⁽⁶⁾ или [се овци со прionen протенин генотип ARR/ARR, дефинирани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Одлука на Комисијата 2002/1003/ЕЗ, и доаѓаат од одгледувалишта каде што нема случај на скрапи во последните шест месеци] /or /[are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last six months]; II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Македонија (дд/мм/гггг) ⁽⁸⁾ во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽⁸⁾ in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.	

II.3.	Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28:
	/ The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue:
	биле заштитени од напад на векторот <i>Culicoides</i> во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет:
	/ they have been protected against attacks by vector <i>Culicoides</i> during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:
II.3.1	<p>^(a) или /or a) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>), кој започнал на _____ (dd/mm/yyyy) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот <i>Culicoides</i>) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;</p> <p>/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
/or	<p>b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испораката;</p> <p>/ Animal(s) in conformity with Annex III A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.;</p>
/or	<p>c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земено од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;</p> <p>/ Animal(s) in conformity with Annex III A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
/or	<p>d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;</p> <p>/ Animal(s) in conformity with Annex III A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
/or	<p>e) се вакцинирани против болеста син јазик (серотип/серотипови) со (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:</p> <p>a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или</p> <p>b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или</p> <p>c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или</p> <p>d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;</p>
	/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (insert serotype/s) with (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
	Согласно препораките на ОИЕ:
	/ In accordance with the OIE recommendations:
	<p>Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранци: биле заштитени од напад на <i>Culicoides</i> за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.</p> <p>/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from <i>Culicoides</i> likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;</p>
/or	<p>f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:</p> <p>a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или</p> <p>b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;</p> <p>/ Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
/or	<p>g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:</p> <p>a) г-риот тест треба да е извршен на примероци земено меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земено не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или</p> <p>b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p> <p>/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007.;</p>
II.3.2	<p>^(a) За гравидни животни, најмалку еден од условите треба да е исполнет:</p>
	/ For pregnant animals at least one of this conditions must be satisfied:
	<p>a) Животните не се гравидни, или</p>
	/ "The animals are not pregnant", or
	<p>b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;</p>
	/ *Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.*"

<p>II.4. Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните олишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>	
<p>Забешки /Notes</p> <p>Овој сертификат е наменет за живи овци (<i>Ovis aries</i>) и кози (<i>Capra hircus</i>) наменети за колење непосредно по увозот. По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена. /This certificate is meant for live domestic sheep (<i>Ovis aries</i>) and goats (<i>Capra hircus</i>) intended for immediate slaughter after importation. After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.</p>	
<p>Дел I /Part I</p>	
- Точка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13:	Собириониот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20 /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20
- Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното мора да има: /Identification system: The animal must bear:
-	индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (нр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
-	ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови: Избери помеѓу " <i>Ovis aries</i> " и " <i>Capra hircus</i> " како што е соодветно /Species: Select amongst " <i>Ovis aries</i> ", and " <i>Capra hircus</i> " as appropriate.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани) /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
<p>Дел II: /Part II:</p>	
(1)	Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(2)	Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.
(3)	Гаранции во поглед на програмите за контрола на Скрапи, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентните член 15 и Глава Е од Анекс IX на Регулативата (ЕЗ) 999/2001. /Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, in application of National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Article 15 and Chapter E of Annex IX to Regulation (EC) No 999/2001.
(4)	Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.
<p>Official veterinarian /Официјален ветеринар</p>	
Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Дата: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

POR-X
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
				I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.	
			Број на одобрение /Approval number			
			Број на одобрение /Approval number			
I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		
				Време на поаѓање /Time of departure		
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/>		
				I.16. Влезно ВИМ на ПП во РМ /Entry BIP in RM		
				I.17.		
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
I.21.				I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
				I.24.		
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding		Тов <input type="checkbox"/> /Fattening		
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		
				Возраст /Age		
				Пол /Sex		

ЗЕМЈА: /COUNTRY:	POR-X За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот /POR-X For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироестатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ). /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC). <p>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽²⁾или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларен егзантем, и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>⁽²⁾или /or [(a) (i) е слободна [24 месеци од шап и лигавка]⁽²⁾, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, везикуларна егзантема, [класична свинска чума]⁽²⁾ и [везикуларна болест кај свињи]⁽²⁾, и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease]⁽²⁾, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever]⁽²⁾ and [swine vesicular disease]⁽²⁾, and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка]⁽²⁾, [класична свинска чума]⁽²⁾ и [везикуларна болест кај свињи]⁽²⁾ од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (дд/мм/гггг), и /has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽²⁾, [classical swine fever]⁽²⁾ and [swine vesicular disease]⁽²⁾ since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission regulation (EC) No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1. /they have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases referred to point II.2.1.</p> <p>II.2.4.A. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1. /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1.</p> <p>⁽³⁾II.2.4.B. биле подложени во последните 30 дена на тестирање за присуство на антитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати. /they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.]</p> <p>⁽³⁾II.2.4.C. биле подложени во последните 30 дена на тестирање на бруцелоза кај свињи со бруцела антиген тест при што се добиени негативни резултати; /they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results];</p> <p>II.2.5. тие потекнуваат од стада кои не се под ограничување согласно национална програма за сузбивање на бруцелозата; /they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme;</p> <p>II.2.6. тие се/биле⁽²⁾ испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ сточни пазари, /they are/were⁽²⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,</p> <p>⁽²⁾или /either [(директно во Република Македонија] /[(directly to the Republic of Macedonia)]</p> <p>⁽²⁾или /or [(до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1.] /[(to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.)]</p> <p>и, до испораката до Република Македонија: /and, until dispatch to the Republic of Macedonia:</p> <p>(a) не биле во контакт со други чалункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and</p> <p>(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфицирач; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;</p> <p>II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Македонија (дд/мм/гггг) ⁽³⁾ во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфицирач кои се така конструирани да феќесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽³⁾ in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</p> <p>II.3. Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>	

206/11.4.	Посебни услови /Specific requirements	
11.4.1.	во земјата наведена во точка 1.7 болеста Аџетски задолжително се пријавува. /Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference 1.7.	
11.4.2.	согласно официјалните информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аџетски во последните 12 месеци на огледувалиштето(а) на потекло наведени во точка 1.11, и во огледувалишта кои се во непосредна близина и во радиус од 5 km. /According to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in point 1.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km.	
11.4.3.	животните наведени во точка 1.28: /the animals referred to in box reference 1.28: (a) пред да бидат пратени за извоз биле родени на огледувалиштето(тата) на потекло наведено во точка 1.11 или престојале на ова(ие) огледувалиште(а) во последните три месеци и во други огледувалишта со еднаков здравствен статус од нивното раѓање; /prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference 1.11 or they have remained in this(ese) holding(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth; (b) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без да бидат во директен контакт со други животни од родот "Suidae"; /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals; (c) биле тестирани со методот на ELISA за присуство на антитела ⁽¹⁾ во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и /have been subjected to an ELISA test for the presence of gl antibody ⁽¹⁾ on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and (d) не се вакцинирани против болеста Аџетски и не биле во контакт со вакцинирани животни и животните од стадото на потекло не било вакцинирано во последните 12 месеци. /have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.	
206/11.4.4.	(понатамошни услови и/или тестирања) (further requirements and/or tests)	
Забешки /Notes		
Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (<i>Sus scrofa</i>) наменети за приплод или производство. По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај на испорачка до кланица. /This certificate is meant for live domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.		
Дел I /Part I		
-	Точка 1.8: /Box reference 1.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка 1.13: /Box reference 1.13:	Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка 1.15: /Box reference 1.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
-	Точка 1.23: /Box reference 1.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Систем за идентификација: Животното мора да има: /Identification system: The animal must bear: - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до огледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, теговажа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до огледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани) /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Дел II: /Part II:		
(1)	Код на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) бр 206/2010. /Code of the territory as appearing Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.	
(2)	Закружи соодветно. /Keep as appropriate.	
(3)	Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "B" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) бр 206/2010 со ознаката "B". /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "B".	
(4)	Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "C" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) бр 206/2010 со ознаката "C". /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C" of Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "C".	
(5)	Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под 1.7 и 1.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.	

<p>⁽⁶⁾ Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ, освен за оние земји кои се со ознаката "IX" во колона 6 "Посебни услови" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010.</p> <p>/When required, in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Commission Decision 2001/618/EC, except for those countries with "IX" in column 6 "Specific conditions" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>⁽⁷⁾ Да се изврши согласно стандардите пропишани во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Анекс III Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на свињи постари од четири месеци, тестот кој се употребува е ELISA за цел вирус.</p> <p>/To be carried out according to the standards laid down in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex III to Commission Decision 2008/185/EC. In the case of pigs aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.</p> <p>⁽⁸⁾ Понатамошни барања поставени од Финска во поглед на трансмисивен гастро-ентеритис.</p> <p>/Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis.</p>	
<p>Official veterinarian /Официјален ветеринар</p>	
<p>Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):</p>	<p>Квалификација и титула: /Qualification and title:</p>
<p>Дата: /Date:</p>	<p>Потпис: /Signature:</p>
<p>Печат: /Stamp:</p>	

POR-Y
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА: Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/COUNTRY: /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.21.				I.20. Количество /Quantity				
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Пратките се наменети за: Колење <input type="checkbox"/> /Commodities certified for: /Slaughter				I.24.				
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex			

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		POR-Y За свињи (<i>Sus scrofa</i>) наменети за непосредно колење по увозот /POR-Y For domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) intended for immediate slaughter after importation	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	
	II.1.	II.a.	II.b.
		Потврда за јавно здравство /Public health information Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate: II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и животните не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; II.1.2. не биле подвргнати на: /have not received: - било какви стилбени или тироостатски супстанции /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in National legislation or equivalent Directive 96/22/EC).	
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code ⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate: (a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, Африканска свињска лума, Класична свињска лума, Класична свињска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларна егзантема, и шест месеци од везикуларен стоматитис и /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and (i) е слободна [24 месеци од Шап и лигавка] ⁽²⁾ , 12 месеци од чума кај говеда, Африканска свињска чума, везикуларна егзантема, [класична свињска чума] ⁽²⁾ и [везикуларна болест кај свињи] ⁽²⁾ , и шест месеци од везикуларен стоматитис, и /has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease] ⁽²⁾ , for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever] ⁽²⁾ and [swine vesicular disease] ⁽²⁾ , and for six months from vesicular stomatitis, and (ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка] ⁽²⁾ , [класична свињска чума] ⁽²⁾ и [везикуларна болест кај свињи] ⁽²⁾ од (dd/mm/yyyy), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од (dd/mm/yyyy), и /has been considered free from [foot-and-mouth disease] ⁽²⁾ , [classical swine fever] ⁽²⁾ and [swine vesicular disease] ⁽²⁾ since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission regulation (EC) No. 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and (b) каде во текот на последните 12 месеци небила извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.1.1, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they have remained in the holding(s) described under point I.1.1 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases referred to point II.2.1; II.2.4. нема животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1; II.2.5. тие се биле/испарени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат изложени на други сточни пазари, /they are/were ⁽³⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market, (a) директно во Република Македонија /directly to the Republic of Macedonia (b) до одобрен собирен центар наведен во точка I.1.3 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1] /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.1.3 situated within the territory described under point II.2.1.] и, до испораката до Република Македонија: /and, until dispatch to the Republic of Macedonia: (a) не дошле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1; II.2.6. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфициент; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; II.2.7. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; II.2.8. биле натоварени за ипраќање во Република Македонија (dd/mm/yyyy) ⁽³⁾ во средства за транспорт наведени во точка I.1.5, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезинфициент кои се така конструирани да феќесот, урината и постилката или добиточната храна не може да истече или испадне од возилото или контејнерот за време на транспортот; /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ⁽³⁾ in the means of transport described under reference box I.1.5 that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.	
	II.3.	Транспортна потврда /Animal transport attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека животните горе опишани се третирани пред и за време на натоварот во согласност со релеванните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.	
	II.4.	Посебни услови /Specific requirements II.4.1. во земјата наведена во точка I.7 е задолжително пријавување на Ајезскива болест; /Ajeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7; II.4.2. согласно официјални информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Ајезски на одгледувалиштето(а) на потекло наведени во точка I.1.1, во последните три месеци; /according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Ajeszky's disease has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.1.1, for the last three months;	

II.4.3.	животните наведени во точка I.28: /the animals referred to in box reference I.28:	(a) останале во објектите на потекло, наведени во точка I.11, од раѓање или во последните 60 дена пред испораката, и /have remained in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 since birth or for the last 60 days prior to dispatch for exportation, and (b) не се вакцинирани против Аџетцкиева болест.] /have not been vaccinated against Aujeszky's disease.]
Забешки /Notes		
Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (<i>Sus scrofa</i>) наменети за колене веднаш по увозот. По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена. /This certificate is meant for live domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) intended for immediate slaughter after importation. After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.		
Дел I/Part I		
-	Точка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.13: /Box reference I.13:	Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into FM.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното мора да има: /Identification system: The animal must bear:
-		- сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Определен идентификационен систем (нр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде што е ставена идентификацијата, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
-		- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани) /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Дел II/Part II		
(1)		Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(2)		Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.
(3)		Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.
(4)		Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ. /When required, in accordance with National legislation or equivalent Commission Decision 2008/185/EC.
Official veterinarian /Официјален ветеринар:		
	Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула: /Qualification and title:
	Дата: /Date:	Потпис: /Signature:
	Печат: /Stamp:	

RUM
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За животни од редот Artiodactyla (освен за говеда) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*, *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*, и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*
/for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number	I.12.		
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number	I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.17. Број(еви) на СИТЕС /No(s) of CITES	
	I.21.		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages	
	I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.24.			
	I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening	Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter	
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

RUM за животни од редот Artiodactyla (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*) и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* /RUM for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*) and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
		<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/E3); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC). <p>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код:⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code:⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, син јазик, грозница на долината Рифт, контагиозна bovina плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, овчи сипаници и кози сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис, и] /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des petitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. тие престојувале: /they have remained:</p> <p>⁽²⁾или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци]; /In the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago];</p> <p>или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓаат на некој од видовите <i>Camelium spp.</i>, <i>Lama spp.</i>, <i>Vicugna spp.</i>, наведени во еквивалентот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 и биле директно увезени под условите наведени за секој оделен вид во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Македонија⁽³⁾]; /in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified for each species in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of Macedonia⁽³⁾];</p> <p>II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето⁽⁴⁾ опишан во точките I.11 и I.13: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishment⁽⁴⁾ described boxes reference I.11 and I.13:</p> <p>(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и /in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 40 дена предходно; /in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;</p> <p>II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите: /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1, and they:</p> <p>^(5a)или /either [потекнуваат од стада кој се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза, и] /come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and]</p> <p>^(5b)или /either [се подвргнати на интрадермален туберкулини тест во последните 30 дена со негативен резултат, и] /have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]</p> <p>или /or тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие: /they have not been vaccinated against brucellosis and they:</p> <p>^(6a)или /either [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза]; /come from a herd which is recognised as officially brucellosis free];</p> <p>^(6b)или /either [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 ИЕ на милилитар, во последните 30 дена]; /have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days];</p> <p>⁽⁷⁾или /or [се кастрирани мажјаци на било која возраст]; /are castrated males of any age];</p> <p>II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, животните: /according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:</p> <p>(a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти⁽⁸⁾ и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени: do not come from holdings/establishments⁽⁸⁾, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:</p> <p>(i) контагиозна агалактија кај овци или кози, (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'</i>), во последните шест месеци, /contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'</i>), within the last six months,</p> <p>(ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последните 12 месеци, /paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,</p> <p>(iii) бенодробна аденоматоза, во последните три години, и /pulmonary adenomatosis, within the last three years, and</p> <p>(iv) Мединска или вирусен артритис/енцефалитис кај кози, /Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis,</p> <p>⁽⁹⁾или /either [во последните три години]; /within the last three years,]</p> <p>⁽¹⁰⁾или /either [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во временска разлика од шест месеци]; /within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]</p>	

	(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и /are included in an official system for notification of these diseases, and
	(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени; /have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;
1006[II.2.6.	животните се испитани и покажале негативен резултат на серолошкиот тест за откривање на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична болест, кој е спроведен два пати со земање на примероци крв на почетокот на изолацискиот/карантин период и најмалку 28 дена подоцна на (дд/мм/гггг) и на (дд/мм/гггг), при што вториот пат мора да се земе крв 10 дена пред извозот; /the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out in two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export.];
II.2.7.	тие се испратени од одгледувалиштето наведено на точка I.11 и I.13 директно во Република Македонија и се додека не се испратени во Република Македонија; /they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of Macedonia and, until dispatched to the Republic of Macedonia:
(a)	не биле во контакт со други чалункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and
(b)	не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;
II.2.8.	било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфицирано; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
II.2.9.	тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
II.2.10.	тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (дд/мм/гггг) ¹⁰ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфицирање кое е официјално одобрено и се така конструирани да фекасот, урината, прстирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) ¹⁰ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
II.3.	Транспортна потврда /Animal transport attestation Јас, допу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
1008[II.4.	Посебни услови /Specific requirements
II.4.1.	Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/објектот ¹¹ на потекло наведен во точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци; /According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment ¹¹ of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;
II.4.2.	животните наведени во точка I.28: /the animals referred to in box reference I.28:
(a)	биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
(b)	биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серуми земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и /have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and
(c)	не биле вакцинирани против ИБР. /have not been vaccinated against IBR.
13[II.4.3. (понатамошни услови и/или тестирања)] (further requirements and/or tests)]
Забешки /Notes	
	Овој сертификат е наменет за живи животни од редот <i>Artiodactyla</i> (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите <i>Bison</i> и <i>Bubalus</i> и нивните вкрстени раси), <i>Ovis aries</i> , <i>Capra hircus</i> , <i>Suidae</i> , и <i>Tayassuidae</i>), и од фамилиите <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i> . Да се употреби посебен сертификат за секој вид. По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во кланица. /This certificate is meant for live animals of the order <i>Artiodactyla</i> (excluding bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i> , <i>Capra hircus</i> , <i>Suidae</i> , and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i> . Use one certificate per species. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
Дел I /Part I	
- Точка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13:	Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19. /Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19.
- Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (нр. маркаца, тетоважа, жиг, чип, транспондер). Ушна маркаца која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат. /Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (M = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови: Одберете вид од соодветната линија наведени подолу: /Species: Select the species amongst those listed for the following families: <i>Antilocapridae: Antilocapra spp;</i>

Bovidae: *Addax* spp., *Aepyceros* spp., *Alcelaphus* spp., *Ammadorcas* spp., *Ammotragus* spp., *Antidorcas* spp., *Antelope* spp., *Boselaphus* spp., *Budorcas* spp., *Capra* spp. (excluding *Capra hircus*), *Cephalophus* spp., *Connochaetes* spp., *Damaliscus* spp. (including *Beatragus*), *Dorcacragus* spp., *Gazella* spp., *Hemitragus* spp., *Hippotragus* spp., *Kobus* spp., *Litocranius* spp., *Madagava* spp., *Naemorhedus* spp. (including *Nemorhaedus* and *Capricornis*), *Neotragus* spp., *Oreamnos* spp., *Oreotragus* spp., *Oryx* spp., *Ourebia* spp., *Ovibos* spp., *Ovis* spp. (excluding *Ovis aries*), *Patholops* spp., *Pelea* spp., *Procapra* spp., *Pseudois* spp., *Pseudoryx* spp., *Raphicerus* spp., *Feduncas* spp., *Rupicapras* spp., *Salgas* spp., *Sigmoceros-Alcelaphus* spp., *Sylvicapra* spp., *Syncerus* spp., *Taurotragus* spp., *Tetracerus* spp., *Tragelaphus* spp. (including *Boocerus*).

Camelidae: *Camelus* spp., *Lama* spp., *Vicugna* spp.

Cervidae: *Ices* spp., *Axis-Hyaelaphus* spp., *Blastocerus* spp., *Capreolus* spp., *Cervus-Rucervus* spp., *Dama* spp., *Elaphurus* spp., *Hippocamelus* spp., *Hydropotes* spp., *Mozama* spp., *Megamantiacus* spp., *Muntiacus* spp., *Odocoileus* spp., *Ozotoceros* spp., *Pudu* spp., *Rangifer* spp.

Giraffidae: *Giraffa* spp., *Okapia* spp.

Hippopotamidae: *Hexaprotodon-Choeropsis* spp., *Hippopotamus* spp.

Moschidae: *Moschus* spp.

Tragulidae: *Hyemoschus* spp., *Tragulus-Moschiola* spp.

Rhinocerotidae: *Ceratotherium* spp., *Dicerorhinus* spp., *Diceros* spp., *Rhinoceros* spp.

Elephantidae: *Elephas* spp., *Loxodonta* spp., избери соодветно/ as appropriate.

Дел II:

/Part II:

- (1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- (2) Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "CAM") односно еквивалентот Анекс I, Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (модел "CAM").
/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "CAM") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model "CAM").
- (3) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.
- (4) Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквивалентни на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010, со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.
/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.
- (5) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. Во секој случај, при вршењето на туберкулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 mm или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.
- (6) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- (7) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Македонија од територијата спомената под I,7 и I,8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I,7 and I,8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.
- (8) Кога има побарување за тоа.
/When required.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

RUM-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За животни од редот Artiodactyla (освен за говеда) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*, *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*, и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*

/ for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*.

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a				
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority						
	Адреса /Address		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority						
	Тел. /Tel.								
	I.5. Примач /Consignee		I.6.						
	Име /Name								
	Адреса /Address								
	Поштенски број /Postal code								
	Тел. /Tel.								
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin		Име /Name		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
Адреса /Address		Име /Name		Број на одобрение /Approval number					
Име /Name		Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number					
I.13. Место на натовар /Place of loading		Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Друго <input type="checkbox"/> /Other		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
Идентификација: /Identification:		Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				I.20. Количество /Quantity		I.21.	
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.					
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening	Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter					
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>							
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number		Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

RUM-EU за животни од редот Artiodactyla (освен за говеда (вклучително и за видовите Bubalus и Bison и нивни експресиони раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae /RUM –EU for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1.	Потврда за јавно здравство /Public health information Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate: II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; II.1.2. не примиле: /have not received: - било какви стилбени или тиреостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC).		
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: ⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code: ⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate: (a) е слободна 24 месеци од лпгавка и шеп, 12 месеци од чума кај говеда, грозница на долната Рифт, контагиозна bovina плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, овчи силанци и кози силанци, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис, и) /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and) (b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted; II.2.2. тие престојувале: /they have remained: ⁽²⁾ или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци]; /in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago]; или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓат на некој од видовите Camelius spp., Lama spp., Vicugna spp., наведени во еквивалентниот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 и биле директно увезени под условите наведени за секој оделен вид во согласност со Гравиникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува патката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Македонија ⁽²⁾]; /in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 4 to Regulation (EU) No 206/2010 from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of Macedonia ⁽²⁾]; II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето ⁽³⁾ опишани во точките I.11 и I.13: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishment ⁽³⁾ described boxes reference I.11 and I.13: (a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и /in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and (b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 40 дена предходно; /in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days; II.2.4. не се животни кои треба да се убјат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите: /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1, and they: ^(3a) или /either [потекнуваат од стада кој се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза, и] /come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and] ^(3b) или /or [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат, и] /have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and] тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие: /they have not been vaccinated against brucellosis and they: ^(3c) или /either [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза]; /come from a herd which is recognised as officially brucellosis free]; ^(3d) или /or [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 IU на милилитар, во последните 30 дена]; /have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days]; ^(3e) или /or [се кастрирани мажјаци на било која возраст]; /are castrated males of any age]; II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, животните: /according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: (a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти ⁽⁴⁾ и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени: do not come from holdings/establishments ⁽⁴⁾ , and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: (i) контагиозна агалакција кај овци или кози, (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'голема колонија'), во последните шест месеци, /contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'), within the last six months, (ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последните 12 месеци, /paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months, (iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и /pulmonary adenomatosis, within the last three years, and (iv) Меди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози, Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis, ⁽⁴⁾ или /either [во последните три години] /[within the last three years]; ^(4b) или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во временска разлика од шест месеци]; /[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart]; (b) се вклучени во постоечки систем за пријавување на овие болести, и /are included in an official system for notification of these diseases, and		

	<p>(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени; /have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;</p> <p>II.2.6. животните се испитани и покажале негативен резултат на серолошкиот тест за откривање на антитела на епизоотска хеморагична болест, кој е спроведен два пати со земање на примероци крв на почетокот на изолацискиот/карантин период и најмалку 28 дена подоцна на (дд/мм/гггг) на (дд/мм/гггг), при што вториот пат мора да се земе крв 10 дена пред извозот; /the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for epizootic-haemorrhagic-disease, carried out in two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export.]</p> <p>II.2.7. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Македонија и се додека не се испратени во Република Македонија; /they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of Macedonia and, until dispatched to the Republic of Macedonia: (a) не биле во контакт со други члупунари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and (b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.8. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;</p> <p>II.2.9. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>II.2.10. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (дд/мм/гггг) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</p>
<p>II.3.</p>	<p>Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подовни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>
<p>III.4.</p>	<p>Посебни услови /Specific requirements</p> <p>II.4.1. Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/објектот¹⁹ на потекло според точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци; /According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment¹⁹ of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;</p> <p>II.4.2. животните наведени во точка I.28: /the animals referred to in box reference I.28: (a) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and (b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и /have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and (c) не биле вакцинирани против ИБР. /have not been vaccinated against IBR.</p> <p>¹⁹III.4.3. (понатамошни услови и/или тестирања)] (further requirements and/or tests)]</p>
<p>II.5.</p>	<p>Во однос на болеста син јазик, животните споменати под точка I.28: / The animals referred to in box reference I.28, in relation to the disease bluetongue: биле заштитени од напад на векторот Culicoides во текот на транспортот до местото на дестинација и најмалку еден од следниве услови треба да биде исполнет: / they have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:</p> <p>II.5.1 ³или /or а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат; / Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p> <p>³или /or б) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испораката; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p> <p>³или /or в) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земен од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p> <p>³или /or д) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори; / Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p> <p>³или /or е) се вакцинирани против болеста син јазик (серотип/серотипови) со (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постоеа голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови: а) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или б) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или в) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или д) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; / Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (insert serotype/s) with (insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007.</p> <p>Согласно препораките на ОИЕ:</p>

	<p>/ In accordance with the OIE recommendations: Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на <i>Culicoides</i> за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација. / The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from <i>Culicoides</i> likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the <i>Terrestrial Manual</i>, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station; f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и: а) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земен меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или б) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз; /Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007; g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и: а) првиот тест треба да е извршен на примероци земен меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или б) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007; За гравидни животни, најмалку еден од условите треба да е исполнет: / For pregnant animals at least one of these conditions must be satisfied: а) Животните не се гравидни, или / "The animals are not pregnant", or б) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка е), ф) или г) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка с) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка с) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.""</p>
<p>II.5.2</p>	<p>а) /This certificate is meant for live animals of the order <i>Artiodactyla</i> (excluding bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i>, and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i>. Use one certificate per species. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.</p>
<p>Забешки /Notes</p>	<p>Овој сертификат е наменет за живи животни од редот <i>Artiodactyla</i> (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите <i>Bison</i> и <i>Bubalus</i> и нивните вкрстени раси), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i>, и <i>Tayassuidae</i>), и од фамилиите <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i>. Да се употреби посебен сертификат за секој вид. По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во клиника. /This certificate is meant for live animals of the order <i>Artiodactyla</i> (excluding bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i>, and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i>. Use one certificate per species. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.</p> <p>Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува патката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на патка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. - Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. - Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камioni), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia. - Точка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19. /Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19. - Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (нр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозника. Соствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат. /Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. - Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци. /Age: months. - Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated). - Точка I.28: /Box reference I.28: Видови: Одбери вид од соодветната линија наведени подолу: /Species: Select the species amongst those listed for the following families: Antilocapridae: <i>Antilocapra</i> spp. Bovidae: <i>Adaxspp.</i>, <i>Aepyceros</i> spp., <i>Alcelaphus</i> spp., <i>Ammodorcas</i> spp., <i>Ammotragus</i> spp., <i>Antidorcas</i> spp., <i>Antelope</i> spp., <i>Boselaphus</i> spp., <i>Budorcas</i> spp., <i>Capra</i> spp. (excluding <i>Capra hircus</i>), <i>Cephalophus</i> spp., <i>Connochaetes</i> spp., <i>Damaliscus</i> spp. (including <i>Beatragus</i>), <i>Dorcatragus</i> spp., <i>Gazella</i> spp., <i>Hemitragus</i> spp., <i>Hippotragus</i> spp., <i>Kobus</i> spp., <i>Litocranius</i> spp., <i>Madogua</i> spp., <i>Naemorhedus</i> spp. (including <i>Nemorhaedus</i> and <i>Capricornis</i>), <i>Neotragus</i> spp., <i>Oeamuosspp.</i>, <i>Oreotragus</i> spp., <i>Oryx</i> spp., <i>Ourebia</i> spp., <i>Ovibos</i> spp., <i>Ovis</i> spp. (excluding <i>Ovis aries</i>), <i>Patholops</i> spp., <i>Pelea</i> spp., <i>Procacra</i> spp., <i>Pseudoispp.</i>, <i>Pseudoryx</i> spp., <i>Raphicerusspp.</i>, <i>Reduncaspp.</i>, <i>Rupicapraspp.</i>, <i>Sa/gaspp.</i>, <i>Sigmoceros-Alecephalus</i> spp., <i>Sylvicapra</i> spp., <i>Syncerus</i> spp., <i>Taurotragus</i> spp., <i>Tetracerus</i> spp., <i>Tragelaphus</i> spp. (including <i>Boecerus</i>). Camelidae: <i>Camelus</i> spp., <i>Lama</i> spp., <i>Vicugna</i> spp. Cervidae: <i>Ices</i> spp., <i>Axis-Hyelaphus</i> spp., <i>Blastocerus</i> spp., <i>Capreolus</i> spp., <i>Cervus-Rucervus</i> spp., <i>Dama</i> spp., <i>Elaphurus</i> spp., <i>Hippocamelus</i> spp., <i>Hydropotes</i> spp., <i>Mozama</i> spp., <i>Megamuntiacus</i> spp., <i>Muntiacus</i> spp., <i>Odocoileus</i> spp., <i>Ozotoceros</i> spp., <i>Pudu</i> spp., <i>Rangifer</i> spp. Giraffidae: <i>Giraffa</i> spp., <i>Okapia</i> spp.

<p>Дел II: /Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010.</p> <p>⁽²⁾ Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "СAМ") односно еквивалентиот Анекс I, Дел 2 од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 (модел "СAМ").</p> <p>⁽³⁾ Заскружи соодветно. /Keep as appropriate.</p> <p>⁽⁴⁾ Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквиваленти на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентиот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010, со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.</p> <p>⁽⁵⁾ Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010. Во секој случај, при вршењето на туберкулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 мм или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.</p> <p>⁽⁶⁾ Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A".</p> <p>⁽⁷⁾ Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на овие животни од таа територија.</p> <p>⁽⁸⁾ Кога има побарување за тоа.</p>	<p>Hippopotamidae: <i>Hexaprotodon-Choeropsis</i> spp., <i>Hippopotamus</i> spp. Moscidae: <i>Moschus</i> spp. Tragulidae: <i>Hyemoschus</i> spp., <i>Tragulus-Moschiola</i> spp. Rhinocerotidae: <i>Ceratotherium</i> spp., <i>Dicerorhinus</i> spp., <i>Diceros</i> spp., <i>Rhinoceros</i> spp. Elephantidae: <i>Elephas</i> spp., <i>Loxodonta</i> spp., избери соодветно/ as appropriate.</p> <p>/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "СAМ") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model "СAМ").</p> <p>/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.</p> <p>/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.</p> <p>/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A".</p> <p>Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of these animals from this territory.</p> <p>/When required.</p>
<p>Official veterinarian /Официјален ветеринар</p>	
<p>Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):</p>	<p>Квалификација и титула: /Qualification and title:</p>
<p>Дата: /Date:</p>	<p>Потпис: /Signature:</p>
<p>Печат: /Stamp:</p>	

САМ
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

Посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон пред да бидат извезени во Република Македонија
/Specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
	I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
			I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code		
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	Other /Друго <input type="checkbox"/>	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.21.		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number		I.24.				
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Пригод /Breeding <input type="checkbox"/>	Тов /Fattening <input type="checkbox"/>	Колење /Slaughter <input type="checkbox"/>		
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

CAM - посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон
пред да бидат извезени во Република Македонија
/CAM - specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to
the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1.	Потврда за исполнување на условите за карантин /Quarantine conditions attestation Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните наведени во ветеринарно здравствениот сертификат ⁽¹⁾ број издаден на (дд/мм/гггг) престојувале од (датум на влез/ дд/мм/гггг ⁽²⁾) во карантинската станица на Св. Пјер и Микелон под условите наведени во Анекс I дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за увоз на живи животни и производи од животинско потекло во Република Македонија за период од дена пред да бидат изнесени за увоз во Република Македонија во кој период биле подложени на следните тестирања ⁽³⁾ , извршени во одобрена лабораторија во Република Македонија при што се добиле негативни резултати ⁽⁴⁾ . /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in the animal health certificate ⁽¹⁾ number released on (dd/mm/yyyy) have been resident from (date of entry/ dd/mm/yyyy ⁽²⁾) in the quarantine station of St.Pierre and Miquelon under the conditions provided for in Annex I Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 for a period of days before being released for exportation to the Republic of Macedonia and during this period they have been subject to the following tests ⁽³⁾ , carried out in an approved laboratory within the Republic of Macedonia, with a negative result ⁽⁴⁾ . II.1.1. Бруцелоза: /Brucellosis: (a) <i>B. abortus</i> : серум аглутинациски тест (SAT) и розе бенгал тест (RBT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа; / <i>B. abortus</i> : serum agglutination test (SAT) and rose bengal test (RBT) within two days after arrival and after at least 42 days; (b) <i>B. ovis</i> : комплемент фиксациски тест (CFT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа; / <i>B. ovis</i> : complement fixation test (CFT) within two days after arrival and after at least 42 days; (c) <i>B. melitensis</i> : SAT и RBT во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / <i>B. melitensis</i> : SAT and RBT within two days after arrival and after at least 42 days. II.1.2. Син јазик и епизоотска хеморагична болест: / Bluetongue and epizootic haemorrhagic disease: ⁽⁵⁾ Или / Either ⁽⁶⁾ Или / Or Два теста со компетитивна ЕЛИСА за син јазик во рамките на два дена од пристигнување и по најмалку 21 ден / Two tests using bluetongue competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 21 days Биле во карантин подолго од 60 дена и во текот на овој период карантинската станица била слободна од вектори на син јазик (Culicoides) и немало докази за клиничка болест. / They have been quarantined for more than 60 days and during this period the quarantine station remained free of bluetongue vectors (Culicoides) and no evidence of clinical disease has been detected]. II.1.3. Туберкулоза: /Tuberculosis: два интрадермални туберкулински теста согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и сузбивање на туберкулоза, односно еквивалентните Анекс Б од Директивата 64/432/ЕЗ со употреба на говедски и авијарен туберкулин изведени во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / two intradermal tuberculin test according to Annex B of Directive 64/432/EC using bovine and avian tuberculin performed within two days after arrival and after at least 42 days from the first test. II.1.4. Лигавка и Илпан: / Foot and mouth disease (FMD): ELISA тест за детекција на антитела и тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / ELISA test for the detection of antibodies and a virus neutralization test within two days after arrival and after at least 42 days. II.1.5. Говедска чума: /Rinderpest: компетитивна ELISA во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 42 days. II.1.6. Везикуларен стоматитис: / Vesicular stomatitis: ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / ELISA or virus-neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days. II.1.7. Трепка на Долината Рифт: / Rift Valley Fever: ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / ELISA test or a virus neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days. II.1.8. Болест на набрана кожа: / Lumpy skin disease: ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / ELISA or test on two days after arrival and after at least 42 days. II.1.9. Кримеан Конго Хеморагична Трепка: / Crimean Congo Haemorrhagic Fever: ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / ELISA or test on two days after arrival and after at least 42 days. II.1.10. Сура: /Surra: микроскопски преглед на крв во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. / blood microscopy within two days after arrival and after at least 42 days. II.1.11. Малигн Катарална Трепка: /Malignant Catarrhal Fever: тест на имунофлуоресценција во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа. immunofluorescence test within two days after arrival and after at least 42 days II.2. II.2. Дополнителни гаранции /Supplementary guarantees II.2.1. Леукоза кај Говеда: AGID тест или ELISA во точките на два дена после пристигнувањето и најмалку 42 дена подоцна (кога е потребно) ⁽⁵⁾ /Bovine Leukosis: AGID test or ELISA within two days after arrival and after at least 42 days (when required) ⁽⁵⁾ . II.3. II.3. Третмани /Treatments Тие биле подложени на: /They have been subjected to: II.3.1. третман против надворешни и надворешни паразити додека биле во карантин /an internal and external antiparasitic treatment during the quarantine period II.3.2. ⁽⁶⁾ Или [третман со стрептомицин 25 mg/kg] / ⁽⁶⁾ either [a treatment with streptomycin 25mg/kg] ⁽⁷⁾ или [ефективен третман со антибиотици против видот Leptospira (наведи mg/kg)] / ⁽⁷⁾ or [an antibiotic treatment effective against Leptospira spp (specify mg/kg)] ⁽⁸⁾ [II.3.3. вакцина против беснило (ако е побарано) на (дд/мм/гггг) со вакцина (тип, производител и серија) резултати на тестот /a vaccination against rabies (if requested) on (dd/mm/yyyy) using vaccine (type, producer and lot), and with the test result] Забелешки /Notes Овој сертификат е наменет за живи животни од фамилијата Camelidae. /This certificate is meant for live animals of the family Camelidae. Дел I /Part I		

-	Точка 1.8: /Box reference 1.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка 1.13: /Box reference 1.13:	Собириот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfill the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка 1.15: /Box reference 1.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of Macedonia.
-	Точка 1.23: /Box reference 1.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Систем за идентификација: Животните мора да имаат: /Identification system: The animals must bear:
-		индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното. /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.
-		ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Возраст: месеци. /Age: months.
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
-	Точка 1.28: /Box reference 1.28:	Видови. Одбери мегу "Camelus spp.", "Lama spp.", "Vicugna spp." Соодветно. /Species: Select amongst "Camelus spp.", "Lama spp.", "Vicugna spp." As appropriate.
Дел II:		
/Part II:		
(1)		Ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни освен од родот <i>Suidae</i> , за увоз во Република Македонија (модел "RUM") како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Анекс I Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Animal health certificate for non domestic animals other than <i>Suidae</i> , consigned to the Republic of Macedonia (model "RUM") as laid down in Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex 1 Part 2 to Regulation (EU) No 206/2010.
(2)		Датум на кој во карантинскиот објект е внесено последното животно од групата. /Date in which the last animal in a group entered the quarantine facility.
(3)		Тестови извршени согласно методите наведени во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија односно еквивалентното Поглавје 2 од Дел 7 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. Tests performed in accordance with the methods described in appropriate national veterinary legislation in Republic of Macedonia or equivalent Chapter 2 of Part 7 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
(4)		Резултати од извршените тестови треба да бидат прикачени на овој ветеринарно-здравствен сертификат. /Results of the tests performed must be attached in original to this health attestation.
(5)		Прецртај го непотребното. /Delete as appropriate.
NB		Процедурите на земање на мостри и тестирање треба да се изведат на начин запазувајќи го минималниот временски интервал за да се избегне прекумерно ракување и манипулација со животните. /Sampling and testing procedures must be grouped as much as possible while respecting the minimum time intervals to avoid excessive handling and manipulation of the animals.
Official veterinarian /Официјален ветеринар		
	Name (in capital letters): /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула: /Qualification and title:
	Дата: /Date:	Потпис: /Signature:
	Печат: /Stamp:	

SUI
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За диви животни од фам. Suidae
/For non-domestic suidae

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	I.2.a					
	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority							
	I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority							
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	Време на поаѓање /Time of departure		
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CPES			
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:							
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.				
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number								
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Пригод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening	Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter				
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex			

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

SUI- За диви животни од фам. Suidae

/SUI- For non-domestic Suidae

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1.	<p>Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опишани со овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the least 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не биле примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - било какви стилбени или тироостатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances, - естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ). /oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC). 		
	II.2.	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код:⁽¹⁾ која, на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code:⁽¹⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шал, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларна егзантема и шест месеци од везикуларен стоматитис, и /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.2. тие престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку шест месеци пред испораката во Република Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци; /they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;</p> <p>II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11 и I.13 од своето раѓање, или 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1. /they have remained in the holding described under boxes reference I.11 and I.13 since birth, or for 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases referred to point II.2.1.</p> <p>II.2.4.A. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1. и се тестирани со бруцела антиген тест за бруцелоза кај свињи, во последните 30 дена при што се добиени негативни резултати; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1. and they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results;</p> <p>^{(2)(a)} II.2.4.B. во последните 30 дена биле тестирани за присуство на антитела на антитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати; /they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases]</p> <p>^{(2)(b)} II.2.4.C. во последните 30 дена биле тестирани со бруцела антиген тест за бруцелоза кај свињи, при што се добиени негативни резултати; /they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results]</p> <p>II.2.5. тие потекнуваат од одгледувалишта на кои: /they come from holdings which:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не им е изречена мерка на забрана во рамки на национална програма за контрола и ерадикација на бруцелоза, ентеровирусен енцефаломелитис кај свињи (Тешенска болест), и /are not restricted under the national control and eradication programme for brucellosis, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), and - се вклучени во официјален систем за пријавување на болести; /are included in an official system for notification of these diseases; <p>II.2.6. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Македонија и се до испораката во Република Македонија: /they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of Macedonia and, until dispatched to the Republic of Macedonia:</p> <p>(a) не биле во контакт со други чупкари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и /they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and</p> <p>(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1; /they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;</p> <p>II.2.7. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс; /any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;</p> <p>II.2.8. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест; /they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</p> <p>II.2.9. тие се натоварени за испорака во Република Македонија на (dd/mm/yyyy)⁽³⁾ во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да феќесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of Macedonia on (dd/mm/yyyy)⁽³⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</p>		
	II.3.	<p>Транспортна потврда /Animal transport attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</p>		
	^{(2)(a)} II.4.	<p>Посебни услови /Specific requirements</p> <p>II.4.1. Во земјата наведена во точка I.7 болеста Аџезки задолжително се пријавува. /Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7.</p> <p>II.4.2. согласно официјални информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аџезки во последните 12 месеци на одгледувалиштето(a) на потекло наведени во точка I.11 и I.13, и во радиус од 5 km околу одгледувалиштето; /according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, and in an area with 5 km radius around the holding(s);</p>		

<p>II.4.3.</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> <p>^{(2)(b)} II.4.4.</p>	<p>животните наведени во точка I.28: /the animals referred to in box reference I.28:</p> <p>пред да бидат пратени за извоз, биле родени на одгледувалиштето (тата) на потекло наведени во точките I.11 и I.13 или престојувале на овие одгледувалиште во последните три месеци и во други одгледувалишта со еднаков здравствен статус од нивното раѓање; /prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13 or they have remained in this holdings for the last three months and in others of equivalent status since birth;</p> <p>биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без директен или индиректен контакт со други животни од видот <i>Suidae</i>; /have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other <i>Suidae</i>;</p> <p>биле тестирани со методот на ELISA за присуство на gl анититела⁹⁹ во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и /have been subjected to an ELISA test for the presence of gl antibody⁹⁹ on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and</p> <p>не се вакцинирани против болеста Аџејцки и не биле во контакт со вакцинирани животни и стадото на потекло не било вакцинирано во последните 12 месеци. /have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.</p> <p>..... (понатамошни услови и/или тестирања)] (further requirements and/or tests)]</p>
<p>Забелешки /Notes</p> <p>Овој сертификат е наменет за живи диви животни од видот <i>Suidae</i> (<i>Babyrousa</i> spp., <i>Hylochoerus</i> spp., <i>Phacochoerus</i> spp., <i>Potamochoerus</i> spp., и <i>Sus</i> spp), <i>Tayassuidae</i> (<i>Catagonus</i> spp., <i>Pecari-Tayassu</i> spp.) and <i>Tapiridae</i> (<i>Tapirus</i> spp.). /This certificate is meant for live non-domestic <i>Suidae</i> (<i>Babyrousa</i> spp., <i>Hylochoerus</i> spp., <i>Phacochoerus</i> spp., <i>Potamochoerus</i> spp., and <i>Sus</i> spp), <i>Tayassuidae</i> (<i>Catagonus</i> spp., <i>Pecari-Tayassu</i> spp.) and <i>Tapiridae</i> (<i>Tapirus</i> spp.). По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај кога се испорачуваат во кланица. /After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.</p> <p>Дел I /Part I</p> <p>- Точка I.8: /Box reference I.8:</p> <p>- Точка I.13: /Box reference I.13:</p> <p>- Точка I.15: /Box reference I.15:</p> <p>- Точка I.19: /Box reference I.19:</p> <p>- Точка I.23: /Box reference I.23:</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28:</p> <p>- индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (нр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното, /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,</p> <p>- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28:</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28:</p> <p>- Точка I.28: /Box reference I.28:</p> <p>Дел II: /Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Код на територијата како што е во Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) бр 206/2010. /Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>⁽²⁾ Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.</p> <p>⁽³⁾ Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "B" од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) бр 206/2010 со ознаката "B". /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "B".</p> <p>⁽⁴⁾ Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "C" од Дел I од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) бр 206/2010 со ознаката "C". /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "C".</p> <p>⁽⁵⁾ Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Македонија од територијата или нејзин дел споменат под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриktivни мерки од страна на Република Македонија за увоз на животни од видот <i>Suidae</i> од таа земја, територија или нејзин дел. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of <i>Suidae</i> animals from this country, territory or part thereof.</p> <p>⁽⁶⁾ Кога е побарано во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентната Одлука бр. 2008/185/ЕЗ. /When required, in accordance with National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Commission Decision 2008/185/EC.</p>	

⁽²⁾ Да се изврши согласно стандардите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Македонија односно еквивалентниот Анекс III од Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на животни постари од четири месеци, тестот кој се употребува е ELISA за цел вирус.
/To be carried out according to the standards laid down in National legislation of Republic of Macedonia or equivalent Annex III to Commission Decision 2001/618/EC. In the case of animals aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.

⁽⁸⁾ Барања од страна на Финска во донос на трансмисивен гастро-ентеритис.
/ Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Поглис:
/Signature:

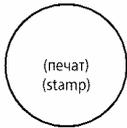
Печат:
/Stamp:

Изјава на Капетанот на брод

Изјава на капетанот на брод
/Declaration by the master of the ship

Јас, долу потпишаниот капетан на брод (име) изјавувам дека животните наведени во пропратниот ветеринарно-здравствен сертификат бр. останале на бродот за време на патувањето од во (земја извозничка) до во Република Македонија и дека бродот не застанал на места надвор од (земја извозник) на пат кон Република Македонија освен (пристаништа каде е пристанат и рута). Исто така изјавувам дека за време на патувањето овие животни не биле во контакт со други животни на бродот со различен здравствен статус. Изработено во на (пристаниште на пристигнување) (датум на пристигнување)

/I the undersigned, master of ship (name), declare that the animals referred to in the attached veterinary certificate No. have remained on board the ship during the voyage from in (exporting country) to in the Republic of Macedonia and that the ship did not call at any place outside (exporting country) en route to the Republic of Macedonia other than: (ports of call en route). Moreover, during the journey, these animals have not been in contact with other animals on board of a lower health status. Done at on (Port of arrival) (Date of arrival)



(печат)
(stamp)

(потпис на капетанот)
(signature of master)

(име со печатни букви и звање)
(name in capital letters and title)

Изјава на капетанот на летало

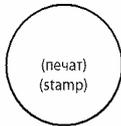
Изјава на капетанот на летало
/Declaration by the captain of the aircraft

Јас, долу потпишаниот капетан на летало (име.....), изјавувам дека кошниците или контејнерите со животни како и делот околу нив, наведени во пропратниот ветеринарно-здравствен сертификат бр. пред полетување биле испрскани со инсектицид.

Изработено во (на) (Аеродром на полетување) (Датум на полетување)

/I the undersigned, captain of the aircraft (name), declare that the crate or container containing the animals referred to in the attached veterinary certificate No. has been sprayed with insecticide before departure.

Done at on (Port of arrival) (Date of arrival)



(печат)
(stamp)

(потпис на капетанот)
(signature of captain)

(име со печатни букви и звање)
(name in capital letters and title)

Прилог VII

Листи на земји од кои се врши увоз на живи копитари

Дел 2

Глава 1

1. Санитарни Групи на Земји

Санитарна Група А⁽¹⁾

Земји Членки на ЕУ, Швајцарија(CH), Гренланд (GL), Исланд (IS)

Санитарна Група В⁽¹⁾

Австралија (AU), Белорусија (BY), Хрватска (HR), Црна Гора (ME), Нов Зеланд (NZ), Србија (RS), Русија⁽²⁾ (RU), Украина (UA), Косово (KV)

Санитарна Група С⁽¹⁾

Канада (CA), Кина⁽²⁾(CN), Хонг Конг (HK), Јапонија (JP), Република Кореја (KR), Макао (MO), Малезија (полуостров) (MY), Сингапур (SG), Тајланд (TH), Соединети Американски Држави (US)

Санитарна Група D⁽¹⁾

Аргентина (AR), Барбадос (BB), Бермуда (BM), Боливија (BO), Бразил⁽²⁾ (BR), Чиле (CL), Куба (CU), Јамајка (JM), Мексико⁽²⁾ (MX), Перу⁽²⁾ (PE), Парагвај (PY), Уругвај (UY)

Санитарна Група Е⁽¹⁾

Обединети Арабски Емирати (AE), Бахраин (BH), Алжир (DZ), Израел (IL), Јордан (JO), Кувајт (KW), Либан (LB), Либија (LY), Мароко (MA), Оман (OM), Катар (QA), Саудиска арабија⁽²⁾ (SA), Сирија (SY), Тунис (TN), Турција⁽²⁾ (TR)

Санитарна Група F⁽¹⁾

Јужно Африканска Република⁽²⁾ (ZA)

Забелешки:

⁽¹⁾ Санитарна група која е наведена во колона 5 од дел 2 на Прилог 6 од овој Правилник односно еквивалентниот Анекс 1 на Одлуката 2004/211/ЕК. Трети земји, територии или делови од територии кои припаѓаат на соодветната санитарна група ќе го користат ветеринарно-здравствениот сертификат со истиот назив како во точка 3 глава 1 дел 2 од Прилог 7.

⁽²⁾ Дел од трета земја или територија во согласност со овој Правилник која е наведена во колона 3 и 4 од Прилог 6 дел 2 од овој Правилник, односно еквивалентниот член 13(2)(а) од Директивата 90/426/ЕЕК и Анекс 1 на Одлуката 2004/211/ЕК.

2. Гаранции за транзит на копитари од една трета земја во друга

(1) Копитарите на нивниот пат од една во друга трета земја треба да доаѓаат од трета земја наведена во точка 1.

(2) Копитарите наведени во став 1 треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат со наслов 'Транзитен ветеринарно-здравствен сертификат за транспорт на копитари од една во друга трета земја'. Овој сертификат мора да ги содржи дел I и II со исклучок на став (d) од Ветеринарно-здравствен сертификат, соодветно на третата земја на потекло наведена во точка 2. Дополнително треба да ги содржи следните делови.

Копитари кои доаѓаат од:

(земја)

и продолжуваат кон:

(земја)

Потпис и печат на официјален ветеринар:

(3) По исклучок на одредбите од став 2 само во случај на регистрирани коњи, листата на земји во втората алинеа на точка (d) од дел II од ветеринарно-здравствените сертификати А, Б, В, Г и Д од точка 3 треба да биде земенета со листата на трети земји наведена во Групите од А до Е во точка 1.

3. Соодветни ветеринарно-здравствени сертификати по групи

А. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група А.

В. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група В.

С. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група С.

Д. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група Д.

Е. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група Е.

Ф. Ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез на регистрирани коњи од трети земји наведени во група Ф.

4. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во: /During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - земјата од каде што се испорачува, /the country of dispatch, <p>и/или/and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија⁽¹⁾, Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија. /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia⁽¹⁾, Singapore, Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia. <p>Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија. /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.</p> <p>(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која: /It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years; (ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /Dourine has occurred during the last six months; (iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /Glanders has occurred during the last six months; (iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?) /Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (?) <p>или/ or</p> <p>животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на (?), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12⁽²⁾(?); /the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on (?), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12⁽²⁾(?);</p> <p>(v) во случај да станува збор за некастриран мажак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (?); /In the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (?);</p> <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Животното било тестирано (? на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на (? со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4; /the animal was tested (? on a blood sample taken within 21 days of export on (? by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на (? и испитана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (?); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on (? was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?); <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното е вакцинирано на (? против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (?); /the animal was vaccinated on (? against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (?); <p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите/ Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;</p> <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не било вакцинирано против Африканска чума (?). /It was not vaccinated against African horse sickness (?). 		

- Било вакцинирано против Африканска чума на (3)(4)(5).
/It was vaccinated against African horse sickness on (3)(4)(5).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболениите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот (3), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative (3), stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфицирање одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,

- условите од точка II (d) се исполнети.
/the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
[Сопственик или претставник (3) на коњот опишан погоре] / [Owner or representative (3) of the horse described above]

изјавувам/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
/the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;

2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
/I agree with statement indicated in paragraph III;

овој коњ или останал во (земја извозничка) од своето раѓање или влегол (земја извозничка) на (3)(4).
/this horse has either remained in (exporting country) since birth or entered (exporting country) on (3)(4).

.....
(Место, дата) / (Place, date)
(Потпис) / (Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија/ Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака/ Date of export:

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалентната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
- (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
- (***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate
- (****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin
- (1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.
- (2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.
- (3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.
- (4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- (5) Внеси дата.
/Insert date.

В

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи за период пократок од 90 дена во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/ЕК

/for temporary admission into the territory of Republic of Macedonia of registered horses for a period of less than 90 days in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority							
	I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority							
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло (¹) /Country of origin (¹)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number		I.12.					
	Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number							
	Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number							
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity				
I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.				
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number								
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> /Registered equidae						
I.26.		I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM		<input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)								
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):								
(b) Заверен од/ Validated by								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority) Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system				
Возраст /Age		Пол /Sex		Број за идентификација /Identification number				
		Количина /Quantity		Тест /Test				

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p>		
<p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за коњење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во: /During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - земјата од каде што се испорачува, /the country of dispatch, <p>и/или/and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (?), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија. /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (?), Singapore, Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia. <p>Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија. /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.</p> <p>(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која: /It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years; (ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /Dourine has occurred during the last six months; (iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /Glanders has occurred during the last six months; (iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?), /Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (?), <p>или/ or</p> <p>животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на (?), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12 (?)(?); /the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on within 10 days of export, with negative result at 1 in 12 (?)(?);</p> <ul style="list-style-type: none"> (v) Во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (?); /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (?); <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното било тестирано (?) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4; /the animal was tested (?) on a blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на (?) и испитана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (?)(?); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on (?) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?)(?); <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното е вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (?)(?). /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (?)(?). <p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: / Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or (b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or (c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени моистри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis; <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не било вакцинирано против Африканска чума (?). /It was not vaccinated against African horse sickness (?). 		

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

- Било вакцинирано против Африканска чума на (°)(°)(°).
/It was vaccinated against African horse sickness on (°)(°)(°).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

- i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
- ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
- iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
- iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Направен е Коггинсов тест за Инфективна анемија на (°) и тоа во периодот од три месеци пред извозот при што се добиени негативни резултати на тестот (°).
/It was subjected to a Coggins test for Infectious anaemia on (°) this being within three months of export, with negative result (°).

**III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот (°), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative (°), stating that:**

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- условите од точка II (d) се исполнети.
/the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
[Сопственик или претставник (°) на коњот опишан погоре]/[Owner or representative (°) of the horse described above]

изјавувам./declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
/the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
/I agree with statement indicated in paragraph III;

овој коњ или останал во (земја извозничка) од своето раѓање или влегол (земја извозничка) на (°)(°).
/this horse has either remained in (exporting country) since birth or entered (exporting country) on (°)(°).

.....
(Место, дата)/ (Place, date)
(Потпис)/ (Signature)

**IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.**

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија/ Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака/ Date of export:

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалентната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
- (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
- (***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate
- (****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin
- (1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.
- (2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.
- (3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.
- (4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- (5) Внеси дата.
/Insert date.

С

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи за период пократок од 90 дена во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/ЕК

/for temporary admission into the territory of Republic of Macedonia of registered horses for a period of less than 90 days in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА: Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/COUNTRY: /Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло (!) /Country of origin (!)		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
				I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
					Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
I.21.		I.20. Количество /Quantity				
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на плomba /Identification of container/ seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> /Registered equidae				
I.26.		I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (****) /Identification of the commodities (****)						
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):						
(b) Заверен од/ Validated by						
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		
				Број за идентификација /Identification number		
				Тест /Test		

ЗЕМЈА: /COUNTRY:	Ветеринарно-здравствен сертификат (**) /Health certificate (**)	
II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиеелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во: /During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - земјата од каде што се испорачува, /the country of dispatch, <p>и/или/and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (?), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија. /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (?), Singapore, Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia. <p>Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија. /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.</p> <p>(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која: /It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиеелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years; (ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /Dourine has occurred during the last six months; (iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /Glanders has occurred during the last six months; (iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?) /Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (?) <p>или/ or</p> <p>животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на (?), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12⁽³⁾(4); /the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on (?), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12⁽³⁾(4);</p> <p>(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (?); /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (?);</p> <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Животното било тестирано (?) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4; /the animal was tested (?) on a blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на (?) и испитана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат (?)(4); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on (?) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?)(4); <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното е вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (?)(4). /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (?)(4). <p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите/ Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or (b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or (c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени моистри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis; <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не било вакцинирано против Африканска чума(?). /It was not vaccinated against African horse sickness(?). 		

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

- Било вакцинирано против Африканска чума на (°)(°)(°).
/It was vaccinated against African horse sickness on (°)(°)(°).
- (g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
 - i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
 - ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболелите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
 - iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
 - iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
 - v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.
- (h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- (i) Направен е Коггинсов тест за Инфективна анемија на (°) и тоа во периодот од три месеци пред извозот при што се добиени негативни резултати на тестот (°).
/It was subjected to a Coggins test for Infectious anaemia on (°) this being within three months of export, with negative result (°).
- (j) Не е вакциниран против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните шест месеци (°).
/It was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the last six months (°).
- (k) Или е вакциниран против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на (°) или Јапонски Б-енцефалитис на (°), и тоа за време од шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот (°).
/Either it was vaccinated against Western and Eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on (°) or Japanese B-encephalitis on (°), this being within six months and at least 30 days of export (°),
или/ or
изложен е на хемаглутинација инхибиторен тест за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите и тоа двократно со интервал од 21 ден помеѓу двата теста, со тоа што вториот мора да биде изведен во период од 10 дена пред испораката на (°) и на (°) при што е добиен негативна реакција, доколку не е вакциниран (°), или да нема зголемување на бројот на антителата доколку е вакциниран пред повеќе од шест месеци (°)(°).
/It was subjected to haemagglutination inhibition tests to Western and Eastern equine encephalomyelitis on two occasions with an interval of 21 days between the two tests, the second of which must have been carried out during 10 days prior to dispatch on (°) and on (°) with either negative reactions, if it has not been vaccinated (°), or without an increase in the antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago (°)(°).
- (l) Доколку коњот доаѓа од Кина (°)(°) или Тајланд (°), направен е комплемент врзувачки тест за малеус и за дурина при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 10, на примерок од крв земен 10 дена пред извозот на (°)(°).
/If the horse comes from China (°)(°) or Thailand (°), it was subjected to a complement fixation test for glanders and for durine carried out with negative result at a serum delution of 1 in 10 on a sample of blood collected within 10 days of export on (°)(°).
- (m) не е вакциниран против Западен Нил Вирус (°), или/ It was not vaccinated against West Nile Virus (°), or
Вакциниран е против Западен Нил Вирус со инактивирана вакцина и тоа на најмалку двократно со интервал од 21 до 42 дена помеѓу двете вакцинации, а последната вакцинација е извршена не покасно од 30 дена пред испораката на (°)(°)(°).
/It was vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, last vaccination being carried out not later than 30 days prior to dispatch on (°)(°)(°).

**III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот (°), со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative (°), stating that:**

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,
- условите од точка II (d) се исполнети.
/the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот/ I, the undersigned,
[Сопственик или претставник (°) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (°) of the horse described above]

изјавувам:/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
/the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;
2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
/I agree with statement indicated in paragraph III;
3. овој коњ или останал во (земја извозничка) од своето раѓање или влегол (земја извозничка) на (°)(°).
/this horse has either remained in (exporting country) since birth or entered (exporting country) on (°)(°).

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia

(Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака/ Date of export:

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.

/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло

/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(†) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.

/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(‡) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.

/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(§) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(¶) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасош).

/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(§) Внеси дата.

/Insert date.

(¶) Барањето за вакцинација или тестирање за ВЕЕ и ЕЕЕ се однесува само за Канада и Соединетите Американски Држави; вакцинацијата против Јапонскиот Б-енцефалитис се однесува за Хонг Конг, Јапонија, република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Сингапур, Тајланд.

/VEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and United States of America; Japanese B-enkephalitis vaccination applies to Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (peninsula), Singapore, Thailand.

D

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи за период пократок од 90 дена во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/ЕК

/for temporary admission into the territory of Republic of Macedonia of registered horses for a period of less than 90 days in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА: Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/COUNTRY: /Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло (¹) /Country of origin (¹)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
	I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.	
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number								
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитарии <input type="checkbox"/> /Registered equidae						
I.26.				I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (****) /Identification of the commodities (****)								
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):								
.....								
(b) Заверен од/ Validated by								
.....								
(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		Тест /Test		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>Jac, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, бесило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во: /During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - земјата од каде што се испорачува, /the country of dispatch, <p>и/или/and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (?), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија. /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Iceland, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (?), Singapore, Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia. <p>Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија. /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.</p> <p>(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која: /It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years; (ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /Dourine has occurred during the last six months; (iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /Glanders has occurred during the last six months; (iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?), /Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (?), <p>или/ or</p> <p>животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на (?), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12⁽³⁾(4); /the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on (?), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12⁽³⁾(4);</p> <p>(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (?); /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (?);</p> <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - Животното било тестирано (?) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4; /the animal was tested (?) on a blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на (?) и испитана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (?)(4); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on (?) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?)(4); <p>или/ or</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното е вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (?)(4). /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (?)(4). <p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or (b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 при што е добиен негативен резултат; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or (c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis; <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.</p>		

- Не било вакцинирано против Африканска чума ⁽¹⁾.
/It was not vaccinated against African horse sickness⁽¹⁾.

- Било вакцинирано против Африканска чума на ⁽¹⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾.
/It was vaccinated against African horse sickness on ⁽¹⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾.

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитарите од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболелите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен во два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитарите кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(i) Направен е Коггинсов тест за Инфективна анемија на ⁽¹⁾ и тоа во периодот од три месеци пред извозот при што се добиени негативни резултати на тестот ⁽⁴⁾.
/It was subjected to a Coggins test for Infectious anaemia on ⁽¹⁾ this being within three months of export, with negative result ⁽⁴⁾.

(j) Не е вакциниран против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните шест месеци ⁽⁴⁾.
/It was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the last six months ⁽⁴⁾.

(k) Или е вакциниран против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ⁽¹⁾ или Јапонски Б-енцефалитис на ⁽¹⁾, и тоа за време од шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот ⁽⁴⁾,
/Either it was vaccinated against Western and Eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on ⁽¹⁾ or Japanese B-encephalitis on ⁽¹⁾, this being within six months and at least 30 days of export ⁽⁴⁾,
или/ or
подвргнат е на хемаглутинација инхибиторен тест за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите и тоа двократно со интервал од 21 ден помеѓу двата теста, со тоа што вториот мора да биде изведен во период од 10 дена пред испораката на ⁽¹⁾ и на ⁽¹⁾ при што е добиена негативна реакција доколку не е вакциниран ⁽⁴⁾, или да нема зголемување на бројот на антителата доколку е вакциниран пред повеќе од шест месеци ⁽⁴⁾.
/It was subjected to haemagglutination inhibition tests to Western and Eastern equine encephalomyelitis on two occasions with an interval of 21 days between the two tests, the second of which must have been carried out during 10 days prior to dispatch on ⁽¹⁾ and on ⁽¹⁾ with either negative reactions, if it has not been vaccinated ⁽⁴⁾, or without an increase in the antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago ⁽⁴⁾.

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот ⁽¹⁾, со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative ⁽¹⁾, stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитарите кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфицирање одобрено од страна на надлежниот орган на земјата на испорака,
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,

- условите од точка II (d) се исполнети.
/the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
[Сопственик или претставник ⁽¹⁾ на коњот опишан погоре] / [Owner or representative ⁽¹⁾ of the horse described above]

изјавувам/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
/the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;

2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
/I agree with statement indicated in paragraph III;

3. овој коњ или останал во (земја извозничка) од своето раѓање или влегол (земја извозничка) на ⁽¹⁾⁽⁵⁾.
/this horse has either remained in (exporting country) since birth or entered (exporting country) on ⁽¹⁾⁽⁵⁾.

.....
(Место, дата) / (Place, date)

.....
(Потпис) / (Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
 Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia

.....
 (Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака/ Date of export:

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалентната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
 /I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
 Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
 /Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
 /To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
 /Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
 /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(†) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
 /Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(‡) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропратен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
 /The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(§) Прецртај го непотребното.
 /Delete as appropriate.

(¶) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот).
 /The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(‡) Внеси дата.
 /Insert date.

Е

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи за период пократок од 90 дена во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/EK

/for temporary admission into the territory of Republic of Macedonia of registered horses for a period of less than 90 days in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло (¹) /Country of origin (¹)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
					I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Other <input type="checkbox"/> /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.21.			I.20. Количество /Quantity			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number			I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:			Регистрирани копитарии <input type="checkbox"/> /Registered equidae			
I.26.			I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority) Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Раса/Категорија /Breed/Category Систем за идентификација /Identification system Број за идентификација /Identification number Возраст /Age Пол /Sex Количина /Quantity Тест /Test						

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:		
	<p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Во текот на последните 40 дена пред извозот престојувал во одгледувалишта кои се под ветеринарен надзор во: /During the last 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - земјата од каде што се испорачува, /the country of dispatch, и/или/and/or - Обединетите Арапски Емирати, Австралија, Белорусија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Хонг Конг, Хрватска, Исланд, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостровот), Норвешка, Нов Зеланд, Русија (?), Сингапур, Тајланд, Украина, Соединети Американски Држави, Црна Гора и Србија. /United Arab Emirates, Australia, Belarus, Canada, Switzerland, Greenland, Hong Kong, Croatia, Japan, Republic of Korea, Macao, Malaysia (peninsula), Norway, New Zealand, Russia (?), Singapore, Thailand, Ukraine, United States of America, Montenegro and Serbia. <p>Доколку е преместен во земјата на испорака од земја наведена во втората алинеја, увозот е извршен најмалку под еднакви услови во однос на здравствената состојба како коњот да е увезен директно во Република Македонија. /If it has been moved to the country of dispatch from a country listed in the second indent, it was imported with at least the same animal requirements as if the horse was imported directly into the Republic of Macedonia.</p> <p>(e) Не доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ од дел од територија на трета земја во која: /It does not come from the territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent EEC legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years; (ii) Е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /Dourine has occurred during the last six months; (iii) Е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /Glanders has occurred during the last six months; (iv) Е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?), /Vesicular stomatitis has occurred during the last six months (?), <p>или/ор</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното е испитано со вирус неутрализациски тест за Везикуларен стоматитис на (?), и тоа не порано од 10 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 12 (?)(?)(?); /the animal was tested by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis on (?), within 10 days of export, with negative result at 1 in 12 (?)(?)(?); <p>(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена, или вирусен артеритис кај коњите е официјално дијагностициран во текот на последните шест месеци (?); /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has been officially recorded during the last six months (?);</p> <p>или/ор</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното било тестирано (?) на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 4 (?); /the animal was tested (?) on a blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (?); <p>или/ор</p> <ul style="list-style-type: none"> - соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на (?) и испитана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (?)(?)(?); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on (?) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?)(?)(?); <p>или/ор</p> <ul style="list-style-type: none"> - животното е вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (?)(?); /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (?)(?). <p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: / Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:</p> <p>Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 (?); или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (?); or (b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 при што е добиен негативен резултат (?); или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (?); or (c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени моистри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите (?); /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis (?); <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.</p>		

- Не било вакцинирано против Африканска чума ⁽¹⁾.
/It was not vaccinated against African horse sickness ⁽¹⁾.

- Било вакцинирано против Африканска чума на ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾;
/It was vaccinated against African horse sickness on ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾;

(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

ii) во случај на инфективна анемија, до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен во два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс;
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax;

или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена;
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава;
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(i) Подвргнат бил на следните крвни тестови:
/it was subjected to the following blood tests:

- Коггинсов тест за инфективна анемија на ⁽¹⁾, и тоа во рамките на 30 дена пред извозот со негативен резултат ⁽¹⁾⁽²⁾,
/a Coggins test for infectious anaemia on ⁽¹⁾, this being within 30 days of export, with negative result ⁽¹⁾⁽²⁾,

- тест на врзување на комплемент за дурина на ⁽¹⁾, и тоа во рамките на 10 дена пред извозот при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 10 ⁽¹⁾⁽²⁾,
/a complement fixation test for dourine on ⁽¹⁾, this being within 10 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 ⁽¹⁾⁽²⁾,

- тест на врзување на комплемент за малеус на ⁽¹⁾, и тоа во рамките на 10 дена пред извозот при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 10 ⁽¹⁾⁽²⁾,
/a complement fixation test for glanders on ⁽¹⁾, this being within 10 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 ⁽¹⁾⁽²⁾,

- тест за Африканска чума како согласно Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс Д на Директивата на Советот 90/426/ЕЕЗ, или
/a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Council Directive 90/426/EEC, either

(i) на два наврати, на крвни примероци земен во интервал од 21 до 30 дена на ⁽¹⁾ и на ⁽¹⁾, при што вториот мора да биде земен во рамките на 10 дена пред извозот ⁽¹⁾, или со негативна реакција доколку не е вакциниран ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾, или нема зголемување на бројот на антитела, доколку е вакциниран ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾;
/on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ⁽¹⁾ and on ⁽¹⁾, the second of which must have been taken within 10 days of export ⁽¹⁾, either with negative reactions, if it has not been vaccinated ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾, or without increase in antibody count, if it has been vaccinated ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾;

или/ or

(ii) во еден наврат на крвен примерок земен во рамките на 10 дена пред извозот на ⁽¹⁾, со негативна реакција, доколку се испраќа од Обединетите Арапски Емирати (АЕ) ⁽¹⁾⁽²⁾;
/on one occasion, carried out on a sample of blood taken within 10 days of export on ⁽¹⁾, with negative reaction, if it is to be dispatched from the United Arab Emirates (AE) ⁽¹⁾⁽²⁾;

III. Поседувам писмена изјава потпишана од страна на сопственикот или претставникот ⁽¹⁾, со која истиот изјавува дека:
/I have written declaration signed by the owner or the representative ⁽¹⁾, stating that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот од каде се врши извозот до објектот на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не поседуваат ваков сертификат, во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испраќа.
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by such a certificate, in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch,

- условите од точка II (d) се исполнети.
/the conditions of point II (d) are fulfilled.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
[Сопственик или претставник ⁽¹⁾ на коњот опишан погоре] / [Owner or representative ⁽¹⁾ of the horse described above]

изјавувам/declare:

1. коњот ќе престојува на територијата на Република Македонија во период не подолг од 90 дена;
/the horse will be resident inside the Republic of Macedonia for a period not longer than 90 days;

2. Согласен сум со изјавата од параграф III;
/I agree with statement indicated in paragraph III;

3. овој коњ или останал во (земја извозничка) од своето раѓање или влегол (земја извозничка) на ⁽¹⁾⁽²⁾.
/this horse has either remained in (exporting country) since birth or entered (exporting country) on ⁽¹⁾⁽²⁾.

.....
(Место, дата) / (Place, date)

.....
(Потпис) / (Signature)

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
 Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia

.....
 (Печат и потпис на официјален ветеринар)/ (Stamp and signature of the official veterinarian)

Дата на испорака:/ Date of export:

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалантната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c), (g) и (h) од овој сертификат.
 /I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c), (g) and (h) of this certificate.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp and signature of the official veterinarian

.....
 Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
 /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
 /Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропатен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
 /The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(3) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(4) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасош)

/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Внеси дата.

/Insert date.

(6) Лабораториските тестови кои е потребно да се извршат во согласност со условите од овој ветеринарно-здравствен сертификат мора да се изведени од страна на одобрена лабораторија. Резултатите од тестовите, сертифицирани од лабораторијата, мора да се прикачат на ветеринарно-здравствениот сертификат кој го придружува животното. Овие одредби се однесуваат на следните држави: Турција (TR).

/The laboratory tests required in accordance with the conditions in this animal health certificate must be carried out by a approved laboratory. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal. These provisions apply to the following countries: Turkey (TR).

F

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE

за привремен влез на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи за период пократок од 90 дена во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/EK

/for temporary admission into the territory of Republic of Macedonia of registered horses for a period of less than 90 days in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло (!) /Country of origin (!)	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
I.21.					I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number					I.24.			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитарни /Registered equidae <input type="checkbox"/>						
I.26.			I.27. За привремен влез во РМ/For temporary admission in RM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/(Name of competent authority)								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number			
Возраст /Age		Пол /Sex	Количина /Quantity		Тест /Test			

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (²). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (²).</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) престојувал во периодот од 60 дена веднаш пред извозот во објекти под ветеринарен надзор: /has been resident during the 60 days immediately preceding the exportation on holdings under veterinary supervision:</p> <ul style="list-style-type: none"> - на територијата на земјата (¹) од каде се испраќа, /on the territory of the country (¹) of dispatch, <p>and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - на територијата на третата земја (¹) која има одобрение за привремен влез или постојан увоз на регистрирани коњи во Република Македонија, доколку е увезен директно во земјата (¹) од каде се испраќа под услови кои се најмалку строги како што се оние поставени за привремен влез или постојан увоз на регистрирани коњи од засегнатата трета земја директно во Република Македонија (²); /on the territory of a third country (¹) approved for temporary admission or permanent imports into the Republic of Macedonia of registered horses, if it was imported directly into the country (¹) of dispatch under conditions at least as strict as those laid down for the temporary admission or permanent imports of registered horses from the third country concerned directly into the Republic of Macedonia (²); <p>(e) бил изолиран во период од 40 дена веднаш пред извозот од (³) до (³) во одобрен карантин на под следните услови: /has undergone pre-export isolation during the last 40 days immediately preceding the exportation from (³) to (³) in the approved quarantine station at under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) или коњот е сместен во услови на постојана заштита од вектори (³), /either horse was accommodated permanently under vector-protected conditions (³), или/or (ii) коњот е затворан во штали заштитени од вектори најмалку два часа пред зајдисонце па се до два часа по изгревањето на сонцето следниот ден и ова е спроведувано под службен ветеринарен надзор, пропратено со употреба на ефикасни инсектициди пред напуштањето на шталата, и под строга изолација од копитарите кои не се подготвуваат за извоз под услови кои се најмалку строги како што се оние поставени за привремен влез или увоз во Република Македонија (²); /the horse has been confined to the vector-protected stables at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise the next day and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of effective insect repellents prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the Republic of Macedonia (²); <p>(f) доаѓа од територија на земја (¹) во која: /comes from the territory of a country (¹) in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years; (ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /Dourine has not occurred during the last six months; (iii) Малеус не се појавил во текот на последните шест месеци; /Glanders has not occurred during the last six months; (iv) Везикуларен стоматитис не се појавил во текот на последните шест месеци (²), /Vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (²), <p>или/or</p> <p>бил тестиран на мостра крв земена во рамките на 21 ден пред извозот, на (³), со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 12 (³)(⁴); /was tested on sample of blood taken, within 21 days of export, on (³), by virus neutralization test for vesicular stomatitis, with negative result at 1 in 12 (³)(⁴);</p> <p>(v) во случај да станува збор за некастриран мажјак постар од 180 дена: /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. или вирусен артеритис кај коњите не е официјално регистриран за време на последните шест месеци (²), /either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (²), или/or 2. животното е тестирано: /the animal was tested: <ul style="list-style-type: none"> - или на мостра крв земена во рамките на 21 ден пред извозот на (³) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат при разредување од еден во четири (³)(⁴), /either on a blood sample taken within 21 days of export on (³) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of one in four (³)(⁴), или/or - на соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа во рамките на 21 ден пред извозот на (³) и испитана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат (³)(⁴); /on an aliquot of the entire semen of the horse taken within 21 days of export on (³) by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (³)(⁴), или/or 3. животното е вакцинирано на (³) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следните програми за почетна вакцинација и е ревакцинирано во редовни интервали (³)(⁴). /the animal was vaccinated on (³) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programmes for initial vaccination and has been revaccinated in regular intervals (³)(⁴). <p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв која потоа се покажала дека е негативна со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test for equine</p>		

	<p>viral arteritis at a dilution of one in four; or</p> <p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под службен ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв која за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при разредување од 1 во 4 и при тоа е добиен негативен резултат; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test for equine viral arteritis at a dilution of one in four; or</p> <p>(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двете земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis.</p> <p>(g) не доаѓа од територија на засегнатата земја ⁽¹⁾, во согласност со Националното законодавство односно еквивалентната легислатива на ЕЗ, инфицирана со Африканска чума и е, или: /does not come from the territory of a country ⁽¹⁾ considered, in accordance with EC legislation, as infected with African horse sickness and was either:</p> <ul style="list-style-type: none"> - невакциниран против Африканска чума ⁽²⁾, /not vaccinated against African horse sickness ⁽²⁾, или/or - вакциниран е против Африканска чума на ⁽²⁾, најмалку 80 дена пред изолацијата која му претходи на извозот ⁽³⁾⁽⁴⁾; /was vaccinated against African horse sickness on ⁽²⁾, at least 80 days prior to pre-export isolation ⁽³⁾⁽⁴⁾; <p>(h) не доаѓа од одгледувалиште кое е под забрана поради здравствени причини кои се пропишува во следните услови: /does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:</p> <p>(i) доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста присутни во одгледувалиштето не се заклани, забраната траела: /if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога заболените коњи се заклани, /six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equine suffering from the disease are slaughtered, - период потребен да се изведат два Коггинсови теста со негативен резултат и тоа на растојание од три месеци помеѓу нив на преостанатите животни, откако заболените животни се заклани во случај на инфективна анемија, /a period required to carry out with negative result two Coggins test three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of the infectious anaemia, - шест месеци во случај на везикуларен стоматитис, /six months in the case of vesicular stomatitis, - еден месец од последниот евидентиран случај, во случај на беснило, /one month from the last recorded case, in the case of rabies, - 15 дена од последниот евидентиран случај, во случај на антракс; /15 days from the last recorded case, in the case of anthrax; <p>(ii) доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста во одгледувалиштето се заклани, забраната траела 30 дена или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот кога после уништувањето на животните била извршена дезинфекција на просториите со задоволителни резултати; /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;</p> <p>(i) според моите сознанија и според изјавата на сопственикот или неговиот претставник, не бил во контакт со животни кои покажуваат клинички знаци на инфективно или заразно заболување кое е преносливо за копитари во периодот од 15 дена пред изолацијата која му претходи на извозот; /has, to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact with animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior to pre-export isolation;</p> <p>(j) подвргнат е на следните тестови на крвни примероци земени во рамките на 21 ден пред извозот при што е добиен негативен резултат, на ⁽⁵⁾⁽⁶⁾: /was subjected to the following tests carried out with negative results on samples in blood taken, within 21 days of export, on ⁽⁵⁾⁽⁶⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите, /a Coggins test for equine infectious anaemia, - комплемент врзувачки тест за дурина при разредување од еден во пет; /a complement fixation test for dourine at a dilution of one in five; <p>(k) бил подвргнат на тест за Африканска чума како што е опишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс Д на Директивата на Советот 90/426/ЕЕЗ /was subjected to a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Council Directive 90/426/EEC</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. или, еднократно, изведен на крвен примерок земен на ⁽⁷⁾ во рамките на 10 дена пред извозот со негативна реакција, доколку не е вакциниран и бил константно сместен во услови на заштита од вектори, како што е изложено во точка (e) (i) погоре ⁽⁷⁾, или /either on one occasion, carried out on a sample of blood taken on ⁽⁷⁾ within 10 days of export with negative reaction, if it has not been vaccinated and was permanently accommodated under vector-protected conditions as stated in point (e) (i) above ⁽⁷⁾, or 2. на два наврати, на крвни примероци земени во интервал од 21 до 30 дена помеѓу нив на ⁽⁷⁾ и на ⁽⁷⁾, при што вториот примерок е земен во рамките на 10 дена пред извозот или: /on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ⁽⁷⁾ and on ⁽⁷⁾, the second of which was taken within 10 days of export either: <ul style="list-style-type: none"> - со негативни реакции, доколку не е вакциниран ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾, /with negative reactions, if it has not been vaccinated ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾, - или без да има зголемување на нивото на антитела, доколку е вакциниран ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾; /or without increase in antibody level, if it has been vaccinated ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾; <p>(l) подвргнат е на ЕЛИСА тест за енцефалома кај коњите во два наврати на крвни примероци земени во интервал од 21 до 30 дена помеѓу нив на ⁽⁹⁾ и на ⁽⁹⁾, при што вториот е земен во рамките на 10 дена пред извозот или: /was subjected to an ELISA test for equine encephalosis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ⁽⁹⁾ and on ⁽⁹⁾, the second of which was taken within 10 days of export either:</p> <ul style="list-style-type: none"> - со негативни реакции ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾, /with negative reactions ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾, или/or - без зголемување на нивото на антителата ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾. /without increase in antibody level ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾.
	<p>III. Коњот ќе биде испратен директно од карантинот /The horse will be sent directly from the quarantine station</p> <p>(a) или до аеродромот во услови на заштита од вектори и ќе биде пратен во Република Македонија без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат за постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран со авион кој е претходно исчистен и дезинфициран со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган од земјата каде се испраќа и испрскан против инсекти пред самото полетување ⁽¹¹⁾; /either to the airport under vector-protected conditions and will be sent to the Republic of Macedonia without coming in contact with other equidae not accompanied by a certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported in an aircraft which was cleaned and disinfected in advance with the disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to take off ⁽¹¹⁾;</p>

или/or

(b) до пристаништето Кејп Таун во услови на заштита од вектори и ќе биде пратен во Република Македонија без да дојде во допир со други копitari кои не се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат за постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран со брод чиј распоред за пловидба е директно до пристаниште од каде ќе биде пренесен во Република Македонија без застанување во пристаниште на територија на земја (!) која нема дозвола за увоз во Република Македонија на копitari во боксови кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од надлежниот орган од земјата каде се испрака и испрсан против инсекти пред испловувањето (!).

/to the port of Cape Town under vector-protected conditions and will be sent to the Republic of Macedonia without coming in contact with other equidae not accompanied by an certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported on a vessel which is scheduled directly to a port from which will be directly transported to Republic of Macedonia without calling into a port situated on the territory of a country (!) not approved for imports into the Republic of Macedonia of equidae in stalls which were cleaned and disinfected in advance with the disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to roll off (!).

Изјавата потпишана од страна на сопственикот или претставникот која е прикачена е дел од сертификатот.
/The attached declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Овој сертификат заедно со идентификациониот документ (пасош) треба да го придружува коњот за време на целиот престој во Република Македонија. Вкупното време на престој на територијата на Република Македонија не смее да биде подолго од 90 дена.
/This certificate together with the identification document (passport) must accompany the horse during the whole of the residence within Republic of Macedonia. The total period of residence on the territory of the Republic of Macedonia must not be more than 90 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (!) /Stamp and signature of the official veterinarian (!)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

V. Дата и место на влез во територијата на Република Македонија / Date and place of entry into the territory of the Republic of Macedonia

.....
(Печат и потпис на официјален ветеринар)(!)/ (Stamp and signature of the official veterinarian) (!)

Дата на испорака/ Date of export:

VI.

Јас, долу потпишаниот, го прегледав коњот денес и потврдувам дека ги исполнува условите од Правилникот (****) односно еквивалентната Директивата 90/426/ЕЕЗ и посебно условите од точка II (b), (c) и (g) од овој сертификат.
/I, the undersigned, have examined the horse today and certify that it meets the conditions of the Book of Rules (****) or equivalent Directive 90/426/EEC and in particular, the requirements of point II (b), (c) and (g) of this certificate.

Според моите сознанија во текот на последните 15 дена не бил во допир со копitari кои боледуваат од инфективно или заразно заболување.
/To the best of my knowledge during the last 15 days it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease.

Дата на прегледот /Date of examination	Место на прегледот /Place of examination	Место на испорака /Place of destination	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (!) /Stamp and signature of the official veterinarian (!)

.....
Име со печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(!) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(!) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака во местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и да е пропатен со документ за идентификација (пасош) за време на престојот во Република Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of final destination or on the last working day before embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in the Republic of Macedonia.

(!) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(!) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)

/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(!) Внеси дата.

/Insert date.

(!) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.

/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, /I, the undersigned, сопственик (1) или претставник на сопственикот (1) на коњот опишан погоре изјавувам:/ owner (1) or representative of the owner (1) of the horse described above declare:

1. Коњот ќе престојува во Република Македонија за период пократок од 90 дена и за тоа време ќе се престојува на следните објекти:
/The horse will be resident in the Republic of Macedonia for a period of less than 90 days and during that time it will be accommodated on the following premises:

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-------------------------------|---|
| (1) | од
/from | до
/to | во
/in |
| | (внеси дата)
(insert date) | (внеси дата)
(insert date) | (внеси го местото на објектот)
(insert place of holding) |
| (2) | од
/from | до
/to | во
/in |
| | (внеси дата)
(insert date) | (внеси дата)
(insert date) | (внеси го местото на објектот)
(insert place of holding) |
| (3) | од
/from | до
/to | во
/in |
| | (внеси дата)
(insert date) | (внеси дата)
(insert date) | (внеси го местото на објектот)
(insert place of holding) |
| (4) | од
/from | до
/to | во
/in |
| | (внеси дата)
(insert date) | (внеси дата)
(insert date) | (внеси го местото на објектот)
(insert place of holding) |

.....
.....
.....

2. Коњот ќе биде испратен директно од карантинот во до објектот на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез или постојан увоз во Република Македонија.
/The horse will be sent directly from the quarantine station at to the premises of destination without coming into contact with other equine animals not accompanied by a certificate for temporary admission or permanent importation into the Republic of Macedonia.

3. Транспортот ќе се изврши на начин кој ќе обезбеди ефикасна заштита на здравјето и благосостојбата на животното.
/The transportation will be effected in such a way that the health and well-being of the animal can be protected effectively.

4. Не бил во контакт со животни кои се болни од инфективно или заразно заболување кое е преносливо за копитари во периодот од 15 дена пред изолацијата која му претходи на извозот
/During the 15 days prior to pre-export isolation the horse has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae.

5. Според упатствата на официјалниот ветеринар, направив се што е потребно да се исполнат условите од Дел III и посебно да обезбедам изјавата од Прилог 11 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалантниот Анекс II на Одлуката на Комисијата 2008/698/EK да биде пополнета и потпишана од страна на капетанот на авионот или бродот по пристигнувањето на аеродромот или пристаништето и одобрено во согласност со Правилникот(2) односно еквивалантната Директивата 91/496/EEЗ како инспекциско место на граничен премин за регистрирани коњи.
/According to the instructions of the official veterinarian I have made all arrangements to comply with the conditions in Section III and in particular to ensure that the declaration provided for in Annex 11 of the Book of Rules(2) on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin equivalent Annex II of Commission Decision 2008/698/EC will be duly completed and signed by the captain of the aircraft or the master of the vessel upon arrival in an airport or port and approved in accordance with this Book of rules or equivalent Directive 91/496/EEC as a border inspection post for registered horses.

6. Коњот ќе ја напушти Република Македонија на (2) на граничниот премин/ The horse will leave the Republic of Macedonia on (2) at the border post of
(наведи го името и местото на излезот)/ (insert name and place of exit)

7. Име и адреса на сопственикот (1) или претставникот (1)
/Name and address of the owner (1) or representative (1):
.....

..... (Место, дата)/(Place, date) (Потпис)/(Signature)

Број на ветеринарно-здравствениот сертификат
/Health certificate No.

.....
Потпис на официјалниот ветеринар кој е потпишан на сертификатот (2)
/Signature of the official veterinarian signing the certificate (2)

(1) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate
(2) Внеси дата.
/Insert date.
(3) Бојата на печатот и потписот мора да се разликуваа од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.
(4) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

Глава 2

1. Услови за повторен увоз на копитари

Надлежниот орган ќе одобри повторен влез на регистрирани коњи за трка, натпревари и културни настани после привремен извоз, при што ваквите коњи:

- се вратени од трети земји кои се наоѓаат во Дел 2 и 4 од посебните колони за коњи од Прилог (б) од овој Правилник во кои биле привремено извезени директно или после транзит низ други земји од истата група од точка 2,
- ги исполнуваат условите пропишани во моделот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.1.,
- учествувале во трка, натпревари или културни настани во Канада или Соединетите Американски Држави и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.2.,
- учествувале во Светски Тркачки Куп во Дубаи и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.3.,
- учествувале во Мелбурн Куп и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.4.,
- учествувале во Јапонски Куп и Интернационална трка во Хонг Конг и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.5.,
- учествувале во јавачки настани на Азиските Игри или Ендуранс Светскиот Куп, без оглед во која трета земја, територија или дел од територија се одржува натпреварот, а од која повторниот влез во Република Македонија е дозволен согласно со овој правилник, односно еквивалентниот член 3 и колона 7 од Анекс 1 од Одлуката 2004/211/ЕК, и ги исполнуваат условите пропишани во моделот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.6. од оваа глава 2.
- учествувале во меѓународен собир за проценка во Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур или Обединети Арапски Емирати и ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.7.,
- учествувале во јавачки настани на Олимписки Игри, подготвувателни тестирања или Параолимписки игри и ги исполнуваат условите пропишани во моделот на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.8.

2. Групи на земји

Санитарна Група А⁽¹⁾

Земји Членки на ЕУ, Швајцарија(CH), Гренланд (GL), Исланд (IS)

Санитарна Група В⁽¹⁾

Австралија (AU), Белорусија (BY), Хрватска (HR), Црна Гора (ME), Нов Зеланд (NZ), Србија (RS), Русија⁽²⁾ (RU), Украина (UA), Косово (KV)

Санитарна Група С⁽¹⁾

Канада (CA), Кина⁽²⁾(CN), Хонг Конг (HK), Јапонија (JP), Република Кореја (KR), Макао (MO), Малезија (полуостров)(MY), Сингапур (SG), Тајланд (TH), Соединети Американски Држави (US)

Санитарна Група D⁽¹⁾

Аргентина (AR), Барбадос (BB), Бермуда (BM), Боливија (BO), Бразил⁽²⁾ (BR), Чиле (CL), Костарика⁽²⁾(CR), Куба (CU), Јамајка (JM), Мексико⁽²⁾ (MX), Перу⁽²⁾ (PE), Парагвај (PY), Уругвај (UY)

Санитарна Група Е⁽¹⁾

Обединети Арапски Емирати (AE), Бахраин (BH), Алжир (DZ), Израел (IL), Јордан (JO), Кувajt (KW), Либан (LB), Либија (LY), Мароко (MA), Оман (OM), Катар (QA), Саудиска Арабија⁽²⁾(SA), Сирија (SY), Тунис (TN), Турција⁽²⁾ (TR)

Забелешки:

⁽¹⁾ Санитарна група која е наведена во колона 5 од дел 2 на Прилог 6 од овој Правилник односно еквивалентниот Анекс 1 на Одлуката 2004/211/ЕК.

⁽²⁾ Дел од трета земја или територија во согласност со овој Правилник која е наведена во колона 3 и 4 од Прилог 6 дел 2 од овој Правилник, односно еквивалентниот член 13(2)(а) од Директивата 90/426/ЕЕК и Анекс 1 на Одлуката 2004/211/ЕК.

3. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

1.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ / HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи за тркање, натпревар и културни манифестации после привремениот извоз за период пократок од 30 дена

/for the re-entry into European Union of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export for a period of less than 30 days

(¹) Група А

Земји Членки на ЕУ, Швајцарија, Гренланд, Исланд
/EU Member States, Switzerland, Greenland, Iceland

Група В

Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија (¹), Украина, Србија и Црна Гора, Косово
/Australia, Belarus, Croatia, New Zealand, Russia (¹), Ukraine, Serbia and Montenegro, Kosovo

Група С

Канада, Хонг Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (Полуостровот), Сингапур, Тајланд, Соединети Американски Држави
/Canada, Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand, United States of America

Група Д

Аргентина, Барбадос, Бермуди, Боливија, Бразил (¹), Чиле, Коста Рика (¹), Куба, Јамајка, Мексико (¹), Перу (¹), Парагвај, Уругвај
/Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazil (¹), Chile, Costa Rica (¹), Cuba, Jamaica, Mexico (¹), Peru (¹), Paraguay, Uruguay

Група Е

Обединети Арапски Емирати, Бахраин, Алжир, Израел, Јордан, Куввајт, Либан, Либија, Мароко, Маурициус, Оман, Катар, Саудиска Арабија (¹), Сирија, Тунис, Турција (¹).
/United Arab Emirates, Bahrain, Algeria, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Mauritius, Oman, Qatar, Saudi Arabia (¹), Syria, Tunisia, Turkey (¹).

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		/					
	I.6.							
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.		/			
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number					
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number					
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Пеш <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго <input type="checkbox"/> /On foot <input type="checkbox"/>				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM				
Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
I.21.				I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.24.				

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитари /Registered equidae	<input type="checkbox"/>
I.26.		I.27. Повторен влез/Re-entry	
I.28. Идентификација на стоките (***): /Identification of the commodities (***):			
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):			
(b) Заверен од / Validated by			
(Име на надлежниот орган) / (Name of competent authority)			
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:		
(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дуринa, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax.			
(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (*). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (*).			
(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести; /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;			
(d) Не бил надвор од границите на Република Македонија повеќе од 30 дена во континитет и е увезен во земјата (1) од каде се испорачува на (*) или од Република Македонија или од земја која се наоѓа во истата група (види погоре) и од напуштањето на Република Македонија никогаш не бил во друга земја, освен во оние од иста група; престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во одделни штали без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус, освен за време на трки, натпревари или културни манифестации; /It has not been outside the Republic of Macedonia for a continuous period of more than 30 days and was imported into the country (1) of dispatch on (*) either from a Republic of Macedonia or from a country appearing in the same group (see above) and since its exit from the Republic of Macedonia it has never been in a country other than those in the same group; it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events;			
(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која: /It comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:			
(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;			
(ii) Не е регистрирана појава на дуринa во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;			
(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци; /gladders has not occurred during the last six months;			
(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.			
(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана поради здравствени причини: /It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:			
i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;			
ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив; /in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;			
iii) за време од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис; /during six months in the case of vesicular stomatitis;			
iv) во период од шест месеци во случај на вирусен артеритис кај коњите; /during six months in the case of equine viral arteritis;			
v) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies;			
vi) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс. /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.			
Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена; /If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;			
(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа декларација. /To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.			
III. Коњот ќе биде испратен во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или добиточна храна за време на транспортот. /The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.			

Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот (1) е дел од овој сертификат. /The following declaration signed by the owner or representative (1) is part of the certificate.		
IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот. /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.		
Дата /Date	Место /Place	Печат (2) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (2) and signature of the official veterinarian
..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity		

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
I, the undersigned

.....
(сопственик или одговорно лице (3) за коњот опишан погоре)/ (owner or representative (3) of owner of the horse described above)
(внеси го името со печатни букви/ insert name in block letters)

изјавувам:
/declare:

- коњот ќе биде испратен директно од објектот на испорака до објектот на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- условите од став (d) на Поглавјето II се исполнети;
/the conditions of paragraph (d) in Chapter II are fulfilled;
- коњот е извезен од Република Македонија на (4).
/the horse was exported from the Republic of Macedonia on (4).

.....
(Место, дата)/(Place, date)

.....
(Потпис)/(Signature)

- (1) Или дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Or part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.
- (2) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.
- (3) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
/The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
- (4) Внеси дата.
/Insert date.
- (5) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

2.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи после привремен извоз во Канада или Соединетите американски држави за период пократок од 90 дена за учество во посебни трки, натпревари или културни манифестации
/for re-entry of registered horses after temporary export to Canada or the United States of America for less than 90 days to participate in specific races, competitions or cultural events

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
				I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
					Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
				I.20. Количество /Quantity		
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number		I.24.				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитарни /Registered equidae		<input type="checkbox"/>		
I.26.				I.27. Повторен влез/ Re-entry		
				<input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)						
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):						
(b) Заверен од/ Validated by						
(Име на надлежниот орган) / (Name of competent authority)						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		
				Број за идентификација /Identification number		
				Тест /Test		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест(†); /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (†);</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести; /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;</p> <p>(d) Од влезот во земјата на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитарите со понизок здравствен статус; /since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status;</p> <p>(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која: /it comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.</p> <p>(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под на забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитарите од одгледувалиште кое е под на забрана поради здравствени причини: /it does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:</p> <p>(i) доколку сите животни од приемчивите видови на една или повеќе болести споменати подолу не се отстранети од одгледувалиштето, забраната траела: /if not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to hereinafter were removed from the holding, the prohibition lasted for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите кои боледувале од ова заболување се заклани или отстранети од просториите; /during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered or removed from the premises; - период за кој е потребно да се направат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив со негативен резултат на мостри крв земено од животните кои останале после колењето на заболението, во случај на инфективна анемија /a period required to carry out two Coggins tests three months apart giving negative results on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia, - еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај, во случај на беснило; /one month from the last recorded case, in the case of rabies; - 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс /15 days from the last recorded case, in the case of anthrax, <p>(ii) доколку сите животни од приемчивите видови на болеста се заклани или отстранети од одгледувалиштето, забраната ќе трае 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот кога просториите се исчистени и дезинфицирани после уништувањето или отстранувањето на животните; /if all the animals of species susceptible to the disease have been slaughtered or removed from the holding, the period of prohibition shall be 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which the premises were cleaned and disinfected following the destruction or removal of the animals;</p> <p>(h) доаѓа од одгледувалиште кое /it comes from a holding which</p> <p>(i) или не е под забрана поради појава на везикуларен стоматитис и животното не било во допир со копитарите од одгледувалиште кое било под ваква забрана во последните шест месеци (†), /either was not subject to a prohibition order for vesicular stomatitis and the animal had no contact with equidae from a holding which was subject to such prohibition order during the past six months (†), или/ор</p> <p>(ii) слободно е од везикуларен стоматитис во периодот од 30 дена пред испораката и во кое животното било заштитено од инсекти-вектори за време на тие 30 дена пред испораката и каде било подложено на еден од следните здравствени тестови на мостри крв земен не порано од 21 после почетокот на периодот на заштита од вектори: /was free of vesicular stomatitis during the 30 days prior to dispatch and on which the animal was protected from vector insects during those 30 days prior to dispatch and where it underwent one of the following health tests carried out on a blood sample taken not earlier than 21 days after the commencement of the vector protection period:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вирус неутрализациони тест кој дал негативен резултат при разредување на серумот од 1 во 12 (†), a virus neutralisation test giving negative results at a serum dilution of 1 in 12 (†), или/ор - изведен е серолошки тест кој дал негативни резултати во согласност со Поглавје 2.1.2. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ) (†); /a serological test carried out giving negative results in accordance with Chapter 2.1.2 of the Manual for Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE) (†); <p>(i) според моите сознанија, не било во контакт со копитарите кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа декларација. /to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p>		
	<p>III. Информации за престојувалиштето и карантинот: /Residence and quarantine information:</p> <p>(a) Коњот влезе на територијата на земјата на испорака на (внеси дата). /The horse entered the territory of the country of dispatch on (insert date).</p> <p>(b) Коњот пристигнал во земјата на испорака или од Република Македонија (†) или од (†) (внеси го името на земјата од каде пристигнал коњот во земјата извозничка), каде втората е една од земјите во Северна Америка од листата во Групата С од Прилог б од Правилникот (****) односно еквивалентниот Анекс I на Одлуката 2004/211/ЕЗ. /The horse arrived in the country of dispatch from either Republic of Macedonia (†) or from (†) (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries in North America listed in Group C in Annex V of the Book of rules (****) or equivalent Annex I to Decision 2004/211/EC.</p>		

(c) Коњот влегол во земјата на испорака под здравствени услови еднакви на условите наведени во овој сертификат.
/The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.

(d) Колку што можам да констатирам и врз основа на изјавата приложена со овој сертификат (која е составен дел на истиот) од страна на сопственикот (*) или на претставник на сопственикот (*) на коњот, коњот не бил во континуитет надвор од границите на Република Македонија 90 дена или повеќе, вклучително планираната дата на враќање во согласност со овој сертификат и не бил надвор од земјите споменати погоре.
/As far as can be ascertained and based on the attached declaration (which forms part of the certificate) by the owner (*) or the representative of the owner (*) of the horse, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for 90 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this certificate, and has not been outside the countries referred to above.

IV. Коњот ќе биде испратен во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфицирач одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака, при што возилото е така конструирано да оневозможи ислаѓање на изметот, простирка или добиточна храна за време на транспортот.
/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (*) /Stamp and signature of the official veterinarian (*)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity
.....

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
I, the undersigned

.....
(внеси го името на сопственикот (*) или на претставник (*) на сопственикот на коњот опишан погоре со печатни букви)
(insert name of owner (*) or representative (*) of owner of the horse described above in block letters)

изјавувам:
/declare:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- коњот е поместуван само помеѓу објекти под надзор на надлежниот орган на земјата на испорака,
/the horse is moved only between premises under the supervision of central competent authorities of the country of dispatch,
- коњот е извезен од република Македонија на (внеси дата).
/the horse was exported from a Republic of Macedonia on (insert date).

.....
(Место, дата)/(Place, date)

.....
(Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(†) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното за испорака во Република Македонија или на последниот работен ден пред натоварот.

/The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the Republic of Macedonia or on the last working day before embarkation.

(‡) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(§) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

3.
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Светскиот Тркачки Куп во Дубаи после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in the Dubai Racing World-Cup after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
	Адреса /Address		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
	Тел. /Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
	I.21.			I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на плomba /Identification of container/ seal number								
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитари /Registered equidae		<input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. Повторен влез/ Re-entry		<input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)								
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):								
(b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		Тест /Test		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)</p> <p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог 7, Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на Обединетите Арапски Емирати на (помалку од 90 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.</p> <p>/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the United Arab Emirates on (less than 90 days) and during that period has been kept in separated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.</p>	<p>II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>			
	<p>III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган во Обединетите Арапски Емирати. /The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the United Arab Emirates.</p> <p>IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. /The certificate is valid for 10 days.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Дата /Date</th> <th style="width: 33%;">Место /Place</th> <th style="width: 34%;">Печат (¹) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (¹) and signature of the official veterinarian</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 40px;"> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p>..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity</p>	Дата /Date	Место /Place	Печат (¹) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (¹) and signature of the official veterinarian		
Дата /Date	Место /Place	Печат (¹) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (¹) and signature of the official veterinarian				

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(¹) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

4.
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Мелбурнскиот Куп после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in the Melbourne Cup after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
				I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
					Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
I.21.				I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на плomba /Identification of container/ seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитарни <input type="checkbox"/> /Registered equidae				
I.26.		I.27. Повторен влез/ Re-entry <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)						
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):						
(b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		
				Тест /Test		

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)</p> <p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог (7), Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на Австралија на (помалку од 90 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.</p> <p>/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. or of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the Australia on (less than 90 days) and during that period has been kept in separated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.</p>	<p>II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number</p>	<p>II.b.</p>								
	<p>III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган во Австралија. /The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in Australia.</p> <p>IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. /The certificate is valid for 10 days.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Дата /Date</th> <th style="width: 33%;">Место /Place</th> <th style="width: 33%;">Печат и потпис на официјалниот ветеринар (¹) /Stamp and signature of the official veterinarian (¹)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 20px;"> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p>..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity</p>	Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (¹) /Stamp and signature of the official veterinarian (¹)							
Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (¹) /Stamp and signature of the official veterinarian (¹)									

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(¹) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

5.
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Јапонскиот Куп и Интернационалните Трки во Хонг Конг после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in the Japan Cup and Hong Kong International Races after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на плomba /Identification of container/ seal number								
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитарни /Registered equidae <input type="checkbox"/>						
I.26.				I.27. Повторен влез/ Re-entry <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority) Видови (Научно име) Раса/Категорија Систем за идентификација Број за идентификација /Species (Scientific name) /Breed/Category /Identification system /Identification number Возраст Пол Количина Тест /Age /Sex /Quantity /Test								

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.					
	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува условите поставени во точка II (a), (b), (c), (e), (f), (g) и (h) од прилог (7), Дел 2 точка 3 образец 1. од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анексот II на Одлуката 93/195/ЕЕЗ и дека е чуван под официјален ветеринарен надзор во одобрени простории заштитени од инсекти-вектори од влезот во територијата на Јапонија (¹) или Хонг Конг (¹) на (помалку од 90 дена) и за тоа време е чуван во одделни штали од копитарите со понизок здравствен статус, освен за време на натпреварувањата.</p> <p>/I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point II (a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of the Annex 7, part 2, point 3 model 1. or of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept under official veterinary supervision on approved premises protected from vector insects since entering the territory of the Japan (¹) or Hong Kong (¹) on (less than 90 days) and during that period has been kept in separated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.</p> <p>III. Коњот ќе биде испорачан во транспортни средства кои се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на Јапонија (¹) или Хонг Конг (¹). /The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in Japan (¹) or Hong Kong (¹).</p> <p>IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. /The certificate is valid for 10 days.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Дата /Date</th> <th style="width: 33%;">Место /Place</th> <th style="width: 34%;">Печат и потпис на официјалниот ветеринар (²) /Stamp and signature of the official veterinarian (²)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 40px;"> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity</p>			Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (²) /Stamp and signature of the official veterinarian (²)		
Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (²) /Stamp and signature of the official veterinarian (²)						

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(¹) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(²) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

6.
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи после привремен извоз пократок од 60 дена за учество на јавачки настани на Азиските Игри или Светскиот Куп за Издржливост

/for re-entry of registered horses after temporary export for less than 60 days to participate in equestrian event of the Asian Games or in the Endurance World Cup

ЗЕМЈА: Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
 /COUNTRY: /Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
						I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.		
			Број на одобрение /Approval number				
			Број на одобрение /Approval number				
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
				I.20. Количество /Quantity			
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.24.			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитари /Registered equidae		<input type="checkbox"/>			
I.26.				I.27. Повторен влез/ Re-entry <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)							
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): Заверен од/ Validated by							
(b)							
		(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)					
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number	
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		Тест /Test	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Дел II: Сертификација Part II: Certification</p>	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следниве услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од трета земја, територија или онаму каде се применува регионализација согласно Правилникот (****) односно еквивалентниот член 13(2)(a) од Директивата 90/426/ЕЕК, дел од трета земја или територија наведена во Прилог 6 дел 2 од Правилникот (****) односно еквивалентниот Анекс 1 од Одлуката на Комисијата 2004/211/ЕК во која следните болести задолжително се пријавуваат во целата земја или територија: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /It comes from a third country, territory or, where regionalisation applies in accordance with Article 13(2)(a) of Directive 90/426/EEC, a part of a third country or territory listed in Annex I to Commission Decision 2004/211/EC in which the following diseases are compulsorily notifiable in the entire third country or territory: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine Infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест(?); /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?);</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести; /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;</p> <p>(d) Од влезот во третата земја, територија или дел од територија на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус, со исклучок во текот на натпревари кои се одржуваат во рамките на јавачки настани наведени погоре; /since its entry into the third country, territory or part thereof of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during the competitions held in the framework of the equestrian events specified above;</p> <p>(e) Доаѓа од трета земја, територија или онаму каде се применува регионализација согласно Правилникот (****) односно еквивалентниот член 13(2)(a) од Директивата 90/426/ЕЕК, дел од трета земја или територија во која: /It comes from a third country, territory or, where regionalisation applies in accordance with Article 13(2)(a) of Directive 90/426/EEC, a part of a third country or territory in which:</p> <p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци; /gladders has not occurred during the last six months;</p> <p>(f) не доаѓа од трета земја, територија или дел од територија согласно Правилникот (****) односно еквивалентниот член 13(2)(a) од Директивата 90/426/ЕЕК, која не е слободна од Африканска чума; /It does not come from a third country, territory or part thereof considered, in accordance with Article 13(2)(a) of Directive 90/426/EEC as not being free from African orse sickness;</p> <p>(g) Не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини: /It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</p> <p>(i) шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите кои боледувале од ова заболување се заклани; /during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;</p> <p>(ii) период за кој е потребно да се направат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив со негативен резултат на мостри крв земени од животните кои останале после колењето на заболените, во случај на инфективна анемија; /in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, infected equidae having been slaughtered, the remaining equidae have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;</p> <p>(iii) шест месеци во случај на везикуларен стоматитис; /during six months in the case of vesicular stomatitis;</p> <p>(iv) шест месеци во случај на вирусен артеритис кај коњите; /during six months in the case of equine viral arteritis;</p> <p>(v) еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај, во случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies;</p> <p>(vi) 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс. /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.</p> <p>Доколку сите животни од видовите приемливи на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, псчнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана ќе биде 15 дена; /If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition shall be 15 days;</p> <p>(h) според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа Декларација. /to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this Declaration.</p>		
	<p>III. Информации за престојувалиштето и карантинот: /Residence and quarantine information:</p> <p>(a) Коњот влезе во третата земја, територијата или дел од територијата на земјата на испорака на (внеси дата). /The horse entered the third country, territory or part thereof of dispatch on (insert date).</p> <p>(b) Коњот пристигнал во третата земја, територијата или дел од територијата на земјата на испорака или од Република Македонија (1) или од (1) (внеси го името на третата земја, територијата или дел од територијата на земјата од каде пристигнал коњот во третата земја, територија или дел од територија на земјата на испраќање), каде втората е една од третите земји, територии или дел од територии на земји наведени во Санитарната Група во колона 5 од Прилог 6 дел 2 од Правилникот (****) односно еквивалентната Санитарна група во колона 5 од Анекс I на Одлуката 2004/211/ЕК. /The horse arrived in the third country, territory or part thereof of dispatch from either Republic of Macedonia (1) or from (1) (insert name of third country, territory or part thereof from where the horse arrived in the third country, territory or part thereof of dispatch), the latter being one of the third countries, territories or parts thereof listed in the same sanitary group in column 5 of Annex I to Decision 2004/211/EC as third country, territory or part thereof of dispatch.</p> <p>(c) Коњот влегол во третата земја, територијата или дел од територијата на земјата на испорака под здравствени услови најмалку како оние што се изложени во овој сертификат. /The horse entered the third country, territory or part thereof of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.</p> <p>(d) Коку што можам да констатирам и врз основа на Изјавата (која е дел од овој сертификат) од страна на сопственикот (1) или на претставник на сопственикот (1) на коњот, коњот не бил во континуиет надвор од границите на Република Македонија 60 дена или повеќе од 60 дена, вклучувајќи ја планираната дата на враќање во согласност со овој Сертификат, и не бил надвор од третите земји, територии или дел од територии на земји</p>		

наведени во точка (b).

/As far as can be ascertained and based on the attached Declaration (which forms part of this Certificate) by of the owner (1) or the representative of the owner (1) of the horse, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for 60 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this Certificate, and has not been outside the third countries, territories and parts thereof referred to in point (b).

IV. Коњот ќе биде испорачан во возило кое е претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на третата земја, територијата или дел од територијата на земјата на испорака и дизајнирано на начин кој ќе оневозможи изметот, простирката или сточната храна да излезат надвор во текот на транспортот.

/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the third country, territory or part thereof of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.

/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (2) /Stamp and signature of the official veterinarian (2)

.....
Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот/ I, the undersigned,

[Сопственик (1) или претставник на сопственикот (1) на коњот опишан погоре со печани букви]
/Insert name of owner (1) or representative (1) of owner of the horse described above in block letters]

изјавувам/declare:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го имаат понизок здравствен статус;
/the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae of a lower health status;
- Во текот на престојот во третата земја, територија или дел од територија на земјата на испорака коњот е поместуван само помеѓу простории кои се под постојан надзор на надлежните органи на третата земја на испорака;
/during its stay in the third country, territory or part thereof of dispatch the horse has been moved only between premises under the supervision of the competent authorities of the third country of dispatch;
- коњот е извезен од Република Македонија на (внеси дата).
/the horse was exported from a Republic of Macedonia on (insert date).
- Откако коњот ја напуштил Република Македонија пред помалку од 60 дена, престојувал само во трети земји, територии или дел од територии на земји наведени во Санитарната Група во колона 5 од Прилог 6 дел 2 од Правилникот (****) односно еквивалентата Санитарна група во колона 5 од Анекс I на Одлуката 2004/211/ЕК, како трета земја, територија или дел од територија на земјата на испорака и бил внесен во трета земја, територија или дел од територија на земјата на испорака од (внеси име на трета земја, територија или дел од територија на земјата).
/since the horse left Republic of Macedonia less than 60 days ago it has only been in third countries, territories or parts thereof assigned to the same sanitary group indicated in column 5 of Annex I to Decision 2004/211/EC as third country, territory or part thereof of dispatch and was introduced into the country, territory or part thereof of dispatch from (insert name of third country, territory or part thereof).

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(2) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата на печатење.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

(3) Овој сертификат мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до Република Македонија или на последниот работен ден пред натоварот.

/This certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the Republic of Macedonia or on the last working day before embarkation.

7.
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи кои учествувале на Интернационалните митинзи за оценување во Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур или Обединетите Арапски Емирати после привремен извоз за помалку од 90 дена
/for re-entry of registered horses that have taken part in International Group/Grade meetings in Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore or the United Arab Emirates after temporary export for less than 90 days

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат ()**

/COUNTRY:

/Health certificate ()**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a																		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority																				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority																				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.																				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code																	
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code																	
				I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code																	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.																		
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure																		
					Време на поаѓање /Time of departure																		
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES																			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity																			
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages																			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number		I.24.																					
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитари /Registered equidae <input type="checkbox"/>																					
I.26.		I.27. Повторен влез/ Re-entry <input type="checkbox"/>																					
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (b) Заверен од/ Validated by <table border="0" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"></td> <td align="center" colspan="2">(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td align="center">Видови (Научно име) /Species (Scientific name)</td> <td align="center">Раса/Категорија /Breed/Category</td> <td align="center">Систем за идентификација /Identification system</td> <td align="center">Број за идентификација /Identification number</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td align="center">Возраст /Age</td> <td align="center">Пол /Sex</td> <td align="center">Количина /Quantity</td> <td align="center">Тест /Test</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>								(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)				Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number			Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test		
		(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)																					
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number																				
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test																				

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine Infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p> <p>(b) беше прегледан денес и не покажува клинички знаци на болест (?); /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?);</p> <p>(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести; /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;</p> <p>(d) од влезот во земјата на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитарни со понизок здравствен статус; /since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status;</p> <p>(e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која: /It comes from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(f) не доаѓа од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја, во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума; /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness;</p> <p>(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана поради здравствени причини ниту било во контакт со копитарни од одгледувалиште кое е под забрана поради здравствени причини: /It does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:</p> <p>(i) доколку не се отстранети сите животни кои се наоѓаат во одгледувалиштето од приемчивите видови на една или повеќе болести наведени подолу, забраната траела: /If not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to hereinafter located on the holding were removed, the prohibition lasted for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered; - период за кој е потребно да се изведат со негативен резултат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив на мостри крв земено од животните кои останале после колењето на заболените, во случај на инфективна анемија кај коњите, /a period required to carry out with negative result two Coggins tests three mounts apart on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia, - шест месеци во случај на везикуларен стоматитис; /six months in the case of vesicular stomatitis; - шест месеци во случај на вирусен артеритис кај коњите; /six months in the case of equine viral arteritis; - еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /one month from the last recorded case, in the case of rabies; - 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс. /15 days from the last recorded case, in the case of anthrax. <p>(ii) доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста сместени во одгледувалиштето се заклани или отстранети, а просториите дезинфицирани, периодот на забрана ќе биде 30 дена почнувајќи од денот кога животните се уништени или отстранети и просториите дезинфицирани, освен во случај на антракс кога периодот на забрана е 15 дена; /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or removed and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days beginning on the day on which the animals were destroyed or removed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;</p> <p>(h) според моите сознанија, не било во контакт со копитарни кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава. /to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p>		
	<p>III. Информации за престојувалиштето и карантинот: /Residence and quarantine information:</p> <p>(a) Коњот влезе на територијата на земјата на испорака на (внеси дата). /The horse entered the territory of the country of dispatch on (insert date).</p> <p>(b) Коњот пристигнал во земјата на испорака од (внеси го името на земјата од каде пристигнал коњот во земјата извозничка), каде втората е една од земјите наведени погоре. /The horse arrived in the country of dispatch from (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries listed above.</p> <p>(c) Коњот влегол во земјата на испорака под здравствени услови најмалку како оние што се изложени во овој сертификат. /The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.</p> <p>(d) Колку што можам да констатирам и врз основа на изјавата придружена на овој сертификат од страна на сопственикот на коњот (?) или на неговиот претставник (?), која изјава е дел од овој сертификат, коњот не бил во континуитет надвор од границите на Република Македонија повеќе од 90 дена, вклучително планираната дата на враќање во согласност со овој сертификат и не бил надвор од земјите споменати погоре. /As far as can be ascertained and based on the attached declaration of the owner of the horse (?) or his representative (?), which is part of the certificate, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for more than 90 days, the date of scheduled return in accordance with this certificate included, and has not been outside the countries listed above.</p> <p>IV. Коњот ќе биде испорачан во возило кое е претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на (име на земјата извозничка), и дизајнирано на начин кој ќе оневозможи изметот, прстирката или сточната храна да излезат надвор во текот на транспортот. /The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in (name of exporting country), and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.</p>		

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (¹) /Stamp and signature of the official veterinarian (¹)

.....
 Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
 /Specific sanitary requirement to be completed.
 (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
 /To be replaced by the specific title of each model of certificate.
 (***) Пополни соодветно
 /Complete as appropriate

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот
 I, the undersigned

(внеси го името на сопственикот (¹) или на претставник (¹) на сопственикот на коњот опишан погоре со печатни букви)
 (insert name of owner (¹) or representative (¹) of owner of the horse described above in block letters)

изјавувам дека:
 /declare that:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитарии кои го немаат истиот здравствен статус;
 /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- коњот е поместуван само помеѓу простории одобрени за коњи учесници на митинзи за групна/оценка Австралија, Канада, Соединетите американски држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур или Обединетите Арапски Емирати.
 /the horse is moved only between premises approved for horses participating in Group/Grade meetings in Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore or the United Arab Emirates.
- коњот е извезен од Република Македонија на (внеси дата).
 /the horse was exported from a Republic of Macedonia on (insert date).

.....
 (Место, дата)/(Place, date)

.....
 (Потпис)/(Signature)

- (¹) Прецртај го непотребното.
 /Delete as appropriate.
 (²) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
 /The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
 (³) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
 /The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

8.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за повторен влез на регистрирани коњи после привремен извоз за помалку од 90 дена за учество на коњички манифестации на Олимписки Игри, подготвителни тест програми за последното или Параолимпијада
/for re-entry of registered horses after temporary export for less than 90 days to participate in equestrian events for the Olympic Games, preparatory test events for the latter or the Paralympics

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
	I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number								
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Регистрирани копитарни /Registered equidae		<input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. Повторен влез/ Re-entry <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)								
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport):								
(b) Заверен од/ Validated by								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		(Име на надлежниот орган) / (Name of competent authority) Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		Тест /Test		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Дел II: Сертификација Part II: Certification</p>	<p>Jas, dolu potpisaniot, potvrduvam дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:</p> <p>(a) доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine Infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p> <p>(b) беше прегледан денес и не покажува клинички знаци на болест (?); /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?);</p> <p>(c) не е наменет за кољење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести; /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;</p> <p>(d) од влезот во земјата на испорака, престојувал во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместен во посебни простории, без да дојде во допир со копитари со понизок здравствен статус, освен во текот на натпреварувањата; /since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during the competitions;</p> <p>(e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи од дел од територијата на трета земја во која: /it comes from the territory or in the case of official regionalisation according to National provisions from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) не е регистрирана појава на венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(f) не доаѓа од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја, во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума; /it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness;</p> <p>(g) не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини ниту пак имал контакт со копитари од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини: /it neither comes from a holding which was/has been subjected to a prohibition order for animal health reasons nor has had contact with equidae from a holding which was/has been subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:</p> <p>(i) доколку не се отстранети сите животни кои се наоѓаат во одгледувалиштето од приемчивите видови на една или повеќе болести наведени подолу, забраната траела: /if not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to here in after located on the holding were removed, the prohibition lasted for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - шест месеци во случај на везикуларен стоматитис; /six months in the case of vesicular stomatitis; - шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани или отстранети од просторите; /six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered or removed from the premises; - период за кој е потребно да се изведат два Коггинсови теста во растојание од три месеци помеѓу нив со негативен резултат на мостри крв земени од животните кои останале после колењето на заболените, во случај на инфективна анемија, /a period required to carry out with negative result two Coggins tests three mounts apart on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia, - еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /one month from the last recorded case, in the case of rabies; - 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс. /15 days from the last recorded case, in the case of anthrax. <p>(ii) доколку сите животни од приемчивите видови на болеста се заклани или отстранети од одгледувалиштето, забраната ќе трае 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот кога просторите се исчистени и дезинфицирани после уништувањето или отстранувањето на животните; /if all the animals of species susceptible to the disease have been slaughtered or removed from the holding, the period of prohibition shall be 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which the premises were cleaned and disinfected following the destruction or removal of the animals;</p> <p>(h) според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава. /to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p>		
	<p>III. Информации за престојувалиштето и карантинот: /Residence and quarantine information:</p> <p>(a) Коњот влезе на територијата на земјата на испорака на (внеси дата). /The horse entered the territory of the country of dispatch on (insert date).</p> <p>(b) Коњот пристигнал во земјата на испорака од (внеси го името на земјата од каде пристигнал коњот во земјата извозничка), каде втората е една од земјите наведени во истата здравствена група во Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Одлуката 2004/211/EЗ. /The horse arrived in the country of dispatch from (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries listed in the same sanitary group in Annex 6 of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I to Decision 2004/211/EЗ.</p> <p>(c) Коњот влегол во земјата на испорака под здравствени услови еднакви на оние што се пропишани со овој сертификат. /The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.</p> <p>(d) Коколку што можам да констатирам и врз основа на изјавата придружена на овој сертификат (која е составен дел на истиот) од страна на сопственикот (!) или на претставник на сопственикот (!) на коњот, коњот не бил во континуитет надвор од границите на Република Македонија 90 дена или повеќе, вклучително планираната дата на враќање во согласност со овој сертификат и не бил надвор од земјите споменати погоре. /As far as can be ascertained and based on the attached declaration (which forms part of the certificate) by the owner (!) or the representative of the owner (!) of the horse, the horse has not been continuously outside the Republic of Macedonia for 90 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this certificate, and has not been outside the countries referred to above.</p> <p>IV. Коњот ќе биде испорачан во возило кое е претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на (име на земјата извозничка), и дизајнирано на начин кој ќе оневозможи изметот, простирката или сточната храна да излезат надвор во текот на транспортот. /The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in (name of exporting country), and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.</p>		

V. Сертификатот е со важност од 10 дена.
/The certificate is valid for 10 days.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (¹) /Stamp and signature of the official veterinarian (¹)
..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity		

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
 /Specific sanitary requirement to be completed.
 (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
 /To be replaced by the specific title of each model of certificate.
 (***) Пополни соодветно
 /Complete as appropriate

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот

I, the undersigned
 (внеси го името на сопственикот (¹) или на претставник (¹) на сопственикот на коњот опишан погоре)
 (insert name of owner (¹) or representative (¹) of owner of the horse described above)

изјавувам:

/declare:

- коњот ќе биде испратен директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во допир со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус;
 /the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;
- коњот е поместуван само помеѓу простории под надзор на централните надзорни органи на земјата на испорака,
 /the horse is moved only between premises under the supervision of central competent authorities of the country of dispatch,
- коњот е извезен од Република Македонија на (внеси дата).
 /the horse was exported from a Republic of Macedonia on (insert date).

.....
 (Место, дата)/(Place, date)

.....
 (Потпис)/(Signature)

- (¹) Прецртај го непотребното.
 /Delete as appropriate.
 (²) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на коњот за испорака до местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
 /The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
 (³) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
 /The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

Глава 3

1. Услови за увоз на копитари за колење

Надлежниот орган ќе дозволи увоз на копитари за колење од трета земја која се наоѓа Дел 2 од Прилог 6 и кои се јасно и трајно означени со жиг 'S' кој не помал од 3 cm на копитото на левата предна нога и кои:

(i) доколку се пратени директно во клиника за да бидат заклани во рок од пет дена по нивното пристигнување во клиниката и не повеќе од пет дена од нивното пристигнување во Република Македонија, ги исполнуваат условите од точка 2А. Кога копитарите се изложени на патување по море повеќе од осум дена, надлежниот орган може да дозволи истите да бидат заклани во рок од 21 ден од нивното пристигнување во клиниката, под услов да останат во клиниката под секојдневен надзор на официјален ветеринар; или

(ii) поминуваат низ пазар или парадни центри пред да бидат заклани и ги исполнуваат условите од точка 2 В.

2. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

A
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE
за увоз на копитари за колење испратени директно во кланица
/for imports of equidae for slaughter sent directly to the slaughterhouse

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат ()**
/Health certificate ()**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт (²) /Means of transport (²) Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.21.				I.20. Количество (³) /Quantity (³)		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на плomba /Identification of container/ seal number				I.24.				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:				Колење <input type="checkbox"/>				
I.26.				I.27. Увоз/ Definitive import		<input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)								
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No. of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) (A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)								
(b) Заверен од/ Validated by								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority) Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		Тест /Test		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација Part II: Certification	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека животното/ите опишан/и погоре ги исполнува/ат следните услови /I, the undersigned, certify that the animal(s) described above meet(s) the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа/ат од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It/they come(s) from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It/they has/have been examined today and show(s) no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It/they is/are not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) за време од 90 дена пред извозот (или од раѓањето доколку е/се помлад/и од 90 дена) престојувал/е во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата извозничка и 30 дена пред извозот доколку бил/е изолиран/и од копитарите со здравствен статус различен од неговиот/нивиот; /during the 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old) it/they has/have been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch it/they has/have been isolated from equidae not of equivalent health status;</p> <p>(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која: /It/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(iv) везикуларен стоматитис не се појавил во текот на последните шест месеци (?); /either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?); или/ or бил/е тестиран/и на крвен примерок земен во последните 10 дена пред извозот на (?) со вирус неутрализационски тест за везикуларен стоматитис, при што е/се добиен/ни негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (?); /it/they was/were tested on a sample of blood taken within 10 days of export on (?) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (?);</p> <p>(f) не доаѓа/аат од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума, и /it/they do(es) not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness, and</p> <p>- или не било/е вакцинирано/и против Африканска чума (?), /either it/they was/were not vaccinated against African horse sickness (?),</p> <p>- Било вакцинирано против Африканска чума на (?); /it/they was/were vaccinated against African horse sickness on (?);</p> <p>(g) не доаѓа/аат од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитарите од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини: /it/they do(es) not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</p> <p>i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;</p> <p>ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболелите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив; /in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;</p> <p>iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис; /during six months in the case of Vesicular stomatitis;</p> <p>iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies;</p> <p>v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс, /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,</p> <p>доколку сите животни од видовите приемливи на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена. /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.</p> <p>(h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитарите кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава. /To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p> <p>(i) Според моите сознанија, тоа/тие не примиле тироестатски, естрогени, андрогени или гестагени супстанции во процесот на гоенење; /to the best of my knowledge, it/they has/have received no thyreostatic, estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fattening purposes;</p> <p>(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од десет дена пред извозот на (?): /it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within ten days of export on (?):</p> <p>(i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите (?), /a Coggins test for equine infectious anaemia (?),</p> <p>или/ or</p> <p>(ii) Во случај да се работи за копитарите кои живеат во Исланд од своето раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободен од инфективна анемија кај коњите (?). /in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia (?).</p> <p>- комплемент врзувачки тест за малеус со разредување од 1:10 (?); /a complement fixation test for glanders at a dilution of 1 in 10 (?);</p>		
	<p>III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициен одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи исплаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот. /The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way</p>		

IV.	that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation. Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат. /The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.	
	Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот. /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.	
	Дата /Date	Место /Place
		Печат (†) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (†) and signature of the official veterinarian
 Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title	

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,

[Сопственик или претставник (†) на животното/ите опишан/и погоре]

/[Owner or representative (†) of the animal (s) described above]

изјавувам:/declare:

- животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не се пропратени со еднаков сертификат;
/the animal will be sent directly to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by an equivalent certificate;

Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

- Животното/ите или било/е задржано/и од раѓање во (земја извозничка) или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (†);
/the animal(s) has/have either remained (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (†);

.....
(Место, дата) / (Place, date)

.....
(Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(†) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.

/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(‡) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното/ите за испорака во Република Македонија. Тој мора да ја придружува пратката и се однесува само на животните кои се транспортираат во ист железнички вагон, камион, авион или брод и се носат директно во кланица.

/The certificate must be issued on the day of loading of the animal(s) for dispatch to the Republic of Macedonia of destination. It must accompany the consignment and covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and taken directly to a slaughterhouse.

(§) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(¶) Внеси дата.

/Insert date.

(§) Бараниот тест за малеус не се однесува на следните земји: Австралија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Исланд, Нов Зеланд и Соединетите Американски Држави

/The required test for glanders does not apply for the countries: Australia, Canada, Switzerland, Greenland, Iceland, New Zealand and United States of America

(¶) Животните за колење се жигосани на предниот дел од левото копито со знак во вид на буквата 'S'

/The special mark is a hot-branded 'S' on the left front leg hoof

(†) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.

/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

В
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
за увоз на копитари за колење кои поминуваат низ пазар или собирен центар
/for imports of equidae for slaughter passing through a market or marshalling centre

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/ Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло (¹) /Country of origin (¹)		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
				I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт (²) /Means of transport (²) Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)				
				I.20. Количество (¹ᵇ) /Quantity (¹ᵇ)		
I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на плomba /Identification of container/ seal number		I.24.				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter				
I.26.		I.27. Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (а) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.) (б) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		
				Број за идентификација /Identification number		
				Тест /Test		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p>		
<p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p>		
<p>(b) беше/а прегледан/и денес и не покажува/а никакви клинички знаци на болест (*). /It/they has/have been examined today and show(s) no clinical sign of disease (*).</p>		
<p>(c) не е/се наменет/и за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести; /It/they is/are not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication;</p>		
<p>(d) За време на последните три месеци пред извозот (или од раѓањето доколку е/се помлад/и од три месеци) престојувал/е во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата извозничка и: /during the last three mounts immediately preceding the exportation (or since birth if less than three mounts old) it/they has/have been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and:</p>		
<p>- или тоа/тие доаѓа/ат од земја (*) наведена во групата А, В, С или D подолу (*) и било/е изолирано/и од копитари кои немаат ист здравствен статус за време од 30 дена пред испораката (*). /either it/they come(s) from a country (*) listed in group A, B, C or D below (*) and has/have been isolated from equidae not of the same health status during 30 days prior to dispatch (*),</p>		
<p>или/ор</p>		
<p>- доаѓа/ат од земја (*) наведена во Група Е подолу (*) и било/е во одобрен изолационен центар, заштитен/и од инсекти-вектори за време од 40 дена пред извозот (*); /it/they come(s) from a country (*) listed in Group E below (*) and has/have been in an approved isolation centre, protected from vector insects during 40 days prior to dispatch (*);</p>		
<p>(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која: /it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:</p>		
<p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p>		
<p>(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;</p>		
<p>(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p>		
<p>(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (*); /either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (*);</p>		
<p>или/ор</p>		
<p>- бил/е тестиран/и на мостри крв земено во последните 10 дена пред извозот на (*) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е/се добиен/и негативен/ни резултат/и при разрежување од 1:12 (*); /it/they was/were tested on samples of blood taken within 10 days of export on (*) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (*);</p>		
<p>(v) во случај да пратката на копитари претходно спомената вклучува некастрирани машки животни постари од 180 дена, или вирусен артеритис не бил забележан во последните шест месеци (*); /in the case, the above described consignment of equidae includes uncastrated male animals older 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (*);</p>		
<p>или/ор</p>		
<p>- некастрираните мажјаци биле тестирани на мостри крв земено во период од 21 ден пред извозот на (*) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат при разрежување од 1:4 во секој случај посебно (*); /the uncastrated male animals were tested on blood samples taken within 21 days of export on (*) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (*);</p>		
<p>или/ор</p>		
<p>- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на (*) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат во секој случај посебно (*) /aliquots of their entire semen taken within 21 days of export on (*) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (*);</p>		
<p>или/ор</p>		
<p>- некастрираните мажјаци биле вакцинирани на (*) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (*); /the uncastrated male animals were vaccinated on (*) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (*);</p>		
<p>Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:</p>		
<p>Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p>		
<p>Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација. /Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.</p>		
<p>Назначи ја каде што е потребно индивидуалната вакцинална програма за идентификуваните животни. /Specify, where appropriate, the individual vaccination programme for identified animals.</p>		
<p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p>		
<p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p>		
<p>(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земено мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;</p>		

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

	<p>(f) не доаѓа/аат од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислативата на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума, и /it/they do(es) not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness, and</p> <ul style="list-style-type: none"> - или не било/е вакцинирано/и против Африканска чума ^(*), /either it/they was/were not vaccinated against African horse sickness ^(*); - Било/е вакцинирано/и против Африканска чума на ^(*)(^(*)); /It/they was/were vaccinated against African horse sickness on ^(*)(^(*)). <p>(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:</p> <p>/it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered; ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболениите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив; /in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart; iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис; /during six months in the case of Vesicular stomatitis; iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies; v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс, /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax, или/ or доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена. /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days. <p>(h) Според моите сознанија, не било/е во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава. /To the best of my knowledge, it/they has/have not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p> <p>(i) Според моите сознанија, тоа/тие не примиле тиреостатски, естрогени, андрогени или гестагени супстанции во процесот на гоеење; /to the best of my knowledge, it/they has/have received no thyreostatic, estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fattening purposes;</p> <p>(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земено во периодот од десет дена пред извозот на ^(*): /it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within ten days of export on ^(*):</p> <ul style="list-style-type: none"> - (i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите ^(*), /a Coggins test for equine infectious anaemia ^(*), или/ or ii) Во случај да се работи за копитари кои живеат во Исланд од своето раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободен од инфективна анемија кај коњите ^(*). /in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia ^(*). - комплемент врсвачки тест за малеус со разредување од 1:10 ^(*); /a complement fixation test for glanders at a dilution of 1 in 10 ^(*); - комплемент врсвачки тест за дурина со разредување од 1:10 ^(*); /a complement fixation test for dourine at a dilution of 1 in 10 ^(*); - комплемент врсвачки тест за за пироплазмоза (Babesia equi and Babesia cavalli) ^(*) со разредување од 1:5; /a complement fixation test for piroplasmosis (Babesia equi and Babesia cavalli) ^(*) at a dilution of 1 in 5; <p>(k) Доколку било/е подвргнато/и на тест за Африканска чума како што е опишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс Д од Директивата на Советот 90/426/ЕЕЗ во два наврата, на мостри крв земено во интервал од 21-30 дена, на ^(*) и на ^(*), при што втората мостра треба да се земе во период од 10 дена пред извозот ^(*) или со: /it/they was/were subjected to a test for African horse sickness as described National legislation or equivalent Annex D to Council Directive 90/426/EEC on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, on ^(*) and on ^(*), the second of which must have been taken within ten days of export ^(*) either with:</p> <ul style="list-style-type: none"> - негативни реакции доколку тоа/тие не било/е вакцинирано/и ^(*), или /negative reactions if it/they has/have not been vaccinated ^(*), or - без пораст на титарот на антитела доколку е/се вакцинирано/и ^(*); /without increase in antibody count if it/they has/have been vaccinated ^(*); <p>(l) или не било/е вакцинирани против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите ^(*); /either it/they was/were not vaccinated against Venezulelan equine encephalomyelitis ^(*);</p> <p>или доколку било/е вакцинирано/и на ^(*), тоа е сторено најмалку шест месеци пред изолацијата пред извозот ^(*); or/it/they was/were vaccinated on ^(*), this being at least six months prior to pre-export isolation ^(*);</p> <p>(m) или било/е вакцинирано/и против западен и источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ^(*), и тоа во рамките на шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот ^(*); /either it/they was/were vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on ^(*), this being within six months and at least 30 days of export ^(*);</p> <p>или/ or било/е подвргнато/и на хемаглутинација инхибиторен тест за западен и источен енцефаломиелитис кај коњите на два наврати, изведен на крвни примероци земено во растојание од 21 ден на ^(*) и на ^(*), при што вториот од нив мора да бил земен во рамките на 10 дена пред извозот или со негативни реакции доколку не било/е вакцинирано/и ^(*) или без зголемување на титарот на антителата доколку е/се вакцинирано/и пред повеќе од шест месеци ^(*). /it/they was/were subjected to haemagglutination inhibition tests for western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on blood samples taken with an interval of 21 days on ^(*) and on ^(*), the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it/they has/have not been vaccinated ^(*) or without increase in antibody count, if it/they has/have been vaccinated more than six months ago ^(*).</p>
	<p>III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот. /The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation. Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат. /The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.</p> <p>IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот. /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.</p>

Дата /Date	Место /Place	Печат ⁽¹⁾ и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp ⁽¹⁾ and signature of the official veterinarian
..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity		

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,

[Сопственик или претставник ⁽¹⁾ на животното/ите опишан/и погоре]
/ [Owner or representative ⁽¹⁾ of the animal(s) described above]

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не се пропратени со еднаков сертификат;
/the animal will be sent directly to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by an equivalent certificate;

Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното(ите) може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal(s) can be protected effectively;

2. Животното/ите или било/е задржано/и од раѓање во (земја извозничка) или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава ⁽²⁾;
/the animal(s) has/have either remained in (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration ⁽²⁾;

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/(Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.

/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното/ите за испорака во Република Македонија. Тој мора да ја придружува пратката и се однесува само на животните кои се транспортираат во ист железнички вагон, камион, авион или брод и се носат директно во кланица.

/The certificate must be issued on the day of loading of the animal(s) for dispatch to the Republic of Macedonia. It must accompany the consignment and covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and taken directly to the slaughter.

Група А: Земји Членки на ЕУ, Швајцарија, Гренланд, Исланд
/Group A: EU Member States, Switzerland, Greenland, Iceland

Група В: Австралија, Белорусија, Хрватска, Нов Зеланд, Русија ⁽¹⁾, Украина, Црна Гора и Србија
/Group B: Australia, Belarus, Croatia, New Zealand, Russia ⁽¹⁾, Ukraine, Montenegro and Serbia

Група С: Канада, Соединети американски држави
/Group C: Canada, United States of America

Група Д: Аргентина, Бразил ⁽¹⁾, Чиле, Куба, Парагвај, Уругвај
/Group D: Argentina, Brazil ⁽¹⁾, Chile, Cuba, Paraguay, Uruguay

Група Е: Алжир, Израел, Мароко, Маурициус, Тунис
/Group E: Algeria, Israel, Morocco, Mauritius, Tunisia.

(4) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(5) Внеси дата.
/Insert date.

(6) Бараниот тест за малеус и дурина не се однесува на државите наведени во Групите А и С, Австралија и Нов Зеланд.
/The required test for glanders and dourine don't apply for countries listed in Groups A and C, Australia and New Zealand.

(7) Се однесува само на државите наведени во Група Е погоре.
/Applies only to countries listed in Group E above.

(8) Се однесува само на државите наведени во Група Д погоре.
/Applies only to countries listed in Group D above.

(9) Се однесува само на државите наведени во Група С погоре.
/Applies only to countries listed in Group C above.

(10) Животните за колене се жигосани на предниот дел од левото копито со знак во вид на буквата 'S'.
/The special mark is a hot-branded 'S' on the left front leg hoof.

(11) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

Глава 4

1. Услови за увоз на копитари за расплод и производство

Надлежниот орган може да одобри увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство:

- кои доаѓаат од трети земји од групите наведени во точка 2, и
- кои ги исполнуваат условите пропишани во соодветниот модел на ветеринарно-здравствен сертификат наведен во точка 3.

2. Санитарни Групи на Земји

Санитарна Група А (1)

Земји Членки на ЕУ, Швајцарија(CH), Фолкландски острови (FK), Гренланд (GL), Исланд (IS)

Санитарна Група В (1)

Австралија (AU), Белорусија (BY), Хрватска (HR), Киргистан (1)(2)(KG), Црна Гора (ME), Нов Зеланд (NZ), Србија (RS), Русија (1)(2)(RU), Украина (UA), Косово (KV)

Санитарна Група С (1)

Канада (CA), Кина(1)(2)(CN), Хонг Конг (1)(2)(HK), Јапонија (1)(2)(JP), Република Кореја (1)(2)(KR), Макао (1)(2)(MO), Малезија (полуостров) (1)(2)(MY), Сингапур (1)(2)(SG), Тајланд (1)(2)(TH), Соединети Американски Држави (US)

Санитарна Група Д (1)

Аргентина (AR), Барбадос (1)(2)(BB), Бермуда (1)(2)(BM), Боливија (1)(2)(BO), Бразил (1)(2)(BR), Чиле (CL), Куба (1)(2)(CU), Јамајка (1)(2)(JM), Мексико (1)(2)(MX), Перу (1)(2)(PE), Парагвај (PY), Уругвај (UY)

Санитарна Група Е (1)

Обединети арабски емирати (1)(2)(AE), Бахраин (1)(2)(BH), Алжир (DZ), Израел (IL), Јордан (1)(2)(JO), Кувајт (1)(2)(KW), Либан (1)(2)(LB), Мароко (MA), Маврициус (1)(2)(MU), Оман (1)(2)(OM), Катар (1)(2)(QA), Саудиска арабија (1)(2)(SA), Сирија (1)(2)(SY), Тунис (TN), Турција (1)(2)(TR)

Санитарна Група Ф (1)

Јужно Африканска Република (1)(2)(ZA)

Санитарна Група Г (1)

Сент Пјер и Микелон (PM)

Забелешки:

- (1) Санитарна група која е наведена во колона 5 од дел 2 на Прилог 6 од овој Правилник односно еквивалентниот Анекс 1 на Одлуката 2004/211/ЕК. Трети земји, територии или делови од територии кои припаѓаат на соодветната санитарна група ќе го користат ветеринарно-здравствениот сертификат со истиот назив како во точка 3 глава 4 дел 2 од Прилог 7.
- (2) Дел од трета земја или територија во согласност со овој Правилник која е наведена во колона 3 и 4 од Прилог 6 дел 2 од овој Правилник, односно еквивалентниот член 13(2)(а) од Директивата 90/426/ЕЕК и Анекс 1 на Одлуката 2004/211/ЕК.
- (3) Само регистрирани коњи.
/Only registered horses.

3. Соодветни ветеринарно-здравствени сертификати по групи

- A. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група А.
- B. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група В.
- C. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група С.
- D. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група D.
- E. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група Е.
- F. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група F.
- G. Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство од трети земји наведени во група G.

4. Образец на ветеринарно-здравствен сертификат

A
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/ЕК
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат ()**

/COUNTRY:

/ Health certificate ()**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација (!) /Country of destination (!)	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Пеш <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other /On foot		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES	
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
				I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages	
I.21.				I.24.			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number							
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***):		Расплод <input type="checkbox"/> Тов <input type="checkbox"/> /Breeding /Fattening Домашни миленици <input type="checkbox"/> Обновување на залихи на дивеч <input type="checkbox"/> /Pets /Game restocking		Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> Карантин <input type="checkbox"/> /Registered equidae /Quarantine		Одобрено тело <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Approved body /Other	
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM <input type="checkbox"/> Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)							
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош):/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува евидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)							
(b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)							

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	<p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) доаѓа од земја каде што следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p> <p>(b) прегледан е денес и не покажува знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање ако е увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата; /during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;</p> <p>(e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националното законодавство односно еквивалентното законодавство на Заедницата од дел на територија на трета земја во која: /It comes from territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(iv) или везикуларен стоматитис не се има појавено во текот на последните шест месеци (?), /either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?), или/ or - животното било тестирано со земање мостра на крв еднаш во време од 21 ден пред извозот на (?), со помош на вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:12 (?) /the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on (?), by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 (?)</p> <p>(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци, /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months, или/ or - животното било тестирано на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на (?)(?) со вирус неутрализационски тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен резултат негативен при растворање од 1 во 4; (?) /the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on (?)(?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; (?)</p> <p>или/ or - соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на (?)(?) и испитана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат (?); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on (?)(?) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?);</p> <p>или/ or - животното било вакцинирано на (?)(?) против вирусен артеритис кај копитарите под официјален надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за иницијална вакцинација и било ре-вакцинирани во редовни интервали(?); /the animal was vaccinated on (?)(?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (?); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализационски тест при растворање од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализационски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени моистри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализационскиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;</p> <p>(f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума. /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness. - не било вакцинирано против Африканска чума (?), или /either, it was not vaccinated against African horse sickness (?).</p>		

- било вакцинирано против Африканска чума на (°)(°).
/It was vaccinated against African horse sickness on (°)(°).

(g) не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини ниту бил во допир со копитари од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини:
/it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболени се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) не покажува клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) според моите сознанија не било во допир со копитари кои биле заболени од инфективно или заразно заболување во време од 15 дена пред оваа изјава;
/to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(j) било подложено на следните тестови при што е добиен негативен резултат на мострата од крв земен во време од 30 дена пред извозот на (°):
/it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on (°):

i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај копитари (°).
/a Coggins test for equine infectious anaemia (°).

ii) во случај на копитари кои престојувале во Исланд од самото раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободна од Инфективна анемија кај коњите (°).
/in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia (°).

III. Животното ќе биде испратено во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфицирање одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и конструирано на начин на кој изметот, постилката и сточна храна не може да испаднат од возилото во текот на превозот.
/The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Следната изјава потпишана од страна на сопственикот или негов претставник претставува дел од сертификатот.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (°) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp(°) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
[Сопственик или претставник (°) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (°) of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

- животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
/the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
- животното останало/ the animal has either remained
во/ in
(земја извозничка) (exporting country)

од раѓање (°), или влегло во земјата извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (°).
/since birth (°), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (°).

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
- (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
- (***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate
- (****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin
- (¹) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.
- (²) Прецртајте го непотребното
/Delete as appropriate
- (³) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран конь, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.
- (⁴) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран конь, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- (⁵) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

В
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/EK
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат ()**

/COUNTRY:

/ Health certificate ()**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација (¹) /Country of destination (¹)	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Пеш <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго <input type="checkbox"/> /On foot <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
	I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number		I.24.						
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***):		Расплод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening	Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> /Registered equidae	Одобрено тело <input type="checkbox"/> /Approved body	Карантин <input type="checkbox"/> /Quarantine	Друго <input type="checkbox"/> /Other	
I.26.		Обновување на залихи на дивеч <input type="checkbox"/> /Game restocking		I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM <input type="checkbox"/> Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките (****) /Identification of the commodities (****) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.) (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)								

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.		
<p>II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)</p> <p>Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за кољење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата; /during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three mounts old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;</p> <p>(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која: /it/they comes from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:</p> <p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(iv) не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?); / vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?); или/ or - бил/е тестиран/и на моистри крв земено во време од 21 ден пред извозот на(?) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис со негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (?); /it/they was/were tested on samples of blood taken within 21 days of export on (?) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (?);</p> <p>(v) во случај на некастриран мажжак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци; / in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months ; или/ or - Животното било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно (?); /the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (?); или/ or - соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на(?) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат во секој случај посебно (?); /aliquots of their entire semen taken within 21 days of export on (?) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (?); или/ or - животното било вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (?); /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (?); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above. Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација. /Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.</p> <p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двете земено моистри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;</p> <p>(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите/ it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness - Не било вакцинирано против Африканска чума (?), или /Either it was not vaccinated against African horse sickness (?),</p>				

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

- Било вакцинирано против Африканска чума на (°)(°);
/It was vaccinated against African horse sickness on (°)(°);

(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

(i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;

(ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболелите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

(iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;

(iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;

(v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
или/ or
доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земено во периодот од дваесет и еден ден пред извозот на (°) (°):
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on (°) (°):

- Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите.
/a Coggins test for equine infectious anaemia.
- комплементарен тест на фиксација за дурина (°) при разредување од 1:10,
/a complement fixation test for dourine (°) at a dilution of 1 in 10,
- комплементарен тест на фиксација за малеус (°) при разредување од 1:10.
/a complement fixation test for glanders (°) at a dilution of 1 in 10.

III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи исплаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат (°) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (°) and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
[Сопственик или претставник (°) на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative (°) of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
/the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
во/in
..... (земја извозничка) (exporting country)

од раѓање (°), или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (°).
/since birth (°), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (°).

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
- (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
- (***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate
- (****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin
- (¹) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.
- (²) Прецртајте го непотребното
/Delete as appropriate
- (³) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.
- (⁴) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- (⁵) За земјите опфатени со овој сертификат, со исклучок на Австралија и Нов Зеланд, лабораториските тестови мора да се извршат од страна на лабораторија одобрена од Надлежниот орган на РМ. Резултатите од тестовите, потврдени од страна на лабораторијата, треба да бидат приложени кон сертификатот за здравствената состојба кој го придружува животното.
/For the countries covered by this certificate, with the exception of Australia and New Zealand, the laboratory test must be carried out by a laboratory approved by the Competent authority of RM. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal.
- (⁶) Тестовите потребни за сакагија и дурина не се однесуваат на Австралија и Нов Зеланд.
/The required tests for glanders, dourine don't apply for Australia and New Zealand.
- (⁷) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

С
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/ЕК
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат ()**
/Health certificate ()**

/COUNTRY:

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.		
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES		
					I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
I.21.				I.20. Количество /Quantity			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***):		Расплод /Breeding <input type="checkbox"/>	Тов /Fattening <input type="checkbox"/>	Регистрирани копитари /Registered equidae <input type="checkbox"/>	Одобрено тело /Approved body <input type="checkbox"/>		
		Домашни миленици /Pets <input type="checkbox"/>	Обновување на залихи на дивеч /Game restocking <input type="checkbox"/>	Карантин /Quarantine <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)				Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>			
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)							
(b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)							

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/ Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:		
(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.			
(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).			
(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.			
(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата; /during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;			
(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која: /it come from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:			
(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;			
(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;			
(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;			
(iv) не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?); /vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?); или/ or			
- бил/е тестиран/и на мостри крв земено во време од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациони тест за везикуларен стоматитис со негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (?); /it/they was/were tested on samples of blood taken within 21 days of export on (?) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (?);			
(v) Во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци, /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months,			
или/ or			
- животното било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациони тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно (?); /the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (?);			
или/ or			
- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на (?) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат во секој случај посебно (?) /an aliquot of their entire semen taken within 21 days of export on (?) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (?);			
или/ or			
- животното било вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (?); /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (?); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above. Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација. /Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.			
(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациони тест при растворање од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or			
(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациони тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or			
(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двете земено мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализациониот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;			
(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со Националното законодавство односно еквивалентното законодавство на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent EEC legislation, as infected with African horse sickness			

- Не било вакцинирано против Африканска чума ^(*).
/It was not vaccinated against African horse sickness ^(*).
 - Било вакцинирано против Африканска чума на ^(*).
/It was vaccinated against African horse sickness on ^(*).
- (g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
- (i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
 - (ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заколените се заклати, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
 - (iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
 - (iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
 - (v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклати и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.
- (h) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;
- (i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
 - (j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земено во периодот од 21 дена пред извозот на ^(*):
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on ^(*):
- Коггинсов тест за инфективна анемија;
/a Coggins test for infectious anaemia;
- (k) не било вакцинирано против Венецуелански енцефаломиелитис кај коњите ^(*)
/either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis ^(*)
или/ or
било вакцинирано на ^(*), при што вакцинацијата била извршена најмалку шест месеци пред предизвозната изолација ^(*);
/it was vaccinated on ^(*), this being at least six months prior to pre-export isolation ^(*);
- (l) било вакцинирано против западен или источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на ^(*) ^(*),
/either it was vaccinated against Western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on ^(*) ^(*),
или/ or
од Јапонски B-енцефалитис на ^(*) ^(*) вакцинацијата била извршена во текот на шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот, или било подложено на инхибиционен тест на хемаглутинација за западен и источен енцефаломиелитис кај коњите во две прилики, извршен на примероци од крв земено во интервал од 21 ден на ^(*) и на ^(*) вториот од нив мора да биде земен во време од 10 дена од извозот при што покажале негативни реакции, ако не било вакцинирано ^(*), или без зголемување на бројот на антителата, било вакцинирано пред повеќе од шест месеци ^(*);
/Japanese B-encephalitis on ^(*) ^(*) this being within six months and at least 30 days of export, or it was subjected to hemagglutination inhibition test to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on ^(*) and on ^(*) the second of which must have taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated ^(*), or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago ^(*);
- (m) Доколку коњот доаѓа од Кина ^(*) или Тајланд ^(*), направен е комплемент врзувачки тест за малеус и за дурина при што е добиен негативен резултат во разредување од 1 во 10, на примерок од крв земен 21 дена пред извозот на ^(*).
/If the horse comes from China ^(*) or Thailand ^(*), it was subjected to a complement fixation test for glanders and for durine carried out with negative result at a serum delution of 1 in 10 on a sample of blood collected within 21 days of export on ^(*).
- (n) не било вакцинирано против вирус на Западен Нил ^(*)
/it was not vaccinated against West Nile Virus ^(*)
или/ or
било вакцинирано против вирус на Западен Нил со инактивирана вакцина во најмалку два наврати во интервал помеѓу 21-от и 42-от ден, последната вакцинација била извршена не подоцна од 30 дена пред испораката на ^(*);
/it was vaccinated against West Nile Virus with inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination carried out not later than 30 days prior to dispatch on ^(*).
- III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.
- IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат ^(*) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp ^(*) and signature of the official veterinarian
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title		

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот/ I, the undersigned,
(Конственик или претставник ^(*) на коњот опишан погоре)/ [Owner or representative ^(*) of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
/the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
во/ in
(земја извозничка) (exporting country)

од раѓање ⁽²⁾, или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава ⁽²⁾.
/since birth ⁽²⁾, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration ⁽²⁾.

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate

(****) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate

(*****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final of destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(3) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(4) Внесете датум
/Insert date.

(5) Внесете датум
/Insert date.

Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(6) WEE и EEE вакцинацијата или барањата за тестирање се применуваат единствено за Канада и САД; вакцинацијата против Јапонскиот Б-енцефалитис се применува за Хонг Конг, Јапонија, Република Кореја, Макао, Малезија (полуостров), Сингапур, Тајланд.
/WEE and EEE vaccination or testing requirements apply only to Canada and the United States of America; Japanese B-encephalitis vaccination applies to Hong Kong, Japan Republic of Korea, Macau, Malaysia (peninsula), Singapore, Thailand.

(7) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

D
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/EK
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат ()**

/COUNTRY:

/Health certificate ()**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
						I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.				
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number				
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number				
	Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number				
I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other <input type="checkbox"/>	Друго <input type="checkbox"/>	I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
				I.20. Количество /Quantity			
I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.24.			
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***):		Расплод /Breeding <input type="checkbox"/>	Тов /Fattening <input type="checkbox"/>	Регистрирани копитари /Registered equidae <input type="checkbox"/>	Одобрено тело /Approved body <input type="checkbox"/>		
		Домашни миленици /Pets <input type="checkbox"/>	Обновување на залихи на дивеч /Game restocking <input type="checkbox"/>	Карантин /Quarantine <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
				Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)							
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)							
(b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)							

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:		
(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.			
(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (*). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (*).			
(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.			
(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата; /during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animals is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;			
(e) Доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која: /It come from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:			
(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;			
(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци; /dourine has not occurred during the last six months;			
(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;			
(iv) не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (*); /vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (*); или/ or - бил/е тестиран/и на мостри крв земено во време од 21 ден пред извозот на (*) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 (*); /the animals was tested on samples of blood taken within 21 days of export on (*) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (*);			
(v) Во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци; /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months;			
или/ or - животното било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на (*) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:4 во секој случај посебно (*); /the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on (*) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 in each case (*);			
или/ or - соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на (*) и тестирана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат во секој случај посебно (*); /an aliquot of their entire semen taken within 21 days of export on (*) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (*);			
или/ or - животното било вакцинирано на (*) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (*); /the animal was vaccinated on (*) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (*); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above. Верификувај ја придружната сертификација на тестот пред вакцинација, вакцинација и ревакцинација. /Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.			
(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or			
(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or			
(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земено мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;			

- (f) Не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со Националното законодавство односно еквивалентното законодавство на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent EEC legislation, as infected with African horse sickness
- Не било вакцинирано против Африканска чума⁽¹⁾; или
/It was not vaccinated against African horse sickness⁽¹⁾; or
 - Било вакцинирано против Африканска чума на⁽²⁾(⁽³⁾);
/It was vaccinated against African horse sickness on⁽²⁾(⁽³⁾);
- (g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини:
/It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
- (i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
 - (ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболелите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
 - (iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
 - (iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
 - (v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
Доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.
- (h) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
/it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;
- (i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- (j) Било подвргнато на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земено во периодот од 21 дена пред извозот на⁽⁴⁾:
/it was subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on⁽⁴⁾:
- Коггинсов тест за инфективна анемија
/a Coggins test for infectious anaemia
 - Комплементарен тест на фиксација за дурина⁽⁵⁾ во разредување од 1:10
/a complement fixation test for dourine⁽⁵⁾ of 1 in 10
 - комплементарен тест на фиксација за малеус⁽⁶⁾ во разредување од 1:10
/a complement fixation test for glanders⁽⁶⁾ at a dilution of 1 in 10
- (k) не било вакцинирано против Венецуелански енцефаломиелитис кај коњите⁽⁷⁾
/either it was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis⁽⁷⁾
или/ор
било вакцинирано на⁽⁸⁾ вакцинацијата била извршена најмалку шест месеци пред предизвозната изолатија⁽⁹⁾;
/it was vaccinated on⁽⁸⁾ this being at least six months prior to pre-export isolation⁽⁹⁾;
- (l) Било вакцинирано против западен и источен енцефаломиелитис кај коњите со инактивирана вакцина на⁽¹⁰⁾(⁽¹¹⁾), а вакцинацијата била извршена со инактивирана вакцина во време од шест месеци и најмалку 30 дена пред извозот⁽¹²⁾ или било подложено на инхибиторни тестови на хемаглутинација за западен и источен енцефаломиелитис кај коњите во две наврати извршен на мостри од крв земено во интервал од 21 ден на⁽¹³⁾ и⁽¹⁴⁾, вториот од нив мора да биде земен во време од 10 дена пред извозот при што покажале негативни реакции, ако не било вакцинирано⁽¹⁵⁾, или без зголемување на бројот на антителата, било вакцинирано пред повеќе од шест месеци⁽¹⁶⁾;
/either it was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine on⁽¹³⁾(⁽¹⁴⁾), this being within six months and at least 30 days of export⁽¹²⁾ or it was subjected to haemagglutination inhibition test to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of 21 days on⁽¹³⁾(⁽¹⁴⁾) and on⁽¹⁵⁾(⁽¹⁶⁾) the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions, if it has not been vaccinated⁽¹⁵⁾, or without increase in antibody count, if it has been vaccinated more than six months ago⁽¹⁶⁾;
- III. Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот.
/The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.
Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
/The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
/The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат ⁽¹⁷⁾ и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp ⁽¹⁷⁾ and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот./ I, the undersigned,
[Сопственик или претставник ⁽¹⁾ на коњот опишан погоре]/ [Owner or representative ⁽¹⁾ of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви)/ (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
/the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
во/ in
(земја извозничка) (exporting country)

од раѓање ⁽²⁾, или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава ⁽³⁾.
/since birth ⁽²⁾, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration ⁽³⁾.

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(3) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(4) Внесете датум

/Insert date.

Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот).

/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

Е

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/EK

/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/COUNTRY:

/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
				I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
						I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
				Време на поаѓање /Time of departure		
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/> /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES		
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
I.21.				I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***): Расплод <input type="checkbox"/> Тов <input type="checkbox"/> Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> Одобрено тело <input type="checkbox"/> /Breeding <input type="checkbox"/> /Fattening <input type="checkbox"/> /Registered equidae <input type="checkbox"/> /Approved body <input type="checkbox"/> Домашни миленици <input type="checkbox"/> Обновување на залихи на дивеч <input type="checkbox"/> Карантин <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Pets <input type="checkbox"/> /Game restocking <input type="checkbox"/> /Quarantine <input type="checkbox"/> /Other <input type="checkbox"/>				I.24.		
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM <input type="checkbox"/> Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) (A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.) (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)						

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови: /I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:		
(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.			
(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).			
(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.			
(d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното е помладо од три месеци или од влезот, а кое увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и било чувано во одобрен центар за изолација, заштитен од инсекти-вектори; или /during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since entry if it was imported from the EC during the previous three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and it has been kept in an approved isolation center, protected from vector insects, either;			
- во текот од 40 дена пред испораката (?), /during the 40 days prior to dispatch (?), или/or - во текот од 30 дена пред испораката од Обединетите Арапски Емирати (АЕ) (?); /during 30 days prior to dispatch from the United Arab Emirates (AE) (?);			
(e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според националната легислатива односно еквивалентната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која: /it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:			
(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;			
(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;			
(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;			
(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?); /either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?); или/ or - било тестирано на мостри крв земено во време од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис со при што е добиен негативен резултат при разрежување од 1:12 (?)(?); /it was tested on samples of blood taken within 21 days of export on (?) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 (?)(?);			
(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци (?), /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (?), или/ or - животното било тестирано на мостра крв земена во период од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест за вирусен артеритис кај коњите со при што е добиен при разрежување од 1:4 (?); /the animal was tested on blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (?); или/ or - соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на (?) и тестирана со вирус изолационски тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат во секој случај посебно (?)(?)(?); /aliquots of their entire semen taken within 21 days of export on (?) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result in each case (?)(?)(?); или/ or - животното било вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за превентивна вакцинација и ревакцинирани се во еднакви интервали (?)(?); /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (?)(?); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.			
(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 (?); или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (?); or			
(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен (?); или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 (?); or			
(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земено мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите (?); /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis(?);			

	<p>(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на трета земја, која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите /It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не било вакцинирано против Африканска чума ^(*). /It was not vaccinated against African horse sickness ^(*). - Било вакцинирано против Африканска чума на ^(*)(⁽⁴⁾). /It was vaccinated against African horse sickness on ^(*)(⁽⁴⁾). <p>(g) не доаѓа од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под на забрана од здравствени причини: /It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) во период од шест месеци во случај на енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ; (ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболениите се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив; /in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart; (iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис; /during six months in the case of Vesicular stomatitis; (iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies; (v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс, /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax, или/ or доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена. /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days. <p>(h) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM; /it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;</p> <p>(i) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава. /To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p> <p>(j) Било подвргнато на следните тестови: /It was subjected to the following tests:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Коггинсов тест за инфективна анемија извршен на ^(*) при што истиот бил извршен во период од 30 дена пред извозот, при што е добиен негативен резултатот ^(*)(⁽⁵⁾) /a Coggins test for infectious anaemia on ^(*) this being within 30 days of export, with negative result ^(*)(⁽⁵⁾), - комплементарен тест на фиксација за дурина на ^(*) истиот бил извршен во период од 21 ден пред извозот, при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:10, ^(*)(⁽⁶⁾) /a complement fixation test for dourine on ^(*) this being within 21 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 ^(*)(⁽⁶⁾), - комплементарен тест на фиксација за малеус на ^(*) истиот бил извршен во период од 21 ден пред извозот, при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:10 ^(*)(⁽⁶⁾) /a complement fixation test for glanders on ^(*) this being within 21 days of export, with negative result at a dilution of 1 in 10 ^(*)(⁽⁶⁾), - тест за Африканска чума кај коњите како што е опишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс D Директивата 90/426/ЕЕЗ, или /a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Directive 90/426/EEC either <ul style="list-style-type: none"> (i) во два наврати, извршен на мостри од крв земено во интервал помеѓу 21 и 30 дена на ^(*) и на ^(*) вториот од нив задолжително бил земен во интервал од 10 дена пред извозот ^(*), при што покажале негативна реакција, ако не биле вакцинирани ^(*) ^(*) ^(*), или без зголемување на бројот на антитела, ако не било вакцинирано ^(*)(⁽⁶⁾); /on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ^(*) and on ^(*), the second of which must have been taken within 10 days of export ^(*), either with negative reactions, if it has not been vaccinated ^(*) ^(*) ^(*), or without increase antibody count, if it has been vaccinated ^(*)(⁽⁶⁾); или/ or (ii) во една прилика, извршен на примерок од крв земен во време од 10 дена пред извозот на ^(*) при што е добиена негативна реакција, ако треба да биде испорачан од Обединетите Арапски Емирати (АЕ) ^(*) ^(*) /on one occasion, carried out on a sample of blood taken within 10 days of export on ^(*) with negative reaction, if it is to be dispatched from the United Arab Emirates (AE) ^(*) ^(*). <p>III. Животното ќе биде испратено во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот. /The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation. Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат. /The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.</p> <p>IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот. /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.</p>
--	--

Дата /Date	Место /Place	Печат (*) и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp (*) and signature of the official veterinarian
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title		

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
 [Сопственик или претставник (*) на коњот опишан погоре] / [Owner or representative (*) of the horse described above]
 (внесете го името со печатни букви) / (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

- животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус.
 /the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
 Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;
 The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
- животното останало / the animal has either remained
 во/in
 (земја извозничка) (exporting country)

од раѓање (*), или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава (*).
 /since birth (*), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration (*).

.....
 (Место, дата) / (Place, date)

.....
 (Потпис) / (Signature)

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
 /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/EEЗ.
 /Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

(2) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот
 /This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.

(3) Прецртајте го непотребното

/Delete as appropriate.

(4) Внесете датум

/Insert date.

Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)

/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(5) Лабораториските тестови кои се бараат согласно условите содржани во сертификатот за здравствена заштита мора да бидат извршени од страна на лабораторија одобрена од Надлежниот орган на РМ. Резултатите од тестовите, потврдени од лабораторијата потребно е да бидат приложени кон сертификатот за здравствена заштита што го придружува животното. Овие одредби се применуваат за следните земји: Турција (TR).

/The laboratory tests required in accordance with the conditions in this animal health certificate must be carried out by a laboratory approved by the Competent authority of RM. The test results, certified by the laboratory, have to be attached to the animal health certificate accompanying the animal. These provisions apply to the following countries: Turkey (TR).

(6) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

F
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копитари за расплод и производство во согласност со Правилникот (****) односно еквивалентната Одлука 2004/211/EK

/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production in accordance with Decision 2004/211/EC

ЗЕМЈА: Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/COUNTRY: /Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.		
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other /Друго Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES		
					I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
I.21.				I.20. Количество /Quantity			
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***): Домашни миленици <input type="checkbox"/> Расплод <input type="checkbox"/> Тов <input type="checkbox"/> /Pets /Breeding /Fattening Обновување на залихи на дивеч <input type="checkbox"/> Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> Одобрено тело <input type="checkbox"/> /Game restocking /Quarantine /Other							
I.26.				I.24.			
				I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM Увоз/ Definitive import			
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority) Видови (Научно име) Раса/Категорија Систем за идентификација Број за идентификација /Species (Scientific name) /Breed/Category /Identification system /Identification number Возраст Пол Количина Тест /Age /Sex /Quantity /Test							

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар од потврдувам дека коњот опишан погоре: (внеси име на држава)</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian of certify that the horse described above: (insert name of country)</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за кољење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Престојувал на територијата на земјата на испорака во текот на 90 дена непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку е помлад од 90 дена или од увозот ако е увезен од земја членка на на Европската Унија во текот на претходните 90 дена) и во текот на 60 дена непосредно пред извозот во дел од земјата (?) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите согласно законодавство на Заедницата (или од раѓањето доколку е помлад од 60 дена или од увозот ако е увезено од земја членка на на Европската Унија во текот на претходните 60 дена); /has been resident on the territory of the country of dispatch during 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Union during the previous 90 days) and during 60 days immediately preceding the exportation in the part of the country (?) considered free of African horse sickness in accordance with Community legislation (or since birth if less than 60 days old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Union during the previous 60 days);</p> <p>(e) Престојувал во предизвозна изолација во текот на последните 40 дена непосредно пред извозот од/ has undergone the pre-export isolation during the last 40 days immediately preceding the exportation from (?) to/до (?) во одобрена станица за карантин на/ in the approved quarantine station at , под следните услови/ under the following conditions:</p> <p>(i) коњот бил сместен постојано во услови за заштита од вектори (?) /either the horse was accommodated permanently under vector-protected conditions (?). или/ or</p> <p>(ii) коњот бил сместен во штали заштитени од вектори најмалку два часа пред зајдисонце сè до два часа после изгрејсонце следниот ден, а за тоа да биде применето бил обезбеден официјален ветеринарен надзор, според примената на успешни репелентни средства за инсекти пред отстранување од шталите, и во стриктна изолација од копитарите кои не биле подготвени за извоз под условите според минималните задолжителни барања за привремено внесување или извоз во Република Македонија (?). / the horse has been confined to the vector-protected stables at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise the next day and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of effective insect repellents prior to removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict required for temporary admission or imports into the Republic of Macedonia (?).</p> <p>(f) Доаѓа од територија на земја (?) во која: /Comes from the territory of a country (?) in which:</p> <p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?) /either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?) или/ or</p> <p>- бил тестиран на мостри крв земен во време од 21 ден пред извозот на (?) со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:12 (?)(?); /was tested on samples of blood taken within 21 days of export on (?) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 (?)(?);</p> <p>(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days:</p> <p>1. вирусен артеритис кај коњите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци (?), /either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (?), или/ or</p> <p>2. Животното било тестирано /the animal was tested:</p> <p>- со мостра од крв земен 21 ден пред извозот на (?) со помош на неутрализационен тест за вирусен артеритис и покажало негативен резултат (?)(?); /either on a blood sample taken within 21 days of export on (?) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of one in four (?)(?); или/ or</p> <p>- соодветни количества од целокупната нивна семена течност земена во периодот од 21 ден пред извозот на (?) и тестирана со вирус изолациски тест за вирусен артеритис кај коњите при што е добиен негативен резултат(?)(?); /on an aliquot of their entire semen taken within 21 days of export on (?) were tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (?)(?);</p> <p>или/ or</p> <p>3. животното било вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (?)(?); /the animal was vaccinated on (?) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals (?)(?); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4; или /Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p>			

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

	<p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализациски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двете земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализацискиот тест за вирусен артеритис кај коњите; /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;</p> <p>(g) не доаѓа од територија или од дел на територија на земја ⁽¹⁾, која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите /it does not come from the territory or from a part of the territory of a country ⁽¹⁾ considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness, - Не било вакцинирано против Африканска чума ⁽²⁾. /It was not vaccinated against African horse sickness ⁽²⁾. или/ or - Било вакцинирано против Африканска чума кај коњите на ⁽³⁾ најмалку 80 дена пред предизвозната изолација ⁽³⁾⁽⁴⁾. /It was vaccinated against African horse sickness on ⁽³⁾ at least 80 days prior to pre-export isolation ⁽³⁾⁽⁴⁾.</p> <p>(h) Не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана заради здравствената заштита на животните со која се поставени следните услови: /does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons which laid down the following conditions: (i) ако , сите животни од приемчивите видови на болеста кои биле сместени во одгледувалиштето не биле заклани, забраната траела: /if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for: - во период од шест месеци во случај на Енцефаломелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ; - во период на периодот потребен да бидат извршени два Коггинсови теста со негативни резултати, во интервал од три месеци помеѓу двата теста, на животните кои останале откако инфицираните животни биле заклани во случај на инфективна анемија, /a period required to carry out with negative results two Coggins test three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of infectious anaemia, - во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис; /during six months in the case of Vesicular stomatitis; - во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies; - во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс, /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax, (ii) ако сите животни од приемчивите видови на болеста кои се наоѓале во одгледувалиштето биле заклани, забраната траела 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот на кој после уништувањето на животните, дезинфекцијата на просториите била успешно завршена; /If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;</p> <p>(i) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM; /it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;</p> <p>(j) Според моите сознанија и според изјавата на соопственикот или неговиот претставник, не било во контакт со копитари кои покажувале клинички знаци на инфективно или заразно заболување кое се пренесува на копитари во текот на 15 дена пред предизвозната изолација; /has to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior to pre-export isolation;</p> <p>(k) Бил подвргнат на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земено во периодот од 21 еден ден пред извозот на ⁽⁴⁾⁽⁵⁾: /was subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within 21 days of export on ⁽⁴⁾⁽⁵⁾: - Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите, /a Coggins test for equine infectious anaemia, - комплементарен тест на фиксација за дурина при разредување од 1:5 /a complement fixation test for dourine at a dilution of 1 in 5</p> <p>(l) Биле подложени на тест за Африканска чума кај коњите како што е пропишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс D од Директивата 90/426/ЕЕЗ: /was subjected to a test for African horse sickness as described in National legislation or equivalent Annex D to Directive 90/426/EEC: 1. во една наврат, извршено на мостра од крв земен на ⁽⁶⁾ во интервал од 10 дена пред извозот при што е добиена негативна реакција, ако не било вакцинирано и постојано сместено во услови заштитени од вектори како што е наведено во точка (e)(i) погоре ⁽³⁾⁽⁴⁾; или /either on one occasion, carried out on a sample of blood taken on ⁽⁶⁾, within 10 days of export with negative reaction, if it has not been vaccinated and was permanently accommodated under vector-protected conditions as stated in point (e)(i) above ⁽³⁾⁽⁴⁾; or 2. во две прилики извршени на мостри од крв земен во интервал помеѓу 21 и 30 дена на ⁽⁷⁾ и на ⁽⁸⁾ кој втората била земена 10 дена пред извозот, или /on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ⁽⁷⁾ and on ⁽⁸⁾ the second of which was taken within 10 days of export either: - со негативни реакции, ако не било вакцинирано ⁽³⁾⁽⁴⁾, или /with negative reactions, if it has not been vaccinated ⁽³⁾⁽⁴⁾, or или/ or - без зголемување на титарот на антитела, ако не било вакцинирано ⁽³⁾⁽⁴⁾, /without increase in antibody level, if it has not been vaccinated ⁽³⁾⁽⁴⁾,</p> <p>(m) било подложено на ELISA тест за енцефалоза кај коњите во два наврати, извршени на мостри од крв во интервал помеѓу 21-от и 30-от ден на ⁽⁹⁾ и на ⁽¹⁰⁾ вториот од нив бил земен во интервал од 10 дена пред извозот, или: /was subjected to an ELISA test for equine encephalosis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on ⁽⁹⁾ and ⁽¹⁰⁾ the second of which was taken within 10 days of export, either: - со негативни реакции ⁽³⁾⁽⁴⁾, /with negative reactions ⁽³⁾⁽⁴⁾, или/or - без зголемување на титарот на антитела ⁽³⁾⁽⁴⁾. /without increase in antibody level ⁽³⁾⁽⁴⁾.</p> <p>III. Коњот ќе биде испратен директно од карантинската станица /the horse will be sent directly from the quarantine station</p> <p>(a) до аеродромот под услови за заштита од вектори и ќе биде испратен без да доаѓа во контакт со други копитари кои не ги придружува сертификат постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран во авион кој бил претходно исчистен и дезинфициран со дезинфициенс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и третирано со спреј против инсекти-вектори веднаш пред да полета авионот ⁽¹⁾; /either to the airport under vector-protected conditions and will be sent without coming into contact with other equidae not accompanied by a certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported in an aircraft which was cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to take off ⁽¹⁾; или/ or</p>
--	--

- (b) до пристаништето во Кејп Таун под услови за заштита од вектори и ќе биде испратен без да доаѓа во контакт со други копитари кои не ги придружува сертификат за постојан увоз или за привремен влез и ќе биде транспортиран на брод кој треба да плови директно до пристаниште на испорака без при тоа да пристигнува на пристаниште кое се наоѓа на територијата на земја (*) за која не е одобрен увоз на копитари во штали кои не се претходно исчистени и дезинфицирани со дезинфицианс кој е одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и третирани со спреј против инсекти-вектори веднаш пред заминувањето (†).
 /to the port of Cape Town under vector protected conditions and will be sent without coming into contact either with other equidae not accompanied by an certificate either for permanent imports or for temporary admission and will be transported on a vessel which is scheduled directly to a port of unloading for the final destination without coming into a port situated on the territory of a country (†) not approved for imports of equidae in stalls which were cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to departure (†).
 Приложената изјава потпишана од страна на сопственикот или негов претставник претставува дел од сертификатот
 /The attached declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
 /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (‡) /Stamp and signature of the official veterinarian (‡)

Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.

/Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.

/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно

/Complete as appropriate

(****) Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
 /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(†) Територија на земјата значи цела територија или територија согласно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот член 13, став 2 од Директивата 90/426/ЕЕС како што е утврдено со Одлука на Комисијата 92/160/ЕЕЗ, нејзините последни измени и дополнувања.

/Territory of the country means the whole territory or the territory in accordance the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC as laid down in Commission Decision 92/160/EEC, as last amended.

(‡) Сертификатот мора да биде издаден на денот на утовар на коњот за испорака до крајната дестинација или на последниот работен ден пред натоварот и придружен со документ за идентификација (пасош) за време на престој во република Македонија.

/The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the final destination or on the last working day before the embarkation and accompanied by the identification document (passport) during the time of residence in Republic of Macedonia.

(§) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(¶) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)

/The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(§) Внеси дата.

/Insert date.

(¶) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,
(Сопственик или претставник (*) на коњот опишан погоре) / [Owner or representative (*) of the horse described above]
(внесете го името со печатни букви) / (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од карантинскиот објект до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои не се пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат за привремен влез или траен увоз на еквиди во Република Македонија.
(внеси го името на карантинскиот објект)
/the horse will be sent directly from the quarantine station at to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by a certificate for temporary admission or permanent importation of equidae into the Republic of Macedonia.
(insert place of quarantine station)
2. животното останало во (земјата извозничка(*) од раѓање или влегло во (земјата извозничка(*) најмалку 60 дена пред да биде дадена оваа изјава;
/the animal has either remained in (exporting country (*) since birth or entered the (exporting country (*) at least 60 days prior to this declaration;
3. Во текот на 15 дена пред извозен карантин, коњот не бил во контакт со животни кои се заболени од инфективни заразни болести кај копитарите.
/During 15 days to pre-export isolation the horse has not been in contact with animals suffering from infectious contagious diseases transmissible to equidae.
4. Според упатствата на официјалниот ветеринар, направив се што е потребно да се исполнат условите од Дел III и посебно да обезбедам изјавата од Прилог 11 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалантната Директивата 91/496/ЕЕЗ како инспекциско место на граничен премин за регистрирани коњи.
/According to the instructions of the official veterinarian I have made all arrangements to comply with the conditions in Section III and in particular to ensure that the declaration provided for in Annex 11 of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex II of Commission decision 2008/698/EC will be duly completed and signed by the captain of the aircraft or the master of the vessel upon arrival in an airport or port and approved in accordance with the Book of rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Directive 91/496/EEC as a border inspection post for registered horses.

.....
(Место, дата) / (Place, date)

.....
(Потпис) / (Signature)

Референтен број на сертификатот

/Certificate reference number

.....
(потпис на официјалниот ветеринар кој го потпишува сертификатот) (*)

/(signature of the official veterinarian signing the certificate) (*)

(*) Прецртај го непотребното.

/Delete as appropriate.

(*) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.

/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

G
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE

за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани коњи и копитари за расплод и производство по потекло од Сан Пјер и Микелон
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered horses and equidae for breeding and production from Saint Pierre and Miquelon

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)
/Health certificate (**)

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	I.2.a	
		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		
		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority		
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.	I.6.		
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code
	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	Време на поаѓање /Time of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES	
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
I.21.		I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Пратките се наменети за (***): /Commodities certified for (***): Расплод <input type="checkbox"/> Тов <input type="checkbox"/> Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> Одобрено тело <input type="checkbox"/> /Breeding /Fattening /Registered equidae /Approved body Домашни миленици <input type="checkbox"/> Обновување на залихи на дивеч <input type="checkbox"/> Карантин <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Pets /Game restocking /Quarantine /Other		I.24.		
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM Увоз/ Definitive import		
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува евидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.) (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)				

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number
Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quantity	Тест /Test

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно-здравствен сертификат (**)

/Health certificate (**)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба (*) /Health information (*)		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар од потврдувам дека коњот опишан погоре: (внеси име на држава)</p> <p>I, the undersigned official veterinarian of certify that the horse described above: (insert name of country)</p> <p>(a) Доаѓа од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс. /It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, antrax.</p> <p>(b) Беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест (?). /It has been examined today and shows no clinical sign of disease (?).</p> <p>(c) Не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести. /It is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>(d) Престојувало на територијата на земјата (?) на испорака најмалку 90 дена непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку е помлад од 90 дена или од увозот ако е увезено од земја членка на на Европската Унија во текот напредходните 90 дена) или престојувало во земјата на испорака најмалку 60 дена од влезот, ако било увезено директно под условите одредени во приложените "Барања за увоз и карантин" од трета земја во текот на период за помалку од 90 дена пред влез во Република Македонија; и во било кој случај бил одвоено од копитарите со линаков здравствен статус во текот на последните 30 дена пред натоварот. /has either been resident on the territory of the country (?) of dispatch during at least 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old or since entry if it was imported directly from a Member State of the European Union during the previous 90 days), or it was resident in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if it was imported directly under conditions specified in the attached "Import and quarantine requirements" from a third country during a period of less than 90 days prior to embarkation to the Republic of Macedonia; and in any case it has been separated from equidae not of same health status during the last 30 days prior to embarkation;</p> <p>(e) Доаѓа од територија на земја (?) во која: /Comes from the territory of a country (?) in which:</p> <p>(i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(ii) Не е регистрирана појава на Дурина во текот на последните шест месеци /dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) Не е регистрирана појава на Малеус во текот на последните шест месеци; /glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(iv) или не е регистрирана појава на Везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци (?) /either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (?) или/ or - животното било тестирано со земање на мостра на крв во време од 21 ден пред извозот (?) или во текот на карантинот (?) после извозот на (?), со помош на вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис, при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 12 (?)(?); /It was tested on a sample of blood taken within 21 days of export (?) or during post-import quarantine (?) on (?), by virus neutralization test for vesicular stomatitis, with negative result at a dilution of 1 in 12 (?)(?);</p> <p>(v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена и повеќе од 90 дена престој во земјата на испорака: /in the case of an uncastrated male animal older than 180 days and more than 90 days resident in the country of dispatch:</p> <p>- вирусен артеритис кај коњите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци (?), /either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (?), или/ or - животното било тестирано на мостра од крв земена во текот на 21 ден пред извозот (?) или во текот на карантинот после извозот (?) на (?), со помош на неутрализационен тест за вирусен артеритис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1 во 4 (?)(?); /the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export (?) or during post-import quarantine (?) on (?), by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (?)(?); или/ or - соодветен дел-разредување од неговото целосно количество на сперма земено во текот на 21 ден од извозот (?) или во текот на карантинот после увозот (?) на (?) бил тестиран со помош на тест на изолација на вирус за вирусен артеритис кај копитарите и при што е добиен негативен резултат (?)(?); /an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export (?) or during post-import quarantine (?) on (?) was tested with negative result by virus isolation test for equine viral arteritis (?)(?); или/ or - животното било вакцинирано на (?) против вирусен артеритис кај коњите под официјален ветеринарен надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за првична вакцинација и ревакцинирани се во правилни интервали (?); /the animal was vaccinated on ... (s) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and have been re-vaccinated at regular intervals(?)(?); Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите: /Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis: Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно. /Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.</p> <p>(a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализационски тест при растворање од 1 во 4; или /vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p> <p>(b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализационски тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или /vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or</p>			

(c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двете земени мостри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализациониот тест за вирусен артеритис кај коњите;
 /Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;

(f) не доаѓа од територија или од дел на територија на земја (¹), која во согласност со законодавството на ЕЕЗ, се смета за инфицирана со Африканска чума кај коњите
 /it does not come from the territory or from a part of the territory of a country (¹) considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness

- Не било вакцинирано против Африканска чума (²), или
 /either it was not vaccinated against African horse sickness (²);
- биле вакцинирани против Африканска чума кај коњите на (³) не повеќе од 24 месеца и најмалку 110 дена пред предизвозната изолација со примена на регистрирана поливалентна вакцина како што е пропишано од производителот на вакцината (³)(⁴).
 /was vaccinated against African horse sickness on (³), not more than 24 months and at least 110 days prior to pre-export isolation by administration of a registered polyvalent vaccine as prescribed by the vaccine manufacturer (³)(⁴).

(g) Не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана заради здравствената заштита на животните со која се поставени следните услови:
 /does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons which laid down the following conditions:

- (i) ако, сите животни од приемчивите видови на болеста кои биле сместени во одгледувалиштето не биле заклани, забраната траела:
 /if not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for:

 - шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заколени;
 /six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;
 - за време на периодот потребен да бидат извршени два Коггинсови теста со негативни резултати, во интервал од три месеци помеѓу двата теста, на животните кои останале откако инфицираните животни биле заклани во случај на инфективна анемија
 /a period required to carry out with negative results two Coggins test three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered in the case of infectious anaemia,
 - во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;
 /during six months in the case of Vesicular stomatitis;
 - во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;
 /during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
 - во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,
 /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,

- (ii) ако сите животни од приемчивите видови на болеста кои се наоѓале во одгледувалиштето биле заклани, забраната траела 30 дена, или 15 дена во случај на антракс, почнувајќи од денот на кој после уништувањето на животните, дезинфекцијата на просториите била успешно завршена;
 /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;

(h) Подлежело на Коггинсов тест за Инфективна анемија кај коњите и е добиен негативен резултат од тестот извршен на примерок од крв земен еднаш во период од 30 дена пред извозот на (⁵);
 /it was subjected to a Coggins test for equine infectious anaemia carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on (⁵);

(i) не покажало клинички знаци на заразен метритис кај копitari (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копitari инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM;
 /it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(j) Според моите сознанија и според изјавата на сопственикот или неговиот претставник, не било во контакт со копitari кои покажувале клинички знаци на инфективно или заразно заболување кое се пренесува на копitari во текот на 15 дена пред извозот;
 /has, to the best of my knowledge and according to the declaration of the owner or his representative, not been in contact animals showing clinical signs of an infectious or contagious disease transmissible to equidae during 15 days prior export;

III. Копитарите ќе бидат испратени директно во Република Македонија, без да дојдат во контакт со други еквиди кои не се сертификирани за траен увоз во Република Македонија. Авионот ќе биде исчистен и дезинфициран со дезинфициенс одобрен од надлежниот орган на земјата на испорака.
 /The equine animals will be sent directly to Republic of Macedonia, without coming into contact with other equidae not certified at least to the standards of the Republic of Macedonia for permanent importation. The aircraft will be cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch.
 Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат.
 /The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.
 "Условите за увоз и карантин" дадени подолу, се дел од овој сертификат.
 /The following "Import and quarantine conditions" are part of the certificate.

IV. Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот.
 /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат и потпис на официјалниот ветеринар (⁶) /Stamp and signature of the official veterinarian (⁶)
..... Име во печатни букви и квалификација/ Name in block capitals and capacity		

(*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
 /Specific sanitary requirement to be completed.

(**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
 /To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(***) Пополни соодветно
 /Complete as appropriate

(¹) Територија на земјата значи цела територија или територија согласно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентно член 13, став 2 од Директивата 90/426/ЕЕЗ како што е утврдено со Одлука на Комисијата 92/160/ЕЕЗ, нејзините последни измени и дополнувања.
 /Territory of the country means the whole territory or the territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of Directive 90/426/EEC as laid down in Commission Decision 92/160/EEC, as last amended.

(²) Сертификатот мора да биде издаден на денот на натовар на коњот за испорака на местото на крајна дестинација или на последниот работен ден пред натоварот.
 /The certificate must be issued on the day of loading of the equine animal for dispatch to the final destination or on the last working day before embarkation.

(³) Прецртај го непотребното.
 /Delete as appropriate.

(⁴) Извршениот/те тест/ови, резултатите од нив и вакцинацијата треба да се внесени во документот за идентификација (пасошот)
 /The test(s) carried out, their results and the vaccination have to be entered in the identification document (passport).

(⁵) Внеси дата.
 /Insert date.

(⁶) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
 /The colour of the stamp must be different to that of the printing.

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned, сопственик (¹) или претставник на коњот (¹) опишан погоре изјавувам/owner (¹) or representative of the owner (¹) of the horse described above declare:

1. Коњот ќе биде испратен директно од објектот на испорака во објектот на дестинација без да дојде во допир со други копитари кои не ги придружува сертификат за привремен влез или постојан увоз на копитари во РМ.
/The equine animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by a certificate for temporary admission or permanent importation of equidae into RM.
2. Животното било задржано во (земја извозничка) од раѓањето или било внесено во земјата извозничка најмалку 60 дена пред давање на оваа изјава.
/The animal has either remained in (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 60 days prior to this declaration.
3. Во текот на 15 дена пред извозот коњот не бил во контакт со животни кои биле заболени од некое инфективно или заразно заболување кое се пренесува на копитарите.
/During 15 days prior to export the equine animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae.

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/ (Signature)

.....
(потпис на официјалниот ветеринар кој го потпишува сертификатот) (²)
/(signature of the official veterinarian signing the certificate) (²)

(¹) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

(²) Бојата на печатот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp must be different to that of the printing.

**Услови за увоз и карантин за копитари увезени во Сен Пјер и Микелон за период од помалку од три месеци за извоз во Република Македонија
/Import and quarantine conditions for equidae imported into Saint Pierre Miquelon during a period of less than three months to export to the Republic of Macedonia**

Копитарите увезени во Сен Пјер и Микелон во текот на 90 дена пред извоз во Република Македонија мора да ги исполнуваат следниве услови:
/Equidae imported into Saint Pierre and Miquelon during the 90 days preceding to the Republic of Macedonia must comply with the following requirements:

1. Престој и карантин/ Residence and quarantine

- (1) Животните мора да престојувале во Сен Пјер Микелон најмалку 60 дена.
/The animals must have been resident in Saint Pierre and Miquelon for at least 60 days.
- (2) Веднаш по пристигнувањето од трета земја животното мора да биде изолирано во одобрена карантинска станица најмалку 40 дена заштитено од вектори инсекти.
/Immediately after arrival from a third country the animal must be isolated in an approved quarantine station for at least 40 days, protected from vector insects.
- (3) Просториите за карантин мора задолжително да ги исполнуваат условите поставени во Дел II (g) од ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на регистрирани коњи и копитари за расплод и производство по потекло од Сан Пјер и Микелон даден во Прилог 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно соодветниот Дел III (g) од здравствениот сертификат во Анекс II (Е) од Одлуката 93/197/ЕЕЗ и да ги задоволува минималните стандарди предвидени со Прилог Б од директивата 91/496/ЕЕЗ, нејзините последни измени и дополнувања.
/The quarantine premises must at least comply with the conditions set up in Section II (g) of the veterinary-health certificate for imports of registered horses and equidae for breeding and production from Saint Pierre and Miquelon set out in Annex 7 in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Section III (g) of the health Certificate in Annex II (G) to Decision 93/197/EEC and meet the minimum standards laid down in Annex B to Directive 91/496/EEC as last amended.
- (4) Во текот на периодот на карантин копитарот не смее да доаѓа во допир со копитари кои не се предвидени за увоз во Република Македонија.
/During the quarantine period the equine animal must not come into contact with equidae not eligible for imports into Republic of Macedonia.

2. Испитување на здравствената состојба на животното

/Animal health tests

- (1) Животното мора да подлежи на следните извршени тестови со добиени резултати како што е предвидено на примероци од крв земена ако не е предвидено поинаку не подоцна од 21 ден по отпочнување на периодот на изолација:
/The animal must be subjected to the following tests carried out with the specified results on samples of blood taken, if not specified otherwise, not earlier than 21 days after the commencing of the isolation period:
 - (a) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите при што е добиен негативен резултат:
/a Coggins test for equine infectious anaemia with negative result;
 - (b) комплемент врзувачки тест за дурина при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:5;
/a complement fixation test for dourina with negative results at a dilution of 1 in 5;
 - (c) комплемент врзувачки тест за малеус при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:5;
/a complement fixation test for glanders with negative results at a dilution of 1 in 5;
 - (d) тест за Африканска чума кај коњите како што е предвидено со Националната легислатива односно еквивалентниот Анекс Д од Директивата 90/426/ЕЕЗ и во два наврати извршен на примероци од крв земена во интервал помеѓу 21-от и 30-от ден, од кои втората била земена во рок од 10 дена пред напуштањето на карантинот, или:
/a test for African horse sickness as described in the National legislation or equivalent Annex D to Directive 90/426/EEC and two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the second of which must have been taken within 10 days of release from quarantine either:
 - со негативни реакции, доколку не биле вакцинирани,
/with negative reactions, if it has not been vaccinated,
 или/ or
 - без зголемување на титарот на антитела, доколку не биле вакцинирани. Вакцинацијата мора да биде официјално потврдена во увозниот ветеринарно-здравствен сертификат на животното (1)/ пасошот (1);
/without increase in antibody level, it has been vaccinated. This vaccination must have been officially certified in its import certificate (1)/ passport (1);
 - (e) ELISA тест за енцефалоза кај коњите на два наврати извршен на примероци од крв земена во интервал помеѓу 21-то и 30-от ден, од кој вториот мора да биде земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот, или:
/an ELISA test for equine encephalosis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine either:
 - со негативни реакции,
/with negative reactions,
 или/ or
 - без зголемување на титарот на антителата:
/without increase in antibody level;
 - (f) вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис со негативен резултат при разредување од 1:12;
/a virus neutralisation test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12;
 - (g) Хемаглутинација инхибиторен тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај копитари како што е детално опишано во Поглавје 25.1.2 од ОИЕ Прирачникот за Стандарди за дијагностички тестови и вакцини, 4-то Издание 2000, во два наврата, извршен на примероци од крв во интервал помеѓу 21-от и 30-от ден, од кој вториот примерок задолжително бил земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот, или:
/a haemagglutination inhibition test for Venezuelan equine encephalomyelitis as described in detail in Chapter 25.1.2 of the OIE-Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines, 4th Edition, 2000, on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine, either:
 - со негативни реакции, доколку не биле вакцинирани,
/with negative reactions, if it has not been vaccinated,
 или/ or
 - без зголемување на титарот на антителата, доколку животното било вакцинирано со атенуирана вакцина на вирусниот сој TC-83 и вакцинацијата била извршена најмалку шест месеци пред увозот. Оваа вакцинација задолжително се потврдува со увозниот ветеринарно-здравствен сертификат за животното (1)/ пасош (1);
/without increase in antibody level, if the animal was vaccinated with a TC-83 based attenuated vaccine and this vaccination was carried out at least six months prior to imports. This vaccination must have been officially certified in its import certificate (1)/ passport (1);
 - (h) инхибиторен тест на хемаглутинација за западен и источен енцефаломиелитис во два наврата извршен на примероци од крв земена во интервал од најмалку 21 ден, од кои вториот мора да биде земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот, или:
/a haemagglutination inhibition test to western and eastern equine encephalomyelitis on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of at least 21 days, the second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine either:
 - со негативни реакции, доколку не биле вакцинирани,
/with negative reactions, if it has not been vaccinated,
 или/ or
 - без зголемување на титарот на антителата, доколку животното било вакцинирано против западен и источен енцефаломиелитис кај копитарите со инактивирана вакцина најмалку 30 дена и не повеќе од 6 месеци пред да се изврши увозот. Оваа вакцинација мора да биде официјално потврдена во увозниот ветеринарно-здравствен сертификат на животното (1)/ пасош (1);
/without increase in antibody count, if the animal was vaccinated against western and eastern equine encephalomyelitis with inactivated vaccine at least 30 days and not more than six months prior to imports. This vaccination must have been officially certified in its import certificate (1)/ passport (1);
 - (i) IG-M каптивен ELISA тест за откривање на антитела против вирус на Јапонски В-енцефалитис при што е добиен негативен резултат или со вирус неутрализационен тест или инхибиторен тест на хемаглутинација извршен во два наврата на примероци од крв земена во интервал од најмалку 21 ден од кој вториот примерок задолжително бил земен во период од 10 дена пред завршување на карантинот при што или во сите случаи резултатите биле негативни или со најмногу четирикратно зголемување на титарот на антителата.

/an IG-M capture ELISA test for the detection of antibodies against the Japanese B-encephalitis virus carried out with negative result or either a virus neutralisation test or haemagglutination inhibition test carried out on two occasions on blood samples taken with an interval of at least 21 days, the second of which must have been taken within 10 days of completing the quarantine, with either negative result in each case or without a more than fourfold increase in antibody titres.

- (¹) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.
- (²) Потребниот тест за вирусен артеритис кај копитарите во Делот II (e) (v) задолжително е извршен во текот на периодот на карантинот за некастрирани мажјаци постари од 180 дена кои престојувале во Сен Пјер и Микелон најмалку 90 дена.
/The test required for equine viral arteritis in Section II (e)(v) must be carried out during the quarantine period for uncastrated male animals older than 180 days and resident on Saint Pierre and Miquelon for less than 90 days.
- (³) Лабораториски тест мора да биде извршен во одобрена лабораторија во Европската Заедница.
/The laboratory tests must be carried out in an approved laboratory in the European Community.
- (⁴) All laboratory tests and their results and vaccinations must be entered in the identification document (passport) or attached in copy to the certificate.
/Сите лабораториски тестови, резултатите добиени од нив и вакцинациите мора да бидат внесени во документот за идентификација (пасош) или да бидат приложени во копија кон сертификатот.

Прилог VII

Дел 3

Увоз на пчели и бумбари

Табела на животни (инсекти) и коресподентни обрасци на ветеринарно - здравствени сертификати		
"QUE"	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за пратки од пчели матици и бумбари матици (<i>Apis mellifera</i> & <i>Bombus spp.</i>)	
"BEE"	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за пратки од колонии од бумбари (<i>Bombus spp.</i>)	
	Ред	Фамилија
	Hymenoptera	Apidae
		Род/врста
		<i>Apis mellifera, Bombus spp.</i>

"QUE"
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
 за пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera* & *Bombus spp.*), и другите пчели кои ги придружуваат, наменети за испорака во Република Македонија
 / for queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera* & *Bombus spp.*), and their attendants, intended for consignment to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел II. Детали за испратената пратка Part II: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел.бр /Tel.No		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	I.2.a		
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
	I.21.		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages	
	I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.24.			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Расплод <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system		
				Број за идентификација /Identification number		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera* & *Bombus* spp.), и другите пчели кои ги придружуваат, наменети за испорака во Република Македонија / Veterinary certificate for queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera* & *Bombus* spp.), and their attendants, intended for consignment to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација /Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	<p>Потврда за здравствената состојба на животните / Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните наведени во Дел I од овој сертификат ги исполнуваат следниве барања: /I, the undersigned official veterinarian certify that the animals referred to in Part I of this certificate meet the following requirements:</p> <p>II.1.1. Потекнуваат од територија со код (*) на која, Американскиот гнилеж, малиот молец (<i>Aethina tumida</i>) и <i>Tropilaelaps</i> крпелот (<i>Tropilaelaps</i> spp.) се болести/паразити чија појава задолжително се пријавува. /They come from the territory with code (*) in which, American foulbrood, the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) and the <i>Tropilaelaps</i> mite (<i>Tropilaelaps</i> spp.) are notifiable diseases/pests.</p> <p>II.1.2. тие: /they:</p> <p>(a) доаѓаат од пчеларник кој е под надзор и контрола на надлежниот орган; /come from a breeding apiary, which is supervised and controlled by the competent authority;</p> <p>(b) потекнуваат од област во која не е на сила забрана поради појава на Американски гнилеж на летлото, и каде немало појава на истата болест во последните 30 дена пред издавањето на сертификатот. Доколку имало претходно појава на Американски гнилеж на летлото, сите кошници во радиус од три километри се прегледани од страна на надлежен орган и сите заразени кошници се спалени или третирани и прегледани, за потврда на отсуство на болеста, од страна на надлежниот орган во рок од 30 дена после последниот регистриран случај; /come from an area which is not the subject of any restrictions associated with an occurrence of American foul brood, and where no such occurrence has taken place within at least 30 days prior to the issuance of the present certificate. Where an outbreak of foulbrood has occurred previously, all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority within 30 days following the last recorded case;</p> <p>(c) потекнуваат од кошници или колонии (ако се работи за бумбари) од кои е земена мостра од сакето и испитана за присуство на Американски гнилеж на летлото во последните 30 дена, како што е пропишано во ОИЕ Прирачникот за Дијагностички Тестови и Вакцини за копнени животни со негативен резултат; /are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees) from which samples of the comb have been tested in the last 30 days for American foulbrood as laid down in the OIE Manual of Diagnostic Test and Vaccines for terrestrial Animals with negative results;</p> <p>(d) доаѓаат од област во која во радиус од најмалку 100 км не е на сила забрана поради појава на малиот молец (<i>Aethina tumida</i>) или <i>Tropilaelaps</i> spp. и каде овие инфекции не се присутни; /come from an area of at least 100 km radius which is not the subject of any restrictions associated with the occurrence of the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or <i>Tropilaelaps</i> spp. and where these infestations are absent;</p> <p>(e) се од кошници или доаѓаат од кошници или колонии (ако се работи за бумбари), кои се прегледани непосредно пред испораката и не покажале клинички знаци или сомневање на болест, вклучувајќи инфекции кои ги напаѓаат пчелите; /are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees), which were inspected immediately prior to dispatch and show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees;</p> <p>(f) се подложени на детални испитувања за да се осигура дека сите пчели и пакувања не содржат мал молец (<i>Aethina tumida</i>) или негови јајца и ларви, или други инфекции, поточно од <i>Tropilaelaps</i> spp., кои ги напаѓаат пчелите. /have undergone detailed examination to ensure that all bees and packaging do not contain the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or their eggs and larvae, or other infestations, in particular <i>Tropilaelaps</i> spp., affecting bees.</p> <p>II.1.3. амбалажата, кошниците за матиците, пропратните производи и храната се нови и не биле во контакт со болни пчели или сакет, и се преземени сите мерки на претпазливост за да се превенира загадување со агенси кои предизвикуваат болести или зарази кај пчелите. /the packing material, queen cages, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.</p>		
<p>Забелешки / Notes</p> <p>Дел I: / Part I:</p> <p>-Рамка I.20: Број на пчели матици и бумбари матици (<i>Apis mellifera</i> и <i>Bombus</i> spp.). Секоја матица е придружена со 20 пчели/ бумбари придружнички. /Box I.20: /Number of queen bees (<i>Apis mellifera</i> and <i>Bombus</i> spp.). Each queen bee must be accompanied by a maximum of 20 attendants.</p> <p>Дел II: / Part II:</p> <p>(*) Код на територијата како што е наведено во Дел 3 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II или Секција 1 од Дел 1 од Анекс IV на Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010. /Code of the territory as it appears in Part 3 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II or Section 1 of Part 1 of Annex IV to Regulation (EU) No.206/2010 (SANCO/47987/2009).</p>			
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <p>Име (со печатни букви) /Name (in capital letters):</p> <p>Дата /Date:</p> <p>Печат: /Stamp:</p> <p>Квалификација и титула /Qualification and title:</p> <p>Потпис /Signature:</p>			

“ВЕЕ”

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate

за бумбари (*bombus spp.*) одгледани под еколошки контролирани услови во одобрени објекти и наменети за испорака во Република Македонија
/ for bumble bees (*bombus spp.*) bred under environmentally controlled conditions within recognised establishments and intended for consignment to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12.			
I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21.						I.22. Број на пакувања /Number of packages	
I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number						I.24.	
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Расплод <input type="checkbox"/> /Breeding					
I.26.				I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)							
			Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за за бумбари (*Bombus spp.*) одгледани под еколошки контролирани услови во одобрени објекти и наменети за испорака во Република Македонија
/Veterinary certificate for bumble bees (*Bombus spp.*) bred under environmentally controlled conditions within recognised establishments and intended for consignment to the Republic of Macedonia

Дел II: Сертификација /Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека: /I, the undersigned official veterinarian certify that:</p> <p>II.1.1. (a) бумбарите (<i>Bombus spp.</i>) наведени во Дел I од овој сертификат се одгледувани и чувани во контролирана средина во одобрен објект кој е под надзор и контрола од страна на надлежен орган; /the bumble bees (<i>Bombus spp.</i>) referred to in Part I of this certificate have been bred and kept under a controlled environment within a recognised establishment which is supervised and controlled by the competent authority;</p> <p>(b) објектот наведен во Дел I од овој сертификат е контролиран веднаш пред испораката и бумбарите не покажале клинички знаци или сомневање на болест, вклучувајќи инфекции кои ги напаѓаат пчелите; /the establishment referred to in Part I of this certificate was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees;</p> <p>(c) сите колонии за увоз во РМ се подложени на детални испитувања за да се осигура дека сите бумбари и пакувања не содржат мал молец (<i>Aethina tumida</i>) или негови јајца и ларви, или други инфестации, посебно <i>Tropilaelaps spp.</i>, кои ги напаѓаат пчелите. /all colonies for import to the RM have undergone detailed examination to ensure that all bumble bees, broodstock and packaging do not contain the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or its eggs and larvae, or other infestations in particular <i>Tropilaelaps spp.</i>, affecting bees;</p> <p>II.1.2. амбалажата, контејнерите, пропратните производи и храната се нови и не биле во контакт со болни пчели или саќе, и се преземени сите мерки на препазливост за да се превенира загадување со агенси кои предизвикуваат болести или зарази кај пчелите. /the packing material, containers, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.</p>		
<p>Забелешки /Notes</p> <p>Дел I: /Part I:</p> <p>- Рамка I.20: Број на контејнери со бумбари (<i>Bombus spp.</i>), секој содржи колонија од максимум 200 возрасни бумбари. /Box I.20: /Number of containers of bumble bees (<i>Bombus spp.</i>), each containing a colony of a maximum of 200 adult bumble bees.</p>			
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <p>Име (со печатни букви) /Name (in capital letters):</p> <p>Дата /Date:</p> <p>Печат: /Stamp:</p> <p>Квалификација и титула /Qualification and title:</p> <p>Поглис /Signature:</p>			

Прилог 7
Дел 4

Обрасци на ветеринарно здравствени сертификати

Обрасци

- 'BOV': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси).
- 'BOV-CA': образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо од домашни говеда од Канада (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси)
- 'OVI': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).
- 'POR': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (*Sus scrofa*).
- 'POR-CA': образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни свињи од Канада (*Sus scrofa*).
- 'EQU': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (*Equus caballus*, *Equus asinus* и нивните вкрстени раси)
- 'RUF': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот *Artiodactyla*, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.
- 'RUW': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla*, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.
- 'SUF': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамилиите *Suidae*, *Tayassuidae* или *Tapiridae*.
- 'SUW': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви животни од фамилиите *Suidae*, *Tayassuidae* или *Tapiridae*.
- 'EQW': Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви копитари од подвидот *Hippotigris (Zebra)*.

SG (дополнителни гаранции):

- 'A': гаранции во врска со зреењето, рН вредноста и обескостувњето на свежото месо, не вклучувајќи офал, сертифицирано во согласност со обрасците на сертификатите BOV (точка II.2.6), OVI (точка II.2.6), RUF (точка II.2.7) и RUW (точка II.2.4).
- 'C': гаранции во врска со лабораториски тестови за класична свинска чума извршена на трупови, од кои свежото месо е сертифицирано во согласност со образецот на сертификат SUW (точка II.2.3 B).
- 'D': гаранции во врска со исхрана со помија во објектите за животни од кои е добиено свежо месо сертифицирано во согласност со образецот на сертификат POR (точка II.2.3 d).
- 'E': гаранции во врска со испитувања за туберкулоза кај животни од кои е добиено свежо месо, сертифицирано во согласност со образецот на сертификат BOV (точка II.2.4 d)
- 'F': гаранции во врска со зреењето и обескостувањето на свежо месо, со исклучок на офал, сертифицирано во согласност со обрасците на сертификати BOV (точка II.2.6), OVI (точка II.2.6), RUF (точка II.2.6) и RUW (точка II.2.7).
- 'G': гаранции во врска со 1. исклучок на офал и рбетен столб; и 2. испитување и потекло на елени, во врска со губитоци поради хронични болести, како што е наведено во обрасците на сертификатите RUF (точка II.1.7) и RUW (точка II.1.8).
- 'H': дополнителни гаранции потребни за Бразил во врска со контактот на животните со други животни, програмот за вакцинација и следење. Меѓутоа, бидејќи државата Санта Катарина во Бразил не спроведува вакцинација против Лигавка и Шап, што се однесува до програмот за вакцинација не е применливо за месо кое потекнува од животни кои потекнуваат и се заклани во таа држава.
- 'J': Гаранции кои се однесуваат на движењето на говедата, козите и овците од одгледувалиштата до кланицата, кои им дозволуваат да поминат низ изложбен центар (вклучувајќи пазари) пред да бидат транспортирани директно на колење.

BOV
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

*За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда
(вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals
(Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) (BOV), for dispatch to the Republic of Macedonia*

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number				I.2.a		
					I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
					I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.				I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address				I.12.			
					I.13. Место на натовар /Place of loading			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references				I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
	I.21. Температура на производот /Temperature of the product Собна <input type="checkbox"/> Разладено <input type="checkbox"/> Смрзнато <input type="checkbox"/> /Ambient /Chilled /Frozen				I.20. Количество /Quantity			
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption				I.24. Вид на пакување /Type of packaging				
I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight			
			Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store			

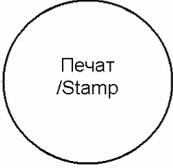
Земја/Country		Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) /Fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) (BOV)	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1. Здравствена потврда /Public health information	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни говеда опишани погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>II.1.1. [месото] [меленото месо]⁽¹⁾ потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>⁽¹⁾II.1.3. [меленото месо] е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулацијата 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од -18°C; /the minced meat has been produced in compliance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;</p> <p>II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава I и IX од Анексот I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Chapter II of Section I, and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾или [труповите или делови од труповите означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004]; ⁽²⁾или [пакувањата со [месо] [мелено месо]⁽¹⁾ се означени со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /or [the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004];</p> <p>II.1.6. [месото] [меленото месо]⁽¹⁾ ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти; /the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official Journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29 се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>II.1.8. [месото] [меленото месо]⁽¹⁾ е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>II.1.9. во однос на bovina спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>⁽¹⁾или [II.1.9.1. за увоз од држава или регион со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ; /either [for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC;</p> <p>(a) земјата или регионот е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со незначителен ризик од БСЕ; /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ⁽¹⁾⁽²⁾; /the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk⁽¹⁾⁽²⁾;</p> <p>⁽¹⁾⁽²⁾(c) ако во земјата или регионот се забележани случаи на вродена БСЕ: /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p>⁽¹⁾или [животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месно и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот.] /either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]</p> <p>⁽²⁾или [говетското месо или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризични материјали како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/, или механички одвоено месо добиено од коски од говеда.] /or [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]]</p>	

(1)или /or	[[1.1.9.2.	за увоз од земји или региони со контролиран ризик од БСЕ и се наведени како такви во Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EK: /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC:
		(a) земјата или регионот е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран БСЕ ризик; /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
		(b) животните од кои е добиено говедското месо или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /the animals from which the bovine meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
(1)или /either	[[c)	говедското месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризични материјали како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо добиено од коски од овци и кози;] /[the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals;]
(1)или /or	[[c)	труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат спесифичен ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии. Труповите или деловите од труповите од говеда кои содржат рбетен столб се означени со плава лента на етикетата, како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната (ЕК) Бр. 1760/2000. ^[3] ;] /the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in National veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. ^[3] ;
(1)или /or	[[1.1.9.3.	за увоз од држава или регион која не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/E3: /for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC:
		(a) државата или регионот не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ; /the country or region has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;
		(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; /the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;
		(c) животните од кои добиено месото или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /the animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
(1)или /either	[[d)	говедското месото или меленото месо не е добиено од: /the bovine meat or minced meat was not derived from:
		(i) спесифичен ризичен материјал како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
		(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување; /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
		(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда;] /mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.];
(1)или /or	[[d)	труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат спесифични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии. Труповите или деловите од труповите од говеда кои содржат рбетен столб се означени со плава лента на етикетата, како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулативата (ЕЗ) Бр. 1760/2000. ^[3] ;] /the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in National veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000. ^[3]];
II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation		
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:		
II.2.1. тие потекнуваат од територија со код (?) која на денот на издавањето на овој сертификат: /has been obtained the territory with code..... (?)which, at the date of issuing this certificate:		
		(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и /has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and
(1)или /either	[[b)	е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест;] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]
(1)или /or	[[b)	се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) бр. од (дд/мм/гггг). /has been considered free from foot-and-mouth disease since(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EU) of(dd/mm/yyyy);]

(1)(8)или /or	[(b) вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;] /vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals]
(1)(8)или /or	[(b) има систематски програм за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на програмата за вакцинација се контролира од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антитела и кој исто така потврдува за отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата;] /has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation]
(1)(8)или /or	[(b) била слободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и е спроведена контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдување за отсуство на вирусот на лигавка и шап;] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection]
II.2.2.	добиео е од животни кои: /has been obtained from animals that:
(1)или /either	{останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;] /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
(1)или /or	{донесени се на(дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код (?) која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија; /have been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code(?) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia]
(1)или /or	{донесени се на(дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.;] /have been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.]
II.2.3.	добиео е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта во кои: /has been obtained from animals coming from holdings in which:
(a)	ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [шап и лигавка] ⁽⁷⁾ или говедска чума, и /none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽⁷⁾ rinderpest, and
(1)или /either	[(b) во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат близина во радиус од 10 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена;] /in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days.]
(1)(8)или /or	[(b) немало официјално рестрикција поради здравјето на животните и каде, во ови објекти и во објектите кои се наоѓаат во околина во радиус од 25 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,
(c)	тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] /they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
(1)(12)или /or	[(c) тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден изложбен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред следователно да одат директно до кланица;] /they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]
(1)(8)или /or	[(b) не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во околината во радиус од 10 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и, /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and,
(c)	тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] /they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
(1)(6)	[(d) животните не се воведени за време на последните три месеци од региони кои немаат одобрување од ЕУ; /animals have not been introduced during the last three months from areas non-approved by the EU;
(e)	животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда; /animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;
(f)	одгледувалиштата кои се во прашање се регистрирани како дозволени, следствено на инспекцијата на надлежниот орган и службениот извештај, во TRACES ⁽¹⁰⁾ системот и проверките и контролата редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 се запазени] /the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES ⁽¹⁰⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010 are respected.]
II.2.4.	добиео е од животни кои: /has been obtained from animals which:
(a)	се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3. /have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3.
(b)	во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1. /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1.
(c)	Заклани се на(дд/мм/гггг) или помеѓу(дд/мм/гггг) и(дд/мм/гггг) ⁽¹¹⁾ /have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽¹¹⁾
(1)(12)	[(d) покажале негативна реакција на официјалниот интра-дермален тест за туберкулоза спроведен за време од 3 месеци пред колењето /have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;]
(1)(6)	[(e) во кланицата се држени одвоено од животни чиешто месо не е наменето за Република Македонија односно Европската Унија /at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of Macedonia or European Union.]
II.2.5.	добиео е во објект околу кој во радиус од 10 км, се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. погоре за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Македонија односно Европската Унија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation to the Republic of Macedonia or European Union has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
II.2.6.	добиео е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат услови споменати во овој сертификат.]
(1)или /either	/(has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.)

(118)или /ог	[содржи (обескоскено) [и] [мелено месо] ⁽¹⁾] добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
	/[contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽¹⁾ obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони. /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
(119)или /ог	[содржи (обескоскено) [и] [мелено месо] ⁽¹⁾] добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и
	/[contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽¹⁾ , obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони] /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
II.3.	Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I потекнува од животни кои во клиницата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија или еквивалентната легислатива на Европската Унија /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent legislation of European Union.
	Забелешки /Notes Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bison</i> и <i>Bubalus</i> и нивните вкрстени видови). Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати. /This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
	Дел I /Part I
- Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
- Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. /Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 can also be used when appropriate.
- Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
- Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". Мелено месо е обескоскено месо кое било мелено на делчиња и кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is boned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
- Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело". /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured".
Дел II: /Part II:	
(1)	Пополни соодветно. /Keep as appropriate.

(2)	<p>Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010; /Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010;</p>
(3)	<p>Бројот на говедски труповите или поголемите делови од труповите, од кои се бара да се отстрани рбетниот столб, како и бројот каде не се бара да се отстрани рбетниот столб треба да се внесе во документот кој се однесува на Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 2 (1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 136/2004; /The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required should be added to the document referred to in National veterinary legislation or equivalent Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004;</p>
(4)	<p>Само зрелото обескоскено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции споменати под забелешка (7). /Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees mentioned under footnote (7).</p>
(5)	<p>Дополнителните гаранции во однос на увоз на зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "Н". /Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "H".</p>
(6)	<p>Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (7). /Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (7).</p>
(7)	<p>Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "А". /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A".</p>
(8)	<p>Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "F". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на коленето на животните. /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "F". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.</p>
(9)	<p>Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и ажурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди да листата на одобрени одгледувалишта биде јавна со цел за достапност на информациите преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES). /The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES).</p>
(10)	<p>Датум или дати на колене.Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за увоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа земја, територија или делови од територија во Република Македонија. /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this country, territory or part thereof.</p>
(11)	<p>Дополнителните гаранции во однос на тестот за туберкулоза да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "E". Интра-дермалниот туберкулозен тест треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕЗ (со последниот амандман). /Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC.</p>
(12)	<p>Листа на земји во Прилогот од Одлуката 2007/453/ЕЗ. / List of country in the Annex to Decision 2007/453/EC.</p>
(13)	<p>Алтернативни гаранции може да бидат обезбедени кога се дозволени за влез "Ј" во колона 5 "СГ" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. / Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</p>

Официјален ветеринар: /Official veterinarian:		
		
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):	Квалификација и титула: /Qualification and title:	
Дата: /Date:	Место: /Place:	Потпис: /Signature:

VOV-CA
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

*За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда
(вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), за увоз во Република Македонија од Канада
For fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals
(Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), for dispatch to the Republic of Macedonia from Canada (BOV-CA)*

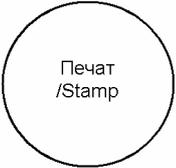
Канада/Canada		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/> Other /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references				I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			I.20. Количество /Quantity		
	I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.24. Вид на пакување /Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight			
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store				

Канада/Canada		Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) од Канада /Fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) from Canada (BOV-CA)	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	ii. Податоци за здравствената состојба /Health information	ii.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	ii.b.
	ii.1. Здравствена потврда /Public health information		
	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентното Канадското законодавство за Инспекција на Месо и потврдувам дека месото од домашни говеда опишани погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тие:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Canadian Meat Inspection Act and certify that the meat of domestic bovine animals described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>ii.1.1. [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентна Секција 33.1 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the [meat] [minced meat derived there from]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent section 33.1 of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>ii.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>⁽²⁾ii.1.3. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо, и е замрзнато до внатрешна температура на не повеќе од -18°C]; /the minced meat has been produced in compliance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C];</p> <p>ii.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел III од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Part III of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>ii.1.5. ⁽³⁾или [труповите или делови од труповите означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Секција 95 и 114 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо]; /either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Sections 95 and 114 of the Canadian Meat Inspection Regulations];</p> <p>⁽⁴⁾или [пакувањата со [месо] [мелено месо]]⁽⁵⁾ се означени со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција 94 и 114 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо]; /or [the packages of [meat] [minced meat]]⁽⁵⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections 94 and 114 of the Canadian Meat Inspection Regulations];</p> <p>ii.1.6. [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Прилог Т и U-USA од Поглавје 11 на Канадскиот Прирачник со процедури за хигиена на месото за редукција на патогени контаминенти; /the [meat] [minced meat derived there from]⁽¹⁾ satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Annexes T and U - USA to Chapter 11 of the Canadian Meat Hygiene Manual of procedures on Pathogen reduction;</p> <p>ii.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Канадски Национален Мониторинг Програм за Хемиски Резидуи, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Canadian National Chemical Residue Monitoring Program, are fulfilled;</p> <p>ii.1.8. [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the [meat] [minced meat derived there from]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>ii.1.9. во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (BSE): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>за увоз од земји или региони со контролиран ризик од БСЕ и се наведени како такви во Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните ОИЕ стандарди (со последната измена): /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent OIE standards (as last amended):</p> <p>(a) Канада е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните ОИЕ стандарди како земја или регион со контролиран БСЕ ризик; /Canada is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent OIE Standards as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>(b) животните од кои добиено месото или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>(c) говедското месо или меленото месо не содржи и не е добиено од спесифичен ризични материјали како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентна Секција 2 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо, или механичко одвоено месо добиено од коски од овци и кози; /the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Section 2 of the Canadian Meat Inspection Regulations, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals;</p>		

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation	
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:	
II.2.1.	тие потекнуваат од територија со код (?) која на денот на издавањето на овој сертификат: /has been obtained the territory with code..... (?)which, at the date of issuing this certificate:
(a)	е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и /has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and
(1)или /either	[[b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place]
(1)или /or	[[b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) 000 /2010, од (дд/мм/гггг). /has been considered free from foot-and-mouth disease since(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of (dd/mm/yyyy);]
(1)(4)или /or	[[b) вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда] /vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals]
(1)(2)или /or	[[b) има систематски програм за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на програмата за вакцинација се контролира од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антитела и кој исто така потврдува за отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата; /has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]
(1)(3)или /or	[[b) била слободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и е спроведена контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдување за отсуство на вирусот на лигавка и шап] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection]
II.2.2.	добиео е од животни кои: /has been obtained from animals that:
(1)или /either	[останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето]; /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter];
(1)или /or	[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код (?) која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија; /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code(?) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]
(1)или /or	[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.; /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.]
II.2.3.	добиео е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта во кои: /has been obtained from animals coming from holdings in which:
(a)	ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [шап и лигавка] ⁽⁴⁾ или говедска чума, и /none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽⁴⁾ rinderpest, and
(1)или /either	[[b) во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат близина во радиус од 10 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена] /in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]
(1)(2)или /or	[[b) немало официјално рестрикција поради здравјето на животните и каде, во ови објекти и во објектите кои се наоѓаат во околина во радиус од 25 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,
(c)	тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата; /they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
(1)(3)или /or	[[b) не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во околината во радиус од 10 км, немало појава на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и, /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and,
(c)	тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата; /they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
(1)(4)	[[d) животните не се воведени од региони во ЕУ кои немаат одобрување за време на последните три месеци; /animals have not been introduced from non-approved EU areas during the last three months;
(e)	животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда; /animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;
(f)	одгледувалиштата кои се во прашање се регистрирани како дозволени, следствено на инспекцијата на надлежниот орган и службениот извештај, во TRACES ⁽⁹⁾ -системот и проверките и контролата редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 (SANCO /4787/2009) се запазени] /the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES ⁽⁹⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) are respected.]
II.2.4.	добиео е од животни кои: /has been obtained from animals which:
(a)	се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се рутински исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3. /have been transported from their holdings in vehicles, routinely cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3.
(b)	во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1. /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1.
(c)	Заклани се на (дд/мм/гггг) или помеѓу(дд/мм/гггг) и(дд/мм/гггг) ⁽¹⁰⁾ /have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽¹⁰⁾
(1)(11)	[[d) покажале негативна реакција на официјалниот интра-дермален тест за туберкулоза спроведен за време од 3 месеци пред колењето /have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;]
(1)(5)	[[e) во кланицата се држени одвоено од животни чиешто месо не е наменето за Република Македонија односно Европската Унија /at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of Macedonia or European Union.]

<p>II.2.5.</p>	<p>добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км, се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. погоре за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија односно Европската Унија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia or European Union has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p>
<p>II.2.6. ⁽¹⁾или /either ⁽²⁾или /or</p>	<p>добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат услови споменати во овој сертификат; /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate; содржи [обескоскено] [и] [мелено месо]⁽¹⁾ добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и /contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹⁾ obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони. /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.</p>
<p>⁽³⁾или /or</p>	<p>[содржи [обескоскено] [и] [мелено месо]⁽¹⁾], добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и /[contains [boneless meat], [and] [minced meat]⁽¹⁾, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</p>
<p>⁽³⁾или /or</p>	<p>[(a) содржи само тримуван ситнеж кој созрел на амбиентална температура поголема од +2 °C за време од најмалку 3 часа , или ако станува збор за дијафрагма или за џвакачките мускули, времето на зреење е најмалку 24 часа /contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than + 2 °C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours; чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</p>
<p>II.3.</p>	<p>Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I потекнува од животни кои во клиницата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирали во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија или еквивалентната легислатива на еквивалентниот Дел II од Канадската Регулација за Инспекција на месо. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations .</p>
<p>Забелешки /Notes</p>	<p>Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bison</i> и <i>Bubalus</i> и нивните вкрстени видови). Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, опадени или замрзнати. /This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.</p>
<p>Дел I /Part I</p>	<p>- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .</p> <p>- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</p> <p>- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.</p> <p>- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употребете го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.06. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SC" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) , ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. /Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SC" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), the HS code 15.02 can also be used when appropriate.</p>

-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "тримуван ситнеж" или "мелено месо". Тримуваниот ситнеж од домашните говеда мора да биде исклучиво таков ситнеж од кого коските, р'скавиците, трахеата и главните бронхи, лимфните жлезди кои се припоени на сврзното, масното и мускулното ткиво се целосно отстранети. Сите увакачки мускули, расечени во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот став В.1 од Поглавје I од делот IV од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004 (со последниот амандман), се истотака дозволени. Мелено месо е обескоскено месо кое било мелено на делчиња и кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat". Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively that offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed. Whole masseter muscles, incised in accordance with National veterinary legislation or equivalent paragraph B.1 of Chapter I of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 (as last amended) are also permitted. Minced meat is boned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
Дел II:		
/Part II:		
(1)	Пополни соодветно. /Keep as appropriate.	
(2)	Код на територијата како што е наведено во во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009); /Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009);	
(3)	Бројот на говедски труповите или поголемите делови од труповите, од кои се бара да се отстрани рбетниот столб, како и бројот каде не се бара да се отстрани рбетниот столб треба да се внесе во документот кој се однесува на Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 2 (1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 136/2004; /The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required should be added to the document referred to in National veterinary legislation or equivalent Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004;	
(4)	Само зрелото обескоскено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции споменати под забелешка (7). /Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees mentioned under footnote (7).	
(5)	Дополнителните гаранции во однос на увоз на зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) под "Н". /Supplementary guarantees regarding import of matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) with the entry "N".	
(6)	Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (7). /Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Macedonia matured boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (7).	
(7)	Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "А". /Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "A".	
(8)	Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "F". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните. /Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "F". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.	
(9)	Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и ажурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди да листата на одобрени одгледувалишта биде јавна со цел за достапност на информациите преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES) /The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES).	

⁽¹⁰⁾	<p>Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа земја, територија или делови од територија во Република Македонија. /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this country, territory or part thereof.</p>
⁽¹¹⁾	<p>Дополнителните гаранции во однос на тестот за туберкулоза да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "СГ" од во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "Е". Интра-дермалниот туберкулозен тест треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕЗ (со последниот амандман). /Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC.</p>
⁽¹²⁾	<p>Листа на земји во Прилогот од Одлуката 2007/453/ЕЗ. / List of country in the Annex to Decision 2007/453/EC.</p>
<p>Официјален ветеринар: /Official veterinarian:</p> <p>Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):</p> <p>Дата: /Date:</p> <div data-bbox="470 649 646 817" style="text-align: center;">  </div> <p>Место: /Place:</p> <p>Квалификација и титула: /Qualification and title:</p> <p>Потпис: /Signature:</p>	

OVI
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*), за увоз во Република Македонија
For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) (OVI), for dispatch to the Republic of Macedonia

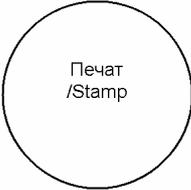
Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number			I.2.a		
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
	Адреса /Address							
	Тел. /Tel.							
	I.5. Примач /Consignee		I.6.					
	Име /Name							
	Адреса /Address							
	Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.							
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	
							I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	
I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.						
Име /Name								
Адреса /Address								
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure						
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM						
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>					
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Друго /Other <input type="checkbox"/>						
Идентификација /Identification		I.17.						
Документ на кој се повикува /Documentary references								
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)						
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>		I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/ Seal number						I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight		
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant		Ладилник /Cold store			

Земја/Country		Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и домашни кози (<i>Capra hircus</i>) / For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) and domestic caprine animals (<i>Capra hircus</i>) (OVI), for dispatch to the Republic of Macedonia	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	ii. Податоци за здравствената состојба /Health information	ii.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	ii.b.
	ii.1. Здравствена потерда /Public health information	<p>Јас, долупопишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулациите (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни овци и кози опишани во Дел I се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic ovine and caprine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p>	
	ii.1.1.	<p>[месото] [меленото месо]⁽¹⁾ потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p>	
	^(1a) ii.1.2.	<p>[месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004] /the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation 853/2004;</p>	
	^(1b) ii.1.3.	<p>[меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од -18°C] /the minced meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;</p>	
	ii.1.4.	<p>месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, со прегледот ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Глава II од Дел I и Глава II и IX од Дел IV од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p>	
	ii.1.5.	<p>⁽¹⁾или [trupовите или делови од trupовите се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Глава III од Дел I од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004] /either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>⁽²⁾или [пакувањата со [месо] [мелено месо]⁽¹⁾ се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004] /or [the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p>	
	ii.1.6.	<p>[месото] [меленото месо]⁽¹⁾ е во согласност со Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти; /the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs;</p>	
	ii.1.7.	<p>гаранциите за живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p>	
	ii.1.8.	<p>[месото] [меленото месо]⁽¹⁾ е складирано и транспортирано во согласност со услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>	
ii.1.9.	<p>во однос на бовина спонгифорна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>⁽¹⁾или [II.1.9.1. за увоз од држава или област со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ: /either [for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC:</p> <p>(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или област со незначителен ризик од БСЕ; /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ; /the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;⁽²⁾</p> <p>^(1c)[c] ако во земјата или областа се забележани случаи на вродена БСЕ: /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p>⁽¹⁾или [животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месно и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од trupот] /either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]</p> <p>⁽²⁾или [месото и меленото месо не содржи и не е добиено од спесифично ризичен материјал како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од домашни овци и кози.] /or [the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine or caprine animals.]]</p> <p>⁽¹⁾или [II.1.9.2. за увоз од земји или области со контролиран ризик од БСЕ и се дадени во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ: /or [for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC:</p> <p>(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или област со контролиран БСЕ ризик;</p>		

		/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
	(b)	животните од кои е добиено месото или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
⁽¹⁾ или /either	[(c)	месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од домашни овци и кози. /the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine or caprine animals.]
⁽¹⁾ или /or	[(c)	труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат специфични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии.]] /the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia].
⁽¹⁾ или /or	[II.1.9.3.	за увоз од држава или област која не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во одлуката на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ; /or imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC.
	(a)	државата или област не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ; /the country or region has not been categorized in accordance with Article 5(2) of National veterinary legislation or equivalent Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;
	(b)	животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; /the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;
	(c)	животните од кои добиено месото или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /the animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
⁽¹⁾ или /either	[(d)	месото или меленото месо не е добиено од: /the meat or minced meat was not derived from:
	(i)	специфични ризични материјали како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
	(ii)	нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
	(iii)	механички одвоено месо добиено од коски од домашни овци и кози, /mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine or caprine animals.]
⁽¹⁾ или /or	[(d)	труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат специфични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии.]] /the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]
II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation		
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:		
II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ⁽¹⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат: /has been obtained in the territory with code ⁽¹⁾ which, at the date of issuing of this certificate:		
	(a)	е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и /has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and
⁽¹⁾ или /either	[(b)	е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест.]] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place.]
⁽¹⁾ или /or	[(b)	се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕУ) бр /..... од (дд/мм/гггг); /has been considered free from foot-and-mouth disease since..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EU) No /..... of (dd/mm/yyyy);]
⁽¹⁾ или /or	[(b)	вакциналните програми против лигавка и шап се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда]] /vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals:]
II.2.2. добиено е од животни кои: /has been obtained from animals that:		
⁽¹⁾ или /either		[останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето]; /have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
⁽¹⁾ или /or		[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1. од територија со код ⁽²⁾ која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија]; /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code ⁽²⁾ that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]
⁽¹⁾ или /or		[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1. од земјата] /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from country]
II.2.3. добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта: /has been obtained from animals coming from holdings:		
	(a)	во кои ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [лигавка и шап или] ⁽³⁾ говедска чума, /in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽³⁾ rinderpest,
	(b)	не се под забрана како резултат на појава на бруцелоза кај овците или козите за време на претходните шест недели, и /not subjected to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and

(1)или /either	[[c) во и околу кои, во радиус од 10 км, се нема појавено случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума за време на 30 дена претходно; /in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days.]
(13)(4)или /or	[[c) каде не постои официјална забрана од здравствени причини и во и околу кои во радиус од 50 км, се нема појавено случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума за време на 90 дена претходно, и /where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and,
(d)	каде тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата; /where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse.]
(13)(8)или /or	[[d) тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден изложбен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред следователно да одат директно во кланица; /they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse.]
II.2.4.	добиено е од животни кои: /has been obtained from animals which:
(a)	се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3, /have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,
(b)	во кланицата биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред коленето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1, /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1,
(c)	Заклани се на(дд/мм/гггг) или помеѓу(дд/мм/гггг) и(дд/мм/гггг) (6); /have been slaughtered on.....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and.....(dd/mm/yyyy) (6);
II.2.5.	добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км, се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation to the Republic of Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
II.2.6.	[добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите од овој сертификат.] /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]
(1)или /either	[содржи [обескоскено] [и] [мелено месо] (1) добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде рН вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и /[contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1) obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
(13)(4)или /or	чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.] /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
(13)(7)или /or	[содржи [обескоскено] [и] [мелено месо] (1), добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и /[contains [boneless meat], [and] [minced meat] (1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and
	чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.] /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
II.3.	Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I потекнува од животни кои во кланицата пред коленето и за време на коленето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија. /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent of Union legislation.
Забелешки /Notes	Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и домашни кози (<i>Capra hircus</i>). Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати. /This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) and caprine animals (<i>Capra hircus</i>). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Дел I /Part I	
- Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИАМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.04, 02.06, 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. /Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06, 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "групови-цели", "групови-половинки", "групови-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". Мелено месо е обескоскено месо кое било мелено на делчиња кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура. /Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is de-boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "de-boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
Дел II:		
/Part II:		
(1)	Закружи соодветно. /Keep as appropriate.	
(2)	Листа на земји во Прилогот од Одлуката 2007/453/ЕЗ. / List of country in the Annex to Decision 2007/453/EC.	
(3)	Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.	
(4)	Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "А". /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".	
(5)	Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (4). /Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is authorized to import into the Republic of Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (4).	
(6)	Датум или дати на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за увоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа трета земја, територија или нивни дел во Република Македонија. /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.	
(7)	Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "F". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните. /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be authorized for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.	
(8)	Алтернативни гаранции може да бидат обезбедени кога се дозволени за влез "J" во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.	
Официјален ветеринар: /Official veterinarian:		
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):		Квалификација и титула: /Qualification and title:

Дата: /Date:	Место: /Place:	Потпис: /Signature:
 <p>Печат /Stamp</p>		

POR-CA
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (*Sus scrofa*), за увоз во Република Македонија од Канада
For fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (*Sus scrofa*), for dispatch to the Republic of Macedonia from Canada (POR-CA)

Канада/Canada		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name			I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	Адреса /Address			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
	Тел. /Tel.			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee			/				
	Име /Name							
	Адреса /Address							
	Поштенски број /Postal code							
	Тел. /Tel.							
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin			/				
Име /Name								
Адреса /Address								
I.13. Место на натовар /Place of loading			I.12.					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport			I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM					
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>			Брод /Ship <input type="checkbox"/>					
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>			Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>					
Идентификација /Identification			I.17.					
Документ на кој се повикува /Documentary references								
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
I.21. Температура на производот /Temperature of the product			I.20. Количество /Quantity					
Собна <input type="checkbox"/>			Разладено <input type="checkbox"/>					
Смрзнато <input type="checkbox"/>			I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number			I.24. Вид на пакување /Type of packaging					
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:			Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/>					
I.26.			I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight		
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store				

Канада/Canada		Месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (<i>Sus scrofa</i>) од Канада /Fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) from Canada (POR-CA)	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	ii. Податоци за здравствената состојба /Health information	ii.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	ii.b.
	ii.1. Здравствена потврда /Public health information	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентното Канадското Законодавство за Инспекција на Месо и потврдувам дека месото од домашни свињи опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, поточно дека тоа:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Canadian Meat Inspection Act and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>ii.1.1. [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентна Секција 33.1 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health or equivalent section 33.1 of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>ii.1.2. месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>ii.1.3. месото ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на <i>Trichinella</i> во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентна Секција 18 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the meat fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of <i>Trichinella</i> in meats (Official journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) or equivalent section 18 of the Canadian Meat Inspection Regulations laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular:</p> <p>⁽¹⁾или [подложено е на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат] /either [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]</p> <p>⁽¹⁾или [подложено е на ладен третман во согласност со Правилник за посебни барања за контрола на <i>Trichinella</i> во месо односно еквивалентниот Анекс Б од Поглавје 4 од Упатството за Процедури за Хигиена на Месо]; /or [has been subjected to a cold treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of <i>Trichinella</i> in meat or equivalent annex B to Chapter 4 of the Meat Hygiene Manual of Procedures]</p> <p>⁽¹⁾или [во случај кога месото е добиено од домашна свиња која е одгледувана единствено за товење и колење, потекнува од објект или категорија кои се официјално признаени, од страна на надлежниот орган, како слободни од <i>Trichinella</i> во согласност со Правилник за посебни барања за контрола на <i>Trichinella</i> во месо односно еквивалентна Секција 5.5.2 од Поглавје 5 од Упатството за Процедури за Хигиена на Месо]; /or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from <i>Trichinella</i> in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of <i>Trichinella</i> in meat or equivalent section 5.5.2 to Chapter 5 of the Meat Hygiene Manual of procedures]</p> <p>⁽¹⁾и.1.4. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Дел V од Анексот III од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од -18°C]; /the [minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C.]</p> <p>ii.1.5. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел III од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Part III of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>ii.1.6. ⁽¹⁾или [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност до Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Секција 95 и 114 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо]; /either [the carcase or parts of the carcase have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Sections 95 and 114 of the Canadian Meat Inspection Regulations];</p> <p>⁽¹⁾или [пакувањата со [месо] [мелено месо]⁽¹⁾ се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција 94 и 114 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо]; /or [the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections 94 and 114 of the Canadian Meat Inspection Regulations];</p> <p>ii.1.7. [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ ги задоволува критериумите пропишани во Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентното Прилог Т и U-USA од Поглавје 11 на Канадскиот Прирачник со процедури за хигиена на месото за редукција на патогени контаминенти; /the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) or equivalent Annexes T and U – USA to Chapter 11 of the Canadian Meat Hygiene Manual of procedures on Pathogen reduction;</p> <p>ii.1.8. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Канадски Национален Мониторинг Програм за Хемиски Резидуи, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Canadian National Chemical Residue Monitoring Program, are fulfilled;</p> <p>ii.1.9. [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p>	
ii.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</p> <p>ii.2.1. тие потекнуваат од територија со код.....⁽²⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат:</p> <p>/has been obtained the territory with code⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>⁽¹⁾или [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињите и]</p> <p>/either [has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]</p>		

<p>⁽¹⁾или /or</p>	<p>[(a) (i)</p>	<p>била слободна 12 месеци од говедска чума, африканска свинска чума, [лигавка и шап]⁽¹⁾, [класична свинска чума]⁽¹⁾ и [везикуларна болест кај свињите]⁽¹⁾, и /has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and</p> <p>(ii) била слободна од [лигавка и шап]⁽¹⁾, [класична свинска чума]⁽¹⁾ и [везикуларна болест кај свињите]⁽¹⁾, од (дд/мм/гггг), без да имало случај/избивање на болеста подоцна, и овластена за извоз на тоа месо со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) 000/2010, од (дд/мм/гггг), и] /has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) 000/2010, of (dd/mm/yyyy), and]</p>
	<p>(b)</p>	<p>во последните 12 месеци не е спроведена вакцинација против овие болести и не е дозволен увоз на оваа територија, на домашни животни, кои се вакцинирани против овие болести; /during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;</p>
<p>II.2.2.</p>	<p>добиено е од животни кои:</p>	<p>/has been obtained from animals that:</p>
<p>⁽¹⁾или /either</p>	<p>[останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето];</p>	<p>[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter];</p>
<p>⁽¹⁾или /or</p>	<p>[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код (*) која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;</p>	<p>[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code (*) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia];</p>
<p>⁽¹⁾или /or</p>	<p>[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.]</p>	<p>[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.]</p>
<p>II.2.3.</p>	<p>добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:</p>	<p>/has been obtained from animals coming from holdings:</p>
<p>(a)</p>	<p>во кои ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1.</p>	<p>/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1.</p>
<p>(b)</p>	<p>во и околу кои во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болестите споменати во точка II.2.1 за време на 40 дена претходно,</p>	<p>/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 during the previous 40 days,</p>
<p>(c)</p>	<p>за кои нема забрана како резултат на избивање на бруцелоза кај свињите за време на шест недели претходно</p>	<p>/that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;</p>
<p>^{(1)(d)}</p>	<p>каде е добиена гаранција дека свињите не се хранети со отпадоци од кетеринг, се под официјална контрола и се вклучени во листата на надлежниот орган за извоз на свинско месо во Република Македонија;</p>	<p>/where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the Republic of Macedonia];</p>
<p>II.2.4.</p>	<p>добиено е од животни кои:</p>	<p>/has been obtained from animals that:</p>
<p>(a)</p>	<p>од раѓањето се чувани одвоено од дивите папкари</p>	<p>/have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,</p>
<p>(b)</p>	<p>се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена клиника во возила кои се рутински исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3;</p>	<p>/have been transported from their holdings in vehicles, routinely cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;</p>
<p>(c)</p>	<p>во клиниката биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1 погоре и</p>	<p>/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred point II.2.1 above, and</p>
<p>(d)</p>	<p>заклани се на (дд/мм/гггг) или помеѓу (дд/мм/гггг) и (дд/мм/гггг)⁽⁶⁾;</p>	<p>/have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)⁽⁶⁾;</p>
<p>II.2.5.</p>	<p>добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1 погоре за време на 40 дена претходно или во случај на случај/избивање на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;</p>	<p>/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p>
<p>II.2.6.</p>	<p>добиено е и подготвено без да дојде во допир со други меса кои не ги исполнуваат погоре споменатите услови.</p>	<p>/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.</p>
<p>II.3.</p>	<p>Потврда за благосостојбата на животните</p>	<p>/Animal welfare attestation</p>
<p></p>	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано погоре потекнува од животни кои во клиниката пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо.</p>	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations.</p>
<p></p>	<p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations.</p>	<p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations.</p>
<p>Забелешки</p>	<p>/Notes</p>	<p>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (<i>Sus scrofa</i>). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. /Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни свињи (<i>Sus scrofa</i>). Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓе било да се свежи, оладени или замрзнати.</p>
<p>Дел I</p>	<p>/Part I</p>	<p></p>
<p>-</p>	<p>Рамка I.8:</p>	<p>Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).</p>
<p>/Box reference I.8:</p>	<p></p>	<p>/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .</p>

-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополни соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во МК /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the MK.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.06, 02.09 или 15.01. /Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09 or 15.01.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "делови" или "мелено месо". Мелено месо е оескоскено месо кое било мелено на делчиња кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура. /Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
Дел II:		
/Part II:		
(1)	Заокружи соодветно /Keep as appropriate.	
(2)	Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).	
(3)	Дополнителните гаранции да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентната Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "D". Отпад од кетеринг се однесува на: сиот отпад од храната наменета за исхрана на луѓето од рестораните, кетеринг службите или кујните, вклучително индустриските мензи и домашните кујни на фармерите или луѓето кои чуваат свињи. /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "D". Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs.	
(4)	Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија. /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.	
Официјален ветеринар: /Official veterinarian:		
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):		Квалификација и титула: /Qualification and title:
Датум /Date		Потпис: /Signature:
	Место /Place	

Прилог VII
Дел 8

Обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати

'RM-млеко'	за сирово млеко од трети земји, и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од овој правилник или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија наменето за понатамошна преработка во Република Македонија пред да бидат употребени за човечка исхрана.
'RMP-млеко'	за производи добиени од сирово млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од овој правилник, или, еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија.
'HTB-млеко'	за производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона В од овој правилник или еквивалентната колона В, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија.
'HTC-млеко'	за производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од овој правилник, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија.
'T/S-млеко'	за млеко и млечни производи за човечка исхрана за транзит/складирање во Република Македонија.

Упатство

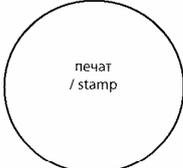
- 1) Ветеринарно-здравствените сертификати треба да бидат издадени од надлежниот орган од третата земја на потекло, во согласност со соодветниот образец на сертификат наведен во Прилог 7 Дел 8 од овој правилник, согласно образецот на сертификатот кој одговара на сирово млеко или млечни производи на кои се однесува. Тие треба да содржат по нумерички редослед како што е случај во образецот на сертификатот, потврди кои се бараат за секоја трета земја и како што може да биде, оние дополнителни гаранции што се бараат за третата земја извозничка која е засегната.
- 2) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да содржи еден лист испечатен на двете страни или каде што има повеќе текст така да преставува неделива целина составена од повеќе листа.
- 3) Засебен, единечен ветеринарно-здравствен сертификат треба да биде доставен за секоја пратка производи за кој се однесува и извезена до иста дестинација од трета земја наведена во Прилог 6 Дел 7 колона В од овој правилник и транспортирана со истиот железнички вагон, патничко возило, авион или брод.
- 4) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат и ознаките кои се пропишани во образецот на сертификатот треба да бидат изготвени на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката и на македонски јазик или превод на македонски јазик заверен на нотар, а во случај на транзит и на официјалниот јазик на третата земја на дестинација.
- 5) Кога на ветеринарно-здравствениот сертификат му се додадени дополнителни листови со цел да извршат идентификација на производите кои ја сочинуваат пратката, тие дополнителни листови исто така се сметаат за дел од оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат и треба да имаат потпис и печат на официјалниот ветеринар на секоја страна поединечно.
- 6) Каде што ветеринарно-здравствениот сертификат се состои од повеќе од една страна, секоја страна треба да биде нумерирана 'x (број на страна) од y (вкупниот број на страни)-' на долниот дел од страницата и треба да има референтен број на сертификатот поставен од надлежниот орган во горниот дел од страницата.
- 7) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде пополнет и потпишан од страна на преставник на надлежниот орган кој потврдува и дава гаранции дека сировото млеко и производите од млеко ги исполнуваат здравствените услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Глава IX од Поглавје I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕЗ.
- 8) Надлежниот орган од третата земја извозничка треба да осигура дека принципите на сертификација се еквивалентни на оние пропишани со овој правилник односно еквивалентната Директива 96/93/ЕЗ и одговараат на нив.
- 9) Бојата на потписот на официјалниот ветеринар треба да се разликува од отпечатениот текст на ветеринарно-здравствениот сертификат. Тоа барање исто така се однесува на печати различни од сув и воден печат.
- 10) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да ја придружува пратката до ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез во Република Македонија.
- 11) Во оние обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати каде се наведува дека одделна изјава се пополнува соодветно, изјавите кои не се значајни, се прешкртуваат се ставаат иницијали и печат од официјалниот ветеринар кој го издава сертификатот, или целосно се бришат од сертификатот.

RM
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија наменето за понатамошна преработка во Република Македонија пред да бидат употребено за човечка исхрана
For raw milk from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules* and /or equivalent column A, Annex 1 to Regulation(EU) No 605/2010 intended for further processing in the Republic of Macedonia before being used for human consumption*

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
	Адреса /Address		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	Тел. /Tel.						
	I.5. Примач /Consignee		I.6.				
	Име /Name						
	Адреса /Address						
	Поштенски број /Postal code						
	Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination
						I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	
I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.					
Име /Name		Број на одобрение /Approval number					
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM					
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>			
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other <input type="checkbox"/>		Друго <input type="checkbox"/>			
Идентификација /Identification		I.17.					
Документ на кој се повикува /Documentary references							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			I.20. Количество /Quantity		
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>		Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>		Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	
I.22. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.23. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:			I.24. Вид на пакување /Type of packaging		
		Понатамошна преработка /Further process <input type="checkbox"/>					
I.25. Пратките се наменети за:		I.26.			I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Преработувачки објект /Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight	
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)						Сериски број /Batch number	

Земја/Country		Сирово млеко / raw milk	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1	<p>Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Регулативата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр853/2004 и потврдувам дека сировото млеко наведено предходно е добиено од животни:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the raw milk described above has been obtained from animals:</p> <p>a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service,</p> <p>b) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период, /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,</p> <p>c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p> <p>d) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;</p>	II.b.
	II.2	<p>Здравствена потврда /Public Health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 потврдувам дека сировото млеко наведено предходно е добиено согласно со овие услови, односно дека:</p> <p>/I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p> <p>a) доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004, и контролирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004; /it comes from holdings registered in accordance with the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>b) е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно со хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>c) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>d) дека не содржи резидуи од антибиотици над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс од Регулативата (ЕЗ) Бр 37/2010, /it does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,</p> <p>e) Гаранциите кои ги покриваат живите животни и нивните производи добиени по плановите за резидуи извршени во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и одредениот член 29 од истата се исполнети, /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with national veterinary legislation or Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled,</p> <p>f) дека не содржи, резидуи на пестициди, над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентни на оние наведени во Регулативата (ЕЗ) Бр 396/2005, /it does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005,</p> <p>g) дека не содржи, контаминанти над дозволеениот максимум врз основа на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 1881/2006. /it does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.</p>	
<p>Notes: /Забелешка:</p> <p>Овој сертификат е наменет за сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А наменети за понатамошна преработка во Република Македонија пред да бидат употребени за човечка исхрана /This certificate is intended for raw milk from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A, intended for further processing in the Republic of Macedonia before being used for human consumption</p>			
<p>Дел I /Part I:</p> <p>- Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010. /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules* and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.</p> <p>- Поле I.11 : /Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>- Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација на патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија. /The registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia.</p> <p>- Поле I.19 : /Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 или 04.03. /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 04.01; 04.02 or 04.03.</p> <p>- Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>- Поле I.23 : /Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени. For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be indicated.</p> <p>- Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia.</p>			

Дел II /Part II:	Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark	
Официјален ветеринар /Official veterinarian		
Име (со големи букви) /Name (in capital letters)		Квалификација и звање/ Qualifications and title
Датум /Date		(Потпис) /(Signature)
		

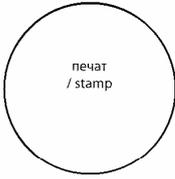
* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло(Службен весник на Република Македонија 53/2010) со последна измена/ *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin(Official journal of Republic of Macedonia No. 53/2010) whit last changes.

RMP
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од млеко добиени од сирово млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија
For dairy products derived from raw milk for human consumption from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules* and /or equivalent column A, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia							
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a				
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority						
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority						
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin					ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	
			I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code			
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.				
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure						
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17.				
	Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)						
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.20. Количество /Quantity					
I.21. Температура на производот /Temperature of the product Собна <input type="checkbox"/> Разладено <input type="checkbox"/> Смрзнато <input type="checkbox"/> /Ambient /Chilled /Frozen				I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number				I.24. Вид на пакување /Type of packaging					
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption									
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>							
		I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Преработувачки објект /Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight	

Земја/Country		производи од млеко добиени од сирово млеко за човечка исхрана /dairy products derived from raw milk for human consumption	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1	Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Директивата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр853/2004 и потврдувам дека млечните производи наведени предходно се добиени со преработка на сирово млеко добиено од животни: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals: a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service, b) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шеп и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шеп во овој период, /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period, c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шапи или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and d) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;	II.b.
	II.2	Здравствена потврда /Public Health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 потврдувам дека млечните производи направени со сировото млеко наведени предходно се добиени согласно со овие услови, односно дека: /I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: a) се произведени од сирово млеко: /was manufactured from raw milk: (i) доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004; (ii) е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно со хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр.853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; (iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004; (iv) дека не содржи резидуи од антибиотици над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс од Регулативата (ЕЗ) Бр 37/2010, / which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010 (v) дека не содржи, резидуи на пестициди, над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентни на оние наведени во Регулативата (ЕЗ) Бр396/2005, / which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005 (vi) дека не содржи, контаминанти над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр1881/2006, / which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006. b) доаѓаат од објекти кои имаат имплементирано програма базирана на (НАССР) принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004; /It comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; c) Се добиени од сирово млеко кое не било термички обработено или физички и хемиски обработено за време на преработувачкиот процес; /It has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical and chemical treatment during manufacturing process, d) биле завиткани, запакувани и измерени согласно со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентните Поглавје III и IV од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр.853/2004, /it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter III and IV of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004; e) ги исполнуваат важечките микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентна Регулатива (ЕЗ) Бр.2073/2005 или микробиолошки критериуми за прехранбените производи, и /It meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and f) Гаранциите кои ги покриваат живите животни и нивните производи добиени по плановите за резидуи извршени во согласност со Директивата 96/23/ЕЗ, и одредениот член 29 од истата се исполнети, /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled	
	Notes: /Забелешка: Овој сертификат е наменет за млечни производи од добиени од сирово млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија This certificate is intended for dairy products derived from raw milk for human consumption from third countries or parts thereof authorized in authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules* and/or equivalent column A, Annex 1 to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia		
	Дел I /Part I: - Поле I.7 : /Box references I.7: - Поле I.11 : /Box references I.11:		
	Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 . /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules* and/or equivalent Annex 1 to Regulation (EU) No 605/2010. Име, адреса и одобрен број на објектот на испораката. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.		

<p>- Поле I.15 : /Box references I.15:</p> <p>- Поле I.19 : /Box references I.19:</p> <p>- Поле I.20 : /Box references I.20:</p> <p>- Поле I.23 : /Box references I.23:</p> <p>- Поле I.28 : /Box references I.28:</p> <p>Дел II /Part II:</p>	<p>Број на регистрација на патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на пломба, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23.</p> <p>Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија.</p> <p>/Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23.</p> <p>In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia.</p> <p>Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 04.03: 04.04; 04.05; 04.06 или 21.05.</p> <p>/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05.</p> <p>Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.</p> <p>/Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба, доколку ги имаат, треба да бидат наведени.</p> <p>In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated.</p> <p>Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите),собириот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија.</p> <p>/Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia.</p> <p>- Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.</p> <p>/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.</p>
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <p>Име(со големи букви) /Name(in capital letters)</p> <p>Датум /Date</p>	<p>Квалификација и звање/ Qualifications and title</p>
	

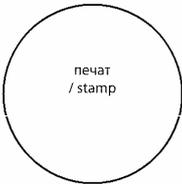
* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло(Службен весник на Република Македонија 53/2010) со последна измена / *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin(Official journal of Republic of Macedonia No. 53/2010) with last changes.

НТВ
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона B од Правилникот * или еквивалентната колона B, Прилог 1 од Регулацивата (ЕУ) бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија
For dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B Annex I of Book of rules* and /or equivalent column B, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor			I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	I.2.a		
	Име /Name			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
	Адреса /Address			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	Тел. /Tel.						
	I.5. Примач /Consignee			I.6.			
	Име /Name						
	Адреса /Address						
	Поштенски број /Postal code						
	Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin					I.12.		
Име /Name	Број на одобрение /Approval number						
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading					I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		
I.15. Средства за транспорт /Means of transport					I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM		
Авион /Aeroplane	<input type="checkbox"/>	Брод /Ship	<input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon	<input type="checkbox"/>		
Средство за патен сообраќај /Road vehicle	<input type="checkbox"/>	Other /Друго	<input type="checkbox"/>				
Идентификација /Identification					I.17.		
Документ на кој се повикува /Documentary references							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity					I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
				I.20. Количество /Quantity			
I.21. Температура на производот ⁽⁴⁾ /Temperature of the product ⁽⁴⁾	Собна /Ambient	<input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled	<input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen	<input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number					I.24. Вид на пакување /Type of packaging		
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:	Исхрана на луѓе /Human consumption		<input type="checkbox"/>				
I.26.					I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities							
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number	

Земја/Country		производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во колона B /dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference
	II.1	<p>Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Директивата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр853/2004 и потврдувам дека дека млечните производи наведени предходно се добиени со преработка на сирово млеко добиено од животни:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals:</p> <p>a) се добиени од животни: /has been obtained from animals:</p> <p>(i) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service,</p> <p>(ii) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шп и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шп во овој период, /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,</p> <p>(iii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шп или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p> <p>(iv) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;</p> <p>b) Биле подложени или биле добиени од сирово млеко кое било подложено на пастеризационен третман кој вклучува единечен температурен третман со ефект на загревање еднаков на тој постигнат со пастеризациониот процес најмалку на 72°C во времетраење од 15 секунди и каде што е применливо, доволно да осигура негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање. /has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to insure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment.</p>	
	II.2	<p>Здравствена потврда /Public Health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство Регулативата (ЕЗ) Бр178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 потврдувам дека млечните производи направени со сировото млеко наведени предходно се добиени согласно со овие услови, односно дека:</p> <p>I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p> <p>a) се произведени од сирово млеко: /was manufactured from raw milk:</p> <p>(i) доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(ii) е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно со хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата(ЕЗ) Бр.853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата(ЕЗ) Бр. 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004;</p> <p>(iv) дека не содржи резидуи од антибиотици над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс од Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010, / which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010</p> <p>(v) дека не содржи, резидуи на пестициди, над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентни на оние наведени во Регулативата (ЕЗ) Бр396/2005, / which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005</p> <p>(vi) дека не содржи, контаминанти над дозволниот максимум врз основа на Законот за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр1881/2006. / which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.</p> <p>b) доаѓаат од објекти кои имаат имплементирано програма базирана на (НАССР) принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004; /it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>c) Биле добиени, складирани, завиткани, запакувани и транспортирани согласно со релевантните хигиенски услови пропишани со Закон за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата(ЕЗ) Бр.852/2004 и Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата(ЕЗ) Бр.853/2004, /it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>d) ги исполнуваат важечките критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата(ЕЗ) Бр.853/2004 и важечките микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр.2073/2005 или микробиолошки критериуми за прехранбените производи, и /it meets the relevant criteria laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and</p>	

	<p>e) Гаранциите кои ги покриваат живите животни и нивните производи добиени по плановите за резидуи извршени во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи од Директивата 96/23/ЕЗ , и одредениот член 29 од истата се исполнети, /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled</p>
<p>Notes: /Забелешка:</p> <p>Дел I /Part I:</p> <p>- Поле I.7 : /Box references I.7:</p> <p>- Поле I.11 : /Box references I.11:</p> <p>- Поле I.15 : /Box references I.15:</p> <p>- Поле I.19 : /Box references I.19:</p> <p>- Поле I.20 : /Box references I.20:</p> <p>- Поле I.23 : /Box references I.23:</p> <p>- Поле I.28 : /Box references I.28:</p> <p>Дел II /Part II:</p>	<p>Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона B од Правилникот * или еквивалентната колона B, Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B Annex I of Book of rules* and /or equivalent B, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia</p> <p>Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс 1 од Регулацијата 605/2010/ЕЗ . /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.</p> <p>Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>Број на регистрација на патничко транспортно средство,контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сервиски број на пломба, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија. /Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia. Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 или 21.05. /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05.</p> <p>Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба, доколку ги имаат, треба да бидат наведени. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated.</p> <p>Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите),собириониот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia.</p> <p>Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.</p>
	<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <p>Име(со големи букви) /Name(in capital letters)</p> <p>Датум /Date</p> <p>Квалификација и звање/ Qualifications and title</p> <p>печат / stamp</p> 

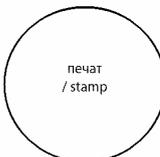
* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло(Службен весник на Република Македонија 53/2010) со последна измена/ *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin(Official journal of Republic of Macedonia No. 53/2010) whit last changes.

HTC
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија
For dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, and /or equivalent column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor	Име /Name		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	Адреса /Address	Тел. /Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee	Име /Name		I.6.			
	Адреса /Address	Поштенски број /Postal code		I.7. Земја на потекло /Country of origin		I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	
	Тел. /Tel.	ИСО код /ISO code	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	
	I.11. Место на потекло /Place of origin	Име /Name		Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	Адреса /Address	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport	Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	
	Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>	Other /Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	Идентификација /Identification	Документ на кој се повикува /Documentary references		I.17.			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity	I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity				
I.21. Температура на производот /Temperature of the product	Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number	I.24. Вид на пакување /Type of packaging				I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		
Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>		I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>	
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number	

Земја/Country		производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона С /dairy products from third countries authorized in column C	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1	Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Директивата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр853/2004 и потврдувам дека млечните производи наведени предходно се добиени со преработка на сирово млеко добиено од животни: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals:	II.b.
	(¹) или /either	(a) се добиени од животни: /has been obtained from animals:	
	(¹) или /either	(i) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service,	
	(¹) или /or	(ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигава и шап или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and	
	(¹) или /or	(iii) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;	
	(¹) или /or	(b) Во случај млечните производи да се добиени од сирово млеко од крави, овци, кози и биволи пред увозот во Република Македонија биле термички третираны: /in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Macedonia:	
	(¹) или /either	(i) процес на стерилизација со кој се постигнува вредност на F ₀ еднаква или поголема од три] /a sterilization process, to achieve an F0 value equal to or greater than three]	
	(¹) или /or	(ii) третман на ултра висока температура (УHT) на 135°C во комбинација со прикладно време траење] an ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time;]	
	(¹) или /or	(iii) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72° C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со рН еднакво или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање]; /a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]	
	(¹) или /or	(iv) третман со еднаков пастеризацион ефект на на тој од точка (iii) постигнат каде што е применливо, доволно да осигура негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање]; / treatment with a equivalent pasteurization effect to point(iii) achieving where applicable, sufficient to insure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]	
	(¹) или /or	(v) HTST третман со рН под 7,0]; /a HTST treatment with a pH below 7,0;]	
	(¹) или /either	(vi) (1) или намалување на рН под 6 за еден час]; /either lowering the pH below 6 for one hour;]	
	(¹) или /or	(2) на загревање на температура од 72° C или повеќе во комбинација со сушење]; /additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;]	
	(¹) или /or	(b) Во случај млечните производи да се добиени од сирово млеко од крави, овци, кози и биволи пред увозот во Република Македонија биле термички третираны: /In the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Macedonia:	
(¹) или /either	(i) процес на стерилизација со кој се постигнува вредност на F ₀ еднаква или поголема од три] /a sterilization process, to achieve an F0 value equal to or greater than three;]		
(¹) или /or	(ii) третман на ултра висока температура (УHT) на 135°C во комбинација со прикладно време траење]; an ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time;]		
	II.2	Здравствена потврда /Public Health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 потврдувам дека млечните производи направени со сировото млеко наведени предходно се добиени согласност со овие услови, односно дека: /I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:	
	a)	се произведени од сирово млеко: /was manufactured from raw milk:	
	(i)	доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;	
	(ii)	е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно со хигиенски услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;	
	(iii)	ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;	
	(iv)	дека не содржи резидуи од антибиотици над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс од Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010, / which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010	
	(v)	дека не содржи, резидуи на пестициди, над дозволените граници во согласност со оние наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентни на оние наведени во Регулативата (ЕЗ) Бр396/2005, / which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005	

<p>(vi) дека не содржи, контаминенти над дозволеният максимум врз основа на Законот за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр1881/2006. / which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.</p> <p>b) доаѓаат од објекти кои имаат имплементирано програма базирана на (НАССР) принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>c) биле завиткани , запакувани и измерени согласно со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентните Поглавје III и IV од Глава IX од Анекс III од Регулацијата(ЕЗ) Бр.853/2004, /it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter III and IV of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>d) ги исполнуваат важечките микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство(Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентна Регулација (ЕЗ) Бр.2073/2005 или микробиолошки критериуми за прехранбените производи, и /it meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and</p> <p>e) Гаранциите кои ги покриваат живите животни и нивните производи добиени по плановите за резидуи извршени во согласност со Директивата 96/23/ЕЗ , и одредениот член 29 од истата се исполнети, /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled</p>	<p>Notes: /Забелешка:</p> <p>Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колонаС, Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, and /or equivalent column C, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia</p> <p>Дел I /Part I:</p> <p>- Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 . /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, * and /or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.</p> <p>- Поле I.11 : /Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>- Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација на патничко транспортно средство,контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија. /Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers , their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia.</p> <p>- Поле I.19 : /Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 или 35.02. /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 or 35.02</p> <p>- Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>- Поле I.23 : /Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени. For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be included.</p> <p>- Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите),собириониот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia.</p> <p>Дел II /Part II:</p> <p>(¹) Заокружи доколку е потребно. /Keep as appropriate.</p> <p>- Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.</p>
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <p>Име(со големи букви) /Name(in capital letters)</p> <p>Датум /Date</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  <p>печат / stamp</p> </div>	<p>Квалификација и звање/ Qualifications and title</p>

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло(Службен весник на Република Македонија 53/2010) со последна измена/ *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin(Official journal of Republic of Macedonia No. 53/2010) with last changes.

T/S
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За млеко и производи од млеко за човечка исхрана за [транзит]/[складирање] (*) (*) во Република Македонија
 For raw milk or dairy products for human consumption for [transit]/[storage] (*) (*) in the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	1.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		1.2.a				
			1.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			1.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	1.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.	1.6.						
	1.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	1.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	1.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	1.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	1.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address	Број на одобрение /Approval number		1.12.				
	1.13. Место на натовар /Place of loading		1.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	1.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon	1.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle		Other <input type="checkbox"/> /Друго		1.17.			
	Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references		1.18. Опис на стоката /Description of commodity					
		1.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		1.20. Количество /Quantity				
1.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна <input type="checkbox"/> /Ambient	Разладено <input type="checkbox"/> /Chilled	Смрзнато <input type="checkbox"/> /Frozen	1.22. Број на пакувања /Number of packages			
1.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number		1.24. Вид на пакување /Type of packaging						
1.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption						
1.26.		1.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM				<input type="checkbox"/>		
1.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Преработувачки објект /Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight		
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)						Сериски број /Batch number		

Земја/Country		Сирово млеко и производи од млеко за човечка исхрана за транзит или складирање /raw milk or dairy products intended for human consumption for transit or storage	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1	Потврда за здравствена состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека [сировото млеко] / [млечните производи] ⁽¹⁾ ⁽²⁾ за[транзит]/[складирање] во Република Македонија наведени погоре: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the[raw milk] / [dairy products] ⁽¹⁾ ⁽²⁾ for [transit]/[storage] in the Republic of Macedonia described above: a) доаѓаат од земја или регион одобрен за увоз во Република Македонија на млеко и млечни производи согласно соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр No 605/2010; /comes from a country or part thereof authorized for imports into the Republic of Macedonia of raw milk or dairy products laid down in the national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010. b) ги исполнува релевантните услови за здравствена заштита на животните за соодветните производи согласно со потврдата за здравствена состојба од точка II.1 на модел на ветеринарно-здравствен сертификат [млеко-РМ] / [млеко- RMP] / [млеко-НТВ] / [млеко-НТС] ⁽³⁾ од соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 2 Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр No 605/2010; /complies with the relevant animal health conditions for the products concerned as laid down in the animal health attestation according to the national legislation form the field of veterinary health or the equivalent Part II.1 of the model certificates [Milk-RM]/[Milk-RMP]/[Milk-НТВ]/[Milk-НТС] ⁽³⁾ in Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 605/2010. c) биле произведени на или во период помеѓу и..... ⁽³⁾ /was produced on..... or between..... and..... ⁽³⁾ .	II.b.
Notes: /Забелешка: Дел I /Part I: - Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010. /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, * and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010. - Поле I.11 : /Name, address and approval number of the establishment of dispatch. Името на земјата на испорака кое мора да биде исто со земјата на извоз. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch. Name of the country of origin which must be the same as a country of export. - Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација на патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23.. /Box references I.15: Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија. /registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia. - Поле I.19 : /Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05. 21.06.90; 35.01 или 35.02. /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 04.01; 04.02 ; 04.03:04.04; 04.05; 04.06 19.01; 21.05. 21.06.90; 35.01 or 35.02. - Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја тотапната бруто тежина и тотапната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight. - Поле I.23 : /Box references I.23: Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated. - Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia. Дел II /Part II: ⁽¹⁾ Начинот на транзит или складирање на сирово млеко и млечни производи за човечка исхрана е во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот член 12 став (4) или член 13 од Директива на совет 97/78/ЕЗ. /raw milk or dairy products means, raw milk or dairy products for human consumption for transit or storage in accordance with the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Council Directive 97/78/EC. ⁽²⁾ Заокружи доколку е потребно. /Keep as appropriate. ⁽³⁾ Дата или датуми на производство. Увозот на млеко и млечни производи нема да е дозволен ако истите се произведени пред датумот на одобрување за извоз во Република Македонија од територијата наведена во точка I.7 и I.8 , или за време на рестриктивни мерки изречени од Република Македонија за забрана на увоз на млеко и млечни производи од тие територии. /Date or dates of production. Imports of the raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia from the territory mentioned under I.7 and I.8 or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of the raw milk and dairy products from this territory. - Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. Официјален ветеринар /Official veterinarian Име(со големи букви) /Name(in capital letters) Датум /Date <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; height: 100px; margin: 20px auto;">печат / stamp</div> <div style="text-align: right;">Квалификација и звање/ Qualifications and title</div>			

**Прилог VII
Дел 18**

Обрасци на ветеринарни сертификати

Образец(и)

'BPP':	Образец на ветеринарен сертификат за живина за расплод или производство со исклучок на ноеви
'BPR':	Образец на ветеринарен сертификат за ноеви за расплод или производство
'DOC':	Образец на ветеринарен сертификат за еднодневни пилиња со исклучок на ноеви
'DOR':	Образец на ветеринарен сертификат за еднодневни пилиња на ноеви
'HEP':	Образец на ветеринарен сертификат за јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви
'HER':	Образец на ветеринарен сертификат за јајца за ведење од ноеви
'SPF':	Образец на ветеринарен сертификат за специфични патоген слободни јајца
'SRP':	Образец на ветеринарен сертификат за живина наменета за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви
'SRA':	Образец на ветеринарен сертификат за ноеви за колење
'POU':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од живина
'POU-CA':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од живина од Канада
'POU-MI/MSM':	Образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од живина
'RAT':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од фармски одгледувани ноеви за човечка употреба
'RAT-MI/MSM':	Образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од фармски одгледувани ноеви за човечка употреба
'WGM':	Образец на ветеринарен сертификат за месо од див пернат дивеч
'WGM-MI/MSM':	Образец на ветеринарен сертификат за иситнето месо и механички одвоено месо од див пернат дивеч
'E':	Образец на ветеринарен сертификат за јајца
'EP':	Образец на ветеринарен сертификат за производи од јајца
'T/S'	Образец на ветеринарен сертификат за специфичен патоген слободни јајца, месо, иситнето месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца за транзит и/или времено складирање низ/во Република Македонија

(POU - CA)
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За месо од живина, за увоз во Република Македонија од Канада
 For meat of poultry for dispatch to the Republic of Macedonia from Canada

Канада /Canada		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
	Адреса /Address						
	Тел. /Tel.						
	I.5. Примач /Consignee		I.6.				
	Име /Name		/				
	Адреса /Address						
	Поштенски број /Postal code						
	Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.					
Име /Name		Број на одобрение /Approval number		/			
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM					
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>			
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other <input type="checkbox"/>		Друго <input type="checkbox"/>			
Идентификација /Identification		I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES					
Документ на кој се повикува /Documentary references							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>		Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>		Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	
I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>					
I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities							
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity		Одобен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
				Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store	

Канада /Canada		Месо од живина /Meat of poultry (POU-CA)	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1.	Потврда за здравствената исправност /Public health attestation	II.b.
		<p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентното Канадско законодавство за Инспекција на Месо и со ова потврдувам дека живинското месо (!) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or Canadian Meat Inspection Act and hereby certify that the meat of poultry (!) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно односно еквивалентна Секција 33.1 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent section 33.1 of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>(b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /it has been produced in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Part III of the Canadian Meat Inspection Regulations</p> <p>(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентното еквивалентната Секција 94 и 114 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо; /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Sections 94 and 114 of the Canadian Meat Inspection Regulations;</p> <p>(e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Секција 19.6.2.8. од Поглавје 19 на Канадскиот Прирачник со процедури за хигиена на месото за редукција на патогени контаминенти; /it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official Journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Section 19.6.2.8 to Chapter 19 of the Canadian Meat Hygiene Manual of Procedures on pathogen reduction;</p> <p>(f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Канадски Национален Мониторинг Програм за Хемиски Резидуи, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Canadian National Chemical Residue Monitoring Program, are fulfilled;</p>	
	II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation	
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p> <p>(a) потекнува од: /comes from:..... [територија со код.....]; /the territory of code]; [оддел(и).....]; /compartment(s)]; која на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од: /which at the date of issue of the certificate was(were) free from: високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008, и /highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007), and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008 and (*)[Њукастелска болест како што е дефинирано во Закон за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008. /Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]</p> <p>II.2.2. добиено е од живина која /has been obtained from poultry which has been: [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца / has not been vaccinated against avian influenza] [е вакцинирана против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: (име и тип на употребената вакцина(и) /name and type of the used vaccine(s)) на возраст од /at the age of: недели/weeks;]</p> <p>II.2.3. добиено е од живина која е држена во /has been obtained from poultry which has been kept in: [територија со код /the territory(ies) of code];</p>	
	II.2.1.		
	(³) (⁴)или /either (³)(⁴)или /or		

(*) (°) (°) или /or	[оддел(и).....;] /compartment(s)
II.2.4.	<p>од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива./ since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.</p> <p>has been obtained from poultry coming from establishments:</p> <p>/добиено е од живина која потекнува од објекти</p> <p>(a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните во врска со некоја болест на која живината е приемлива /which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible, во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p>
II.2.5.	<p>добиено е од живина која</p> <p>/has been obtained from poultry that:</p> <p>(°)(a) е заклана на /has been slaughtered on(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy); или помеѓу /or between..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy); и/and..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);</p> <p>(b) не е заклана според план за контрола и еридикација на болести кај живината /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;</p> <p>(c) за време на транспортот до кланицата, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</p>
II.2.6.	<p>(a) потекнуваат од одобрени кланици кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:</p> <p>(b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот. /has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;</p>
(°) III.2.7	<p>потекнуваат од живина наменета за колење која:</p> <p>/comes from a slaughter poultry that:</p> <p>(a) не е вакцинирана со вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од лентогениите соеви на вирусот; /has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;</p> <p>(b) биле подложени на вирус изолациониот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колењето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;</p> <p>(c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]</p>
II.3.	<p>Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation</p> <p>Јас , долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Закон за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентниот Дел III од Канадската Регулација за Инспекција на месо и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Канадско законодавство во кланицата пред и за време на колењето или убивањето /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Law on animal protection and welfare (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Part III of the Canadian Meat Inspection Regulations and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Canadian legislation in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.</p>
Забелешки /Notes Дел I /Part I:	<p>- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.</p> <p>- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува /Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23 /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.</p> <p>- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90 /Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90</p>

<p>Дел II /Part II:</p> <p>(1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука слафа и месото од дивот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008. /‘Poultrymeat’ means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.</p> <p>(2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло. /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.</p> <p>(3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.</p> <p>(4) Задржете доколку е потребно. /Keep as appropriate.</p> <p>(5) Внесете го името на одделот(ите). /Insert the name of the compartment(s).</p> <p>(6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.</p> <p>(7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии. /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).</p> <p>(8) Применливо само за земјите со предзнакот 'VI' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.</p> <p>(9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или териториите од тие држави и од трета земја./ If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Macedonia, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.</p>	
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian:</p>	
<p>Име (со печатни букви): /Name (in capitals):</p>	<p>Квалификации и титула /Qualification and title:</p>
<p>Датум /Date:</p>	<p>Потпис /Signature:</p>
<p>Печат /Stamp:</p>	

(POU-MI/MSM)
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

за иситнето месо и механички одвоено месо од живина за увоз во Република Македонија
 for minced meat and mechanically separated meat of poultry for import to the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY		Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.			I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
				I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
				I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.			I.6. Лице одговорно за пратката во РМ /Person responsible for the consignment in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address			I.12. Место на дестинација /Place of destination Царинско складиште /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code		I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination Бродски доставувач /Ship supplier <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number		
I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање /Date of departure				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Airplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:			I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21. Температура на производот /Temperature of the product			Собна <input type="checkbox"/>	Разладена <input type="checkbox"/>	Замрзната <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages	
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number			I.24. Вид на пакување /Type of packaging				
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for Човечка исхрана <input type="checkbox"/> /Human consumption							
I.26. За транзит низ РМ до трета земја /For transit through RM to third country Third country <input type="text"/> /Трета земја				I.27.			
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities :							
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	
			Кланица /Abattoir	Погон за преработка /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store		

за иситнето месо и механички одвоено месо од живина за транзит и/или времено складирање низ/во Република Македонија for minced meat and mechanically separated meat of poultry for transit and/or storage to the Republic of Macedonia(POU-MI/MSM)	
Земја /Country	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот
<p>II. Податоци за здравствената состојба /Health information</p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1. Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека, иситнетото месо и механички одвоеното месо од живина опишани со овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:</p> <p>II.1.1 потекнуваат од трета земја, територија, област или оддел опфатен со Законот за Ветеринарно Здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008, и /comes from the third country, territory, zone or compartment according Law on veterinary health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and</p> <p>II.1.2 е во согласност со релевантните здравствени услови изложени во потврдата за здравствената состојба на животните во модел сертификатите од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008. /complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.</p> <p>II.1.3 местото на потеклото на живината не е прогласено како заштитна зона или зона под надзор заради контрола на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест; / the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of Highly pathogenic avian influenza and New castle disease control;</p> <p>II.1.4 во местото на потекло на животните како и во кругот од 10 километри, во последните 30 дена како и за време на колењето, немало појава на колера кај живината; /animals originates from locations within 10 km radius as during past 30 days their is, no case of cholera disease has been occurred during their slaughter</p> <p>II.1.5 месото од кое е добиено механички обескостено месо потекнуваат од животни и од места кои биле слободни од заразни болести, односно во кои немало случаи на појава на заразни болести пред и за време на колењето на истите, а кои би можеле да се пренесат со пратката; /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry and from locations free of contagious diseases, that is, no case of any contagious disease has been occurred prior to and during their slaughter, likely to be transmitted by consignment;</p> <p>II.1.6 месото од кое е добиено механички обескостено месо потекнуваат од животни кои се прегледани пред и после колењето при што е утврдено дека животните се здрави; /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry free of disease occurred prior to and during their slaughter ante-mortem and post-mortem inspected and were in good state of health;</p> <p>II.1.7 производството, пакувањето, замрзнувањето и натоварувањето на механички обескостеното месо е под постојан ветеринарно-санитарен надзор, а истите се хигиенски исправни и употребливи за човечка исхрана без ограничување; /manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and these are suitable hygienically and fit for human consumption without any restriction whatsoever;</p> <p>II.1.8 кланицата од која потекнуваат месото од кое е добиено механички обескостено месо, објектот за расекување, производство и пакување како и ладилникот се лоцирани во неинфективно подрачје, истите се под постојан ветеринарно-санитарен надзор и се регистрирани како извозни објекти; /poultry meat, as well as offal and slaughter products obtained by it come from slaughterhouse located in uninfected region, and this is establishment under continuous veterinary control and supervision, and export registered;</p> <p>II.1.9 производот е замрзнат на местото на производство; /the product is freezed on the place of manufacturing;</p> <p>II.1.10 пакувањето е обележено со идентификациона ознака и е соодветно означено според Законот за безбедност на храната и на производите и материјалите кои доаѓаат во контакт со храната (Службен весник на Република Македонија број 54/2002), и со рок на траење не подолг од 90 дена ; / packages have seals and it's appropriate marked according the law of food safety and the products and materials who come in contact with the food (Journal newsletter of R.M. number 54/2002 and with duration date no longer than 90 days;</p> <p>II.1.11 механички обескостеното месо не содржи штетни материји (резидуи на пестициди, тешки метали, лекови, хормони и др.), во количини поголеми од дозволените во Република Македонија; /mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the Republic of Macedonia;</p> <p>II.1.12 Увозникот на пратката е должен да обезбеди .механички обескостеното месо да се употреби само во изработка на термички третирани производи од месо во одобрен објект за наведената активност од страна на Управата за ветеринарство. / consignment importer is obligated to ensure that mechanically deboned meat will be use only for production of thermal treated meat products in establishment approved for the above munched manufacturing process by competent authority .</p> <p>Забелешки/Notes</p> <ul style="list-style-type: none"> - Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр 798/2008 Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. - Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа Name, address and approval number of establishment of dispatch - Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата . Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated. - Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација Use the appropriate HS code of the World Customs Organization. 	
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian:</p> <p>Име (со печатни букви): /Name (in capitals):</p> <p>Датум: /Date:</p> <p>Печат: /Stamp:</p>	<p>Квалификации и титула: /Qualification and title:</p> <p>Потпис: /Signature:</p>

Прилог VIII

Листа на одредени живи чапункари и копитари

Таксономија		
Ред	Фамилија	Род/вид
Artiodactyla	<i>Antilocapridae</i>	<i>Antilocapra ssp.</i>
	<i>Bovidae</i>	<i>Addax ssp.</i> , <i>Aepyceros ssp.</i> , <i>Alcelaphus ssp.</i> , <i>Ammodorcas ssp.</i> , <i>Ammotragus ssp.</i> , <i>Antidorcas ssp.</i> , <i>Antilope ssp.</i> , <i>Bison ssp.</i> , <i>Bos ssp.</i> (вклучително <i>Bibos</i> , <i>Novibos</i> , <i>Poephagus</i>), <i>Boselaphus ssp.</i> , <i>Bubalus ssp.</i> (вклучително <i>Аноа</i>), <i>Budorcas ssp.</i> , <i>Capra ssp.</i> , <i>Cephalophus ssp.</i> , <i>Connochaetes ssp.</i> , <i>Damaliscus ssp.</i> (вклучително <i>Beatragus</i>), <i>Dorcatragus ssp.</i> , <i>Gazella ssp.</i> , <i>Hemitragus ssp.</i> , <i>Hippotragus ssp.</i> , <i>Kobus ssp.</i> , <i>Litocranius ssp.</i> , <i>Madogua ssp.</i> , <i>Naemorhedus ssp.</i> (вклучително <i>Nemorhaedus</i> и <i>Capricornis</i>), <i>Neotragus ssp.</i> , <i>Oreamuos ssp.</i> , <i>Oreotragus ssp.</i> , <i>Oryx ssp.</i> , <i>Ourebia ssp.</i> , <i>Ovibos ssp.</i> , <i>Ovis ssp.</i> , <i>Patholops ssp.</i> , <i>Pelea ssp.</i> , <i>Procapra ssp.</i> , <i>Pseudois ssp.</i> , <i>Pseudoryx ssp.</i> , <i>Raphicerus ssp.</i> , <i>Redunca ssp.</i> , <i>Rupicapra ssp.</i> , <i>Saiga ssp.</i> , <i>Sigmoceros-Alecelaphus ssp.</i> , <i>Sylvicapra ssp.</i> , <i>Syncerus ssp.</i> , <i>Taurotragus ssp.</i> , <i>Tetracerus ssp.</i> , <i>Tragelaphus ssp.</i> (вклучително <i>Boocerus</i>)
	<i>Camelidae</i>	<i>Camelus ssp.</i> , <i>Lama ssp.</i> , <i>Vicugna ssp.</i> , <i>Alces ssp.</i> , <i>Axis-Hyelaphus ssp.</i> , <i>Blastocerus ssp.</i> , <i>Capreolus ssp.</i> , <i>Cervus-Rucervus ssp.</i> , <i>Dama ssp.</i> , <i>Elaphurus ssp.</i> , <i>Hippocamelus ssp.</i> , <i>Hydropotes ssp.</i> , <i>Mazama ssp.</i> , <i>Megamuntiacus ssp.</i> , <i>Muntiacus ssp.</i> , <i>Odocoileus ssp.</i> , <i>Ozotoceros ssp.</i> , <i>Pudu ssp.</i> , <i>Rangifer ssp.</i>
	<i>Giraffidae</i>	<i>Giraffa ssp.</i> , <i>Okapia ssp.</i>
	<i>Hippopotamidae</i>	<i>Hexaprotodon-Choeropsis ssp.</i> , <i>Hippopotamus ssp.</i>
	<i>Moschidae</i>	<i>Moschus ssp.</i>
	<i>Suidae</i>	<i>Babyrousa ssp.</i> , <i>Hylochoerus ssp.</i> , <i>Phacochoerus ssp.</i> , <i>Potamochoerus ssp.</i> , <i>Sus ssp.</i>
	<i>Tayassuidae</i>	<i>Catagonus ssp.</i> , <i>Pecari-Tayassu ssp.</i>
	<i>Tragulidae</i>	<i>Hyemoschus ssp.</i> , <i>Tragulul-Moschiola ssp.</i>
Perissodactyla	<i>Rhinocerotidae</i>	<i>Ceratotherium ssp.</i> , <i>Dicerorhinus ssp.</i> , <i>Diceros ssp.</i> , <i>Rhinoceros ssp.</i>
	<i>Tapiridae</i>	<i>Tapirus ssp.</i>
<i>Proboscidae</i>	<i>Elephantidae</i>	<i>Elephas ssp.</i> , <i>Loxodonta ssp.</i>